CURTIS
02938
JAN. Nº 1
SCIENCE FICTION $1
MUNDOS DESCONOCIDOS DE
CIENCIA FICCION
NUEVO
RELATOS DE TIEMPO Y ESPACIO
POR LOS MEJORES ILUSTRADORES DEL MUNDO
PRESENTA
EL DÍA DE LAS TRIFIDES
¡BONUS!
ENTREVISTA EXCLUSIVA CON
RAY BRADBURY
EL MÁS FAMOSO AUTOR DE CF DE TODOS LOS TIEMPOS
Mr. Retailer for retail display announcement, see page 81

ESTEBAN MAROTO

Stan Lee presenta:

MUNDOS DESCONOCIDOS DE CIENCIA FICCIÓN

Contenidos:

1975: UNA ODISEA ESPACIAL 4

Una editorial que habla de dónde procedemos, a dónde vamos y cómo pensamos llegar allí.

SLOW GLASS 5

Sí. Por eso lo llaman «Slow Glass». Y con ello se tenian infinitas posibilidades, para el bien y... para el mal. Tony Isabella y Gene Colan exploran este misterioso concepto creado por Bob Shaw.

EL DIA DE LOS TRIFFIDES 8

El clásico cuento de John Wyndham de un mundo que se queda súbitamente ciego... y de aquellos que esperan para tomar posesión de él. Adaptado por Gerry Conway, Ross Andreu y Ernie Chua.

UNA OJEADA DESDE EL EXTERIOR 24

Todo es justo en el amor y la guerra. ¿Lo es? Un magnífico cuento, escrito e ilustrado por Neal Adams.

LAS CRONICA BRADBURY 34

Una ingenua charla con el autor de Fahrenheit 451 y otros. La primera de una serie de entrevistas exclusivas con los grandes de esta revista.

SMASH GORDON 42

Parodia que nos parece muy acertada. Relato e ilustraciones de Frank Brunner.

MUNDO SALVAJE 47

¿Quién dice que no se escriben relatos sobre «razas desconocidas» como los de antes? Eso no les ocurre al guionista Wally Wood y al dibujante Al Williamson.

MAESTRO DE AYER Y HOY 56

Segunda de nuestras entrevistas. Les presentamos a Kelly Freas, el más laureado de todos los colaboradores de la revista.

¡EH, AMIGO! ¿PUEDE PRESTARME UN...? 59

Cuatro personas... atrapadas en un mundo que ellos no hicieron. ¿Le apetece leerlo? Relato e ilustraciones de Mike Kaluta.

LUZ DE OTRAS EPOCAS 65

La más mordaz historia de Bob Shaw, «Slow Glass», por primera vez en forma de historieta. Adaptación Nebula Nominee.

ROY THOMAS
Editor

GERRY CONWAY
Associate Editor

MARV WOLFMAN & LEN WEIN
Consulting Editors

JOHN ROMITA
Art Director

MARCIA GLOSTER
Design

LENNY GROW
Production

Editorial Staff:
TONY ISABELLA, DON McGREGOR, DAVE KRAFT, CHRIS CLAREMONT

Cover: KELLY FREAS and JOHN ROMITA

"Slow Glass" concept created by BOB SHAW

Traducción: ORTEGA

UNKNOWN WORLDS OF SCIENCE FICTION is published by MAGAZINE MANAGEMENT CO., INC. OFFICE OF PUBLICATION, 575 Madison Avenue, New York, N.Y. 10022. Published Bi-Monthly.

Copyright © 1974 by MAGAZINE MANAGEMENT CO., INC. All rights reserved

575 Madison Avenue, New York, N.Y. 10022. All business inquiries should be addressed to Circulation Director, Tom Montemarano, 6th floor Vol. 1, No. 1, January 1975 issue. Price $1.00 per copy in the U.S. and Canada.

No similarity between any of the names, characters, persons and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. Printed in the U.S.A.

1975: UNA ODISEA ESPACIAL

Editorial *por* **ROY THOMAS**

He aguardado mucho tiempo la llegada de esta revista. Pero, ¿acaso no la hemos esperado todos?

La ciencia ficción es así. O te entusiasma o no te interesa. En cierto aspecto es como los libros de humor.

En mi caso, la ciencia ficción me empezó a entusiasmar a últimos de los 40 y principios de los 50, cuando leía y devoraba gran número de las historietas enfocadas a la ciencia ficción, que empezaban a proliferar en las librerías. Ellas me indujeron, más adelante, a asociarme al Science Fiction Book Club, y a selecciones tales como *Day of Triffids*, de John Wyndham, *The Martian Chronicles*, de Ray Bradbury, y *The Puppet Masters*, de Robert Heinlein.

Pero, por algún motivo, el resto del mundo no está muy de acuerdo con nosotros. Al menos no lo estaba hasta hace poco. El relato siempre concluía con muerte cierta, en historietas, cine, TV., en todas partes. Sólo se le abría un pequeño y selecto mercado, cuando intentaba vender, publicar o producir un tema de ciencia ficción, un mercado lo bastante grande para un pequeño número de revistas de formato «digestivo» y unos cuantos libros de edición económica.

Eso, desde luego, era antes del fenómeno *Star Trek* (Viaje a las estrellas), *Planet of the Apes* y *Soylent Green and Dune*, *Stranger in a Strange Land* aparte de Kurt Vonnegut, y *The Six-Million-Dollar Man*.

Por encima de todo, son obras de ciencia ficción, aunque los ingredientes sean varios y combinados de distintas maneras.

¿Qué ocurre ahora? Bien. Creemos que las cosas están cambiando. Marvel Comics casi consiguió ese cambio hace un par de años, con una publicación de 36 páginas, titulada WORLDS UNKNOWN. Algunos números se vendían bien; otros, no. El problema era la poca extensión. Con tan escasas páginas no podíamos interesarnos más que por un par de temas por número. Si al lector casual no le gustaba esa vez, se desinteresaba de la publicación y la venta del próximo número era improbable.

Comprendimos que, al menos para nosotros, la solución estribaba en una revista en blanco y negro, que costase de 75 centavos a un dólar, y abarcara múltiples secciones. Estos relatos sólo tendrían de común una cosa: serían todos de ciencia ficción en un modo u otro.

Aunque puede que sí tuvieran otra cosa en común. Todos y cada uno de ellos serían creados con tierno cariño, por escritores y artistas que harían de aquella publicación bimensual una obra rebosante de amor. Después de todo, mi socio, Gerry Conway, ya había vendido un par de novelas de ciencia ficción y varios relatos cortos, y se nos había prometido la colaboración de toda clase de talentos. Entre otros, Harlan Ellison y Roger Zelazny, «Chip» Delany y A. E. van Vogt...

Para captar esta labor llena de amor recurrimos a buscar «éxitos», para saber de historias cuyos creadores hubieran puesto en ellas tiempo y atención, en los últimos años. «Una ojeada desde el exterior», de Neal Adams, por ejemplo, que tuvo gran aceptación por su enfoque en el tipo historieta, más típica, pero bellamente lograda; «Mundo Salvaje», de Al Williamson; «¡Eh, amigo! ¿Puede prestarme un...?», es obra de Mike Kaluta. (Una aclaración sobre esto último: publicamos este relato porque lo consideramos como representativo de aquel tipo de ciencia ficción por el que no pensamos interesarnos. A nuestro entender, la «ópera espacial» ha terminado ya su carrera y, a menos que ustedes nos digan lo contrario, tenemos intención de huir de ella.)

Las entrevistas son nuevas y exclusivas, y confiamos en que todos estén de acuerdo en que es el texto más apropiado para una revista como MUNDOS DESCONOCIDOS DE LA CIENCIA FICCION. Desde luego, publicaremos otros artículos especiales de vez en cuando; por ejemplo, para el próximo número tenemos en marcha un artículo sobre los escritores de ciencia ficción de América y sus Premios Nebula y, después de esto, posiblemente escribamos sobre el inicial e igualmente famoso Hugos, para que todos sepan de qué estamos hablando cuando nos referimos a la historia de «Harlequin», de Harlan Ellison, como ganador del premio «Nebula». Pero, en general, procuraremos huir de críticas de libros, artículos sobre películas y la clásica narración de ciencia ficción (o ciencia real). Y nos sentimos muy seguros con la colaboración de media docena de magos de la pluma, especializados en ciencia ficción.

Ofreceremos adaptaciones de obras bien conocidas (como «El día de los escalofríos»), y en cada número esperamos adaptar una obra que haya merecido un «Nebula» o un «Hugo», como es el caso en esta publicación de «La luz de otras épocas», por Bob Shaw, cuyo fascinante concepto del »Slow Glass», decidimos usar como marco para esta y futuras publicaciones. Pero habrá, también, relatos originales, incluyendo algunos que no tengan más fondo que la comicidad.

Resumiendo, se nos ha acusado de no tener una dirección fija. De no tener más formato qué el de la ciencia ficción «per se».

Y eso es, precisamente, lo que deseábamos.

Preferimos dejar siempre una puerta abierta a cualquier nuevo enfoque.

Consideramos que algo como MUNDOS DESCONOCIDOS DE LA CIENCIA FICCION estaba haciendo falta hace tiempo. Esta misma publicación la hemos estado planeando alrededor de medio año, pero nuestro agobiante trabajo de producción ha retrasado su publicación. Consideramos que el mundo ya está preparado, pues de no estarlo ahora, ya no lo estará nunca.

Tenemos la esperanza de que a ustedes les guste y que se calificarán de amigos de la ciencia ficción.

Puede que ya haya llegado la hora de la ciencia ficción.

Hasta la vista.

• ADAPTADO DEL CONCEPTO DE "SLOW GLASS", CREADO POR BOB SHAW.

YO SOY TIME.
AH... BIEN... ESTO... HEMOS VISTO SU LETRERO Y... MI ESPOSA SE PREGUNTABA SI...
QUE BOBO. INCÁPAZ DE ADMITIR QUE HAY ALGO QUE EL NO SEPA. QUERÍA PREGUNTARLE...
¿QUÉ ES "SLOW GLASS"?
ES LO QUE TODOS QUIEREN SABER. PERO NUNCA COMPRAN NADA.
BIEN. ALGÚN DÍA ME PEDIRÁN A GRITOS QUE LES VENDA MI SLOW GLASS.
VENGAN POR AQUÍ. LES MOSTRARÉ LO QUE TENGO.
ES MUY IMPORTANTE CONSERVARLOS TAPADOS. ¿SABEN?
NO DEBE DAR LA LUZ EN SU SUPERFICIE.
IMPRESIONARÍA ¿COMPRENDEN? Y PODRÍA ESTROPEAR LAS ESCENAS.
BIEN... AHÍ TIENEN EL SLOW GLASS.
PLACAS DE CRISTAL NEGRO, COMO EL DEL ESCAPARATE. PERO ALGUNAS TIENEN ILUSTRACIONES.
¿SON CRISTALES PINTADOS...?
¡MIRA!¡SE MUEVEN! LAS ESCENAS INTERIORES... TIENEN MOVIMIENTO... CAMBIAN...
ES COMO EL CINE... ¡HASTA MÁS REAL QUE EL CINE...!

PROCEDE DE TODAS PARTES...
DE TODOS LOS TIEMPOS Y LUGARES. DE HOY, AYER Y MAÑANA. DE AQUÍ, ALLÍ Y TODOS LOS LUGARES. UNA HISTORIA EN CRISTAL, UNA HERENCIA EN LA LUZ.
MÍRENLO, JÓVENES AMIGOS. ¿VEN CÓMO ATRAE LA LUZ...?
¿VEN CÓMO COGE VIDA?
MIREN Y VEAN...
¡...SUS FUTUROS!

TODO EMPEZÓ CON UN TAL ABELARD JULIÉN, UN CONTRA ESPÍA QUE INTENTARA APODERARSE DE CIERTA MAQUETA DE PLANTA EXPERIMENTAL DE LOS RUSOS...
EL ASPECTO DE ESTA PLANTA SOLO PODÍA IMAGINARLO, PUES LOS RUSOS SON MUY DISCRETOS EN ESTOS ASUNTOS.
Y EN ESTE CASO, GUARDAR EL SECRETO DEBÍA PARECERLES CUESTIÓN VITAL...
KATATATA
...PORQUE JULIÉN NO LOGRÓ ENTREGAR LA MERCANCÍA A SUS POTENCIALES COMPRADORES.
597
WHOOM!
DE HECHO, ABELARD JULIÉN DESAPARECIÓ EN ALGÚN LUGAR DEL OCÉANO PACÍFICO Y CASI SIMULTÁNEAMENTE CON SU DESAPARICIÓN LLEGÓ...
EL DÍA DE LAS TRÍFIDES
[redacted]
From the book by JOHN WYNDHAM. © 1951 by Doubleday and Co.
Adapted by permission of the author's agent, Scott Meredith & Co.

ALGUNOS CIENTÍFICOS HAN DADO EN SUPONER QUE LAS EXTRAÑAS PLANTAS QUE BROTABAN EN TODO EL MUNDO PROCEDÍAN DE LAS ESPORAS QUE ABELARD JULIÉN LLEVARA A BORDO DE SU AVIÓN. ESPORAS QUE HABÍAN SIDO DISTRIBUIDAS POR TODO EL PLANETA, MEDIANTE LOS VIENTOS. POR ESO LOS TRIFFIDES APARECÍAN EN CUALQUIER PARTE...
EN LOS TRÓPICOS...
EN EL OESTE MEDIO AMERICANO...
EN LOS PARQUES PÚBLICOS...
...E INCLUSO EN LOS JARDINES DE LOS HOGARES LONDINENSES.
ERAN PLANTAS DE MAL ASPECTO; CÓMICAS EN UN PRINCIPIO. LA COSA MÁS SORPRENDENTE ES QUE PODÍAN ANDAR... PERO NO TARDARÍAMOS EN ENTERARNOS DE COSAS MUY INQUIETANTES SOBRE LAS EXTRAVAGANTES PLANTAS.
AHÍ LO TIENES, BILL. NO ES TAN IMPRESIONANTE COMO TUS COMPAÑEROS TE HICIERON CREER... ¿VERDAD?
COMO TODOS LOS NIÑOS, YO HACÍA MUCHAS PREGUNTAS. TAL VEZ POR ESO ME ATACÓ EL TRIFFIDES. AUNQUE NO ESTOY SEGURO...
ESPERA, PAPÁ. DÉJAME VERLO ANDAR. ME GUSTARÍA VERLO ANDAR...
SPRAK!
FUI UNO DE LOS PRIMEROS EN SENTIR EL IMPACTO DEL TRIFFIDES Y CONSIDERO UNA SUERTE HABER SOBREVIVIDO.

SI EL TRÍFFIDES NO ACABÓ CONTIGO, FUÉ GRACIAS AL VALOR DE MI PADRE.
¡MONSTRUO INFERNAL! ¡LLÉVATE A WILLIAMS A CASA, MARIE! ¡YO ME ENCARGO DE ESTO!
SRACK!
...QUE MARCABA EL FIN DE LOS DÍAS DESCONTROLADOS DEL TRIFFIDES, Y EL PRINCIPIO DE UNA EXISTENCIA AGRÍCOLA.
Y HASTA QUE POR CASUALIDAD SE DESCUBRIÓ QUE LA SAVIA DEL TRIFFIDES PODÍA REALIZAR MARAVILLAS EN MEDICINA, NADIE PENSÓ EN BUSCAR UN MEDIO NATURAL DE CONTROLARLAS.
UNA PISTOLA ANTI-TRIFFIDES, CON CAÑÓN SERRADO, PARA LANZAR EL DARDO MORTAL...
NATURALMENTE, CUANDO LA GENTE SE ENTERÓ DE QUE LAS PLANTAS QUE BROTABAN EN SUS JARDINES ERAN PELIGROSAS, REACCIONÓ VIOLENTAMENTE.
TAL VEZ A CAUSA DE MI PRIMERA EXPERIENCIA CON LOS TRIFFIDES, UNA VEZ EN LA UNIVERSIDAD ME DEDIQUÉ A ESTUDIARLOS, Y DESPUÉS DE GRADUARME, ENCONTRÉ TRABAJO EN UNA EMPRESA DEDICADA A SU CULTIVO.
SWIT
SWIT
SWIT
ALLÍ CONOCÍ A UN CABALLERO MUY CÍNICO, LLAMADO WALTER LUCKNOR.
¿SABES, BILL? LOS TRIFFIDES HAN ESTADO MUY HABLADORES ESTA NOCHE.
¿TE REFIERES AL RUIDO QUE PRODUCEN, CON EL FROTE DE SUS TALLOS?
IMAGINO QUE HARÁN MÁS CUANDO ESTÉN SECOS.
¿CÓMO? ¿HABLARÁN MÁS CUANDO ESTÉN SECOS, SEÑOR MASEN?
OYE, EN SERIO... CREO QUE HABLAN DE NOSOTROS. Y A VECES ME ASUSTAN, BILL.

¿HAS OBSERVADO QUE CUANDO AZOTAN, SIEMPRE BUSCAN LOS OJOS...?
¿???
ES COMO SI CONSIDERASEN... QUE LO ÚNICO QUE NOS PERMITE SER SUPERIORES ES EL SENTIDO DE LA VISTA.
NO PUEDES HABLAR EN SERIO.
BILL, HE PENSADO MUCHO EN ÉSTO. NO HABLO PORQUE SÍ.
A ESTOS TRÍFFIDES SE LES HAN SUPRIMIDO LAS ESPINAS... ESTÁN COMO DOMESTICADAS. PERO LOS OTROS, BILL...
LOS TRÍFFIDES SE REPRODUCEN TAN DE PRISA COMO LAS PERSONAS. TAL VEZ DENTRO DE UN...
...SIGLO TENGAMOS...
NUNCA SUPE LO QUE MI COMPAÑERO PENSABA SEGUIR DICIENDO, PUES EN AQUEL INSTANTE SUCEDIÓ... ¡LO IMPOSIBLE...!
SPRAK!
BIIB!
YO NO CREO EN LA FORTUNA, PERO SI TAL COSA EXISTE, DEBIÓ ESTAR DE MI LADO, O YO NO HABRÍA SOBREVIVIDO...
...ENTONCES... O DURANTE LO QUE SUCEDIÓ MÁS TARDE. POR ENTONCES, LA CEGUERA TEMPORAL CAUSADA POR EL TRÍFFIDES ME PARECÍA UNA MALDICIÓN...
HASTA MUCHO MÁS TARDE NO LA RECONOCÍ YO COMO LA MÁS MILAGROSA DE LAS BENDICIONES.
CAPITULO DOS.
PERO, ENFERMERA, ¿NO PUEDE QUITARME LAS VENDAS DE LOS OJOS...?
¿??
TODO EL MUNDO EN LONDRES ESTÁ VIENDO ESA LLUVIA DE METEOROS, MENOS YO.
TIENE QUE SER ASÍ, SEÑOR MASEN. ¡NO PUEDE USTED CANSAR SUS OJOS CON FUEGOS ARTIFICIALES DE ESE TIPO...!

PERO LA RADIO DICE QUE ES EL MAYOR ESPÉCTACULO DEL SIGLO XX. Y POR LA MAÑANA HABRÁ TERMINADO.
ESE NO ES ASUNTO NUESTRO, SEÑOR MASEN. EL DOCTOR QUIERE QUE CONSERVE USTED LOS VENDAJES PUESTOS OTROS DOS DÍAS.
Y ASÍ SE HARÁ, CON O SIN METEOROS.
BUENAS NOCHES, SEÑOR MASEN.
CLICK
BUENAS NOCHES, ENFERMERA.
DORMÍ MUCHAS HORAS, SOÑANDO CON TRÍFFIDES, TORMENTAS DE METEOROS Y SOMBRAS SIN CONCLUSIÓN. A LA MAÑANA SIGUIENTE DESPERTÉ EXHAUSTO.
¿DONDE ESTÁ ESA ENFERMERA? SON MÁS DE LAS OCHO. SUELE TRAERME EL DESAYUNO A LAS SIETE.
ESTUVE TOCANDO EL TIMBRE DURANTE QUINCE MINUTOS. POR FIN, ALGO ASUSTADO Y LLENO DE CURIOSIDAD TOMÉ UNA DECISIÓN...
PUES SI ELLA NO VIENE A MÍ, YO IRÉ A ELLA. HE LLEVADO ESTAS VENDAS CASI DOS SEMANAS.
NO CREO QUE TENGA IMPORTANCIA QUE ME LAS QUITE CON UN PAR DE DÍAS DE ADELANTO. LA ENFERMERA SE LO MERECE POR...
¡OH, DIOS MÍO!

MIRÉ CON HORROR, LA ESCENA QUE SE OFRECÍA A MIS OJOS. ¡ERA COMO SACADA DEL INFIERNO DE DANTE! ¡¡LA GENTE, SE MOVÍA CON TORPEZA, CHOCANDO UNOS CON OTROS, CAYENDO... Y GIMIENDO COMO NIÑOS PERDIDOS O ANIMALES COGIDOS EN UNA TRAMPA!
NO ME CUPO LA MENOR DUDA DE LO QUE LES SUCEDÍA...
¡ESTABAN CIEGOS....!
¡TODOS CIEGOS!
¡TENGO QUE SALIR DE ESTE MANICOMIO...! LO QUE LES HA SUCEDIDO PUEDE OCURRIRME A MÍ EN CUALQUIER MOMENTO...
¡BUEN DIOS! ¡YA COMPRENDO!
AUNQUE...
¡LA TORMENTA DE AYER! DEBÍA TENER ALGÚN TIPO DE RADIACIÓN. PUEDE HABER TENIDO LOS EFECTOS QUE EL SOL DURANTE UN ECLIPSE...
CEGANDO A CUANTOS LO MIRARON DIRECTAMENTE. ¡A TODOS MENOS A MÍ!
¡PORQUE HASTA HOY MIS OJOS HAN ESTADO... CUBIERTOS!
¡!!!
EL VERDADERO SIGNIFICADO DE LO OCURRIDO EMPEZABA A HACERSE COMPRENSIBLE. MIENTRAS VAGABA POR LAS CALLES DE LONDRES, ME PREGUNTÉ SI YO ERA EL ÚNICO
¡UN SOLO VIDENTE EN UN MUNDO DE TERRIBLE CEGUERA....!
POR TODAS PARTES LA GENTE IBA DANDO TROPEZONES, ENLOQUECIDA DE MIEDO... POR LO VISTO, INCAPAZ DE HABLAR... ¡TAL ERA SU TERROR...!

NO SÉ DURANTE CUANTO TIEMPO ANDUVE. PERO ACABÉ DANDOME CUENTA DE QUE TENÍA SED Y APETITO Y EMPECÉ A BUSCAR UN BAR.
SIN APERCIBIRME DE QUE OTROS TAMBIÉN BUSCABAN, COMO YO.
POR FIN ENCONTRÉ UNA TABERNA, CERCA DE PICADILLY CIRCUS. TENÍA LOS ESCAPARATES DESTROZADOS Y PARECÍA VACÍA. AL ENTRAR EN ELLA...
¿HAY ALGUIEN AHÍ...? ¡HOLA! ¿HOLA? POR DIOS, RESPÓNDANME.
CALMA, AMIGO. NO VOY A HACERLE DAÑO.
ES FÁCIL DECIR ESO. ¿PERO CÓMO PUEDO YO SABER QUE NO PUEDO EMPUÑA UNA NAVAJA CON LA QUE QUIERE DEGOLLARME...?
MANTENGA LA DISTANCIA. ESTO ES TODO.
DE ACUERDO. ¿QUIERE DARME UNA BOTELLA...?
CLARO, AMIGO... Y A CUENTA DE LA CASA. ESTOY BEBIENDO DESDE EL ALBA...
ES MUY DIVERTIDO...
NO SABES QUE BOTELLA HAS COGIDO, HASTA QUE BEBES...
ESPERO EMBORRACHARME LO SUFICIENTE PARA USAR ESTO.
¿ES QUE PIENSA MATARSE...?
¿PARA QUE VIVIR, CHICO? EL MUNDO ENTERO HA QUEDADO CIEGO.
YO YA ESTOY MUERTO. NO VOY A... ¡EH! ¡USTED SABE LO QUE TENGO EN LA MANO...!
¡USTED VE! ¡USTED VE!
AVANZÓ TORPEMENTE HACIA MÍ, Y COMPRENDÍ LO QUE QUERÍA. ESTABA A PUNTO DE NEGAR MI BUENA FORTUNA, CUANDO...
EEEEEEEE!

ERA UN GRITO... UN GRITO DE MUJER, CORRÍ A LA PUERTA PARA LOCALIZAR LA DIRECCIÓN...
¡ESPERE, AMIGO. NO PUEDE DEJARME! ¡TIENE QUE AYUDARME...! ¡¡¡!!!
EEE
¡TIENE QUE AYUDARME...!
EEEEEEEEE
PERO LA PERSONA QUE GRITABA TENÍA AÚN, ÁNIMO DE LUCHA.
NADA PODÍA HACER POR ÉL. ERA UN DESESPERADO.
EEEEEEEEEEEE
Y SIN DUDA ESTABA EN TERRIBLE PELIGRO...
BIEN, BIEN, YA ENTIENDES QUIÉN ES EL JEFE, ¿NO?
KRANG
HAZ LO QUE TE HE DICHO... BUSCAME ALGO DE COMER O ESTARÉ AZOTANDOTE HASTA QUE PIERDAS LA VIDA...
¡NO HAGAS PLANES, AMIGO...!
¡NO HAGAS PLANES!
WHUMP!
USTED NO ESTÁ CIEGO. ¿VERDAD QUE ME VE COMO YO A USTED...?
¿QUIERE QUE HABLEMOS DE ESO MÁS TARDE? SU AMIGO ESTÁ CIEGO, PERO NO IMPOSIBILITADO.
NO QUIERO QUE DESPIERTE Y SE LANCE CONTRA MI... POR CAUSA DE USTED.

LA CHICA SE LLAMABA JOSELLA PLAYTON. HABÍA DEJADO A SU PADRE HACÍA TRES HORAS.
ME PIDIÓ QUE LA AYUDASE A VOLVER CON ÉL.
Y COMO NO TENÍA NADA MEJOR QUE HACER LE DIJE QUE SÍ...
ENCONTRÉ UNA FURGONETA CON LAS LLAVES PUESTAS Y LA UTILICÉ...
SEGURAMENTE PARA SU ANTERIOR PROPIETARIO YA NO ERA DE UTILIDAD...
SUPONIENDO QUE ESTUVIERA VIVO.
YO, AYER, ESTABA ENFERMA. TENÍA FIEBRE. SEGURAMENTE ESTUVE DURMIENDO DURANTE ESA LLUVIA...
ESO EXPLICA POR QUÉ SIGUE CON VISTA, JOSELLA. PERO ¿QUÉ ME DICE DE ESE TIPO QUE LA TENÍA ATADA?
¡CUANDO VINE A LA CIUDAD, EN BUSCA DE UN MÉDICO PARA MI PADRE, ESE HOMBRE ME PIDIÓ AYUDA...!
Y CUANDO SUPO QUE YO VEÍA, ME GOLPEÓ, ME ATÓ E INTENTÓ CONVERTIRME EN SU ESCLAVA...!
PUES YO ME HE SALVADO TAMBIÉN, POR CASUALIDAD. HABREMOS DE TENER CUIDADO EN ADELANTE, JOSELLA.
¿ESTA ES TU CASA?
SÍ, PAPÁ DEBERÍA ESTAR ESPERANDO EN EL JARDÍN. PROMETIÓ...
EEEEEE
¡QUÉ EL CIELO NOS AYUDE...!

* CAPITULO TRES.

¿QUÉ VAMOS A HA...CER? ¡ESO MATÓ... A MI PADRE! ¡LE DESTROZÓ EL ROSTRO...!
ANTE TODO, SALGAMOS DE AQUÍ, JOSELLA.
EN LA CIUDAD NO HAY MUCHOS TRÍFFIDES.
¡CRECEN MÁS EN EL CAMPO. EN LA CIUDAD ESTAREMOS... MÁS A SALVO!
-¡MUCHÍSIMO MÁS...!
UNA COSA ERA SEGURA. NO PODÍAMOS ESTAR PASEANDO EN LA FURGONETA ETERNAMENTE. Y ACABAMOS DECIDIENDO BUSCAR UN APARTAMENTO DONDE PODER DESCANSAR Y HACER PLANES.
ARMS
703
EMPEZAMOS A BUSCAR, HASTA ENCONTRAR UNO CON LA PUERTA ABIERTA.
ESTO ES JAUJA. AQUÍ PODREMOS ESTAR CÓMODOS, AL MENOS UN RATO.
NO PUEDO DEJAR DE PENSAR EN ESOS TRIFFIDES, BILL. ME ASUSTAN.
AMIGA, TAMBIÉN A MÍ ME DAN PAVOR. ME VIENE A LA MEMORIA ALGO QUE DIJO UN AMIGO MÍO:
"LA ÚNICA COSA QUE NOS HACE SUPERIORES AL TRYFFIDES ES LA VISTA..."
Y PARA LA MAYORÍA DE LA GENTE YA NO HAY VISTA...
PERO SI SÓLO SON PLANTAS. COMO LAS ATRAPA MOSCAS. ¿CÓMO PUEDEN HACERNOS DAÑO...?
QUIERO DECIR QUE... LO QUE PASÓ CON MI PADRE... ¿NO SERÁ UN ACCIDENTE...?
JOSELLA, QUISIERA QUE LO FUESE...
...PERO CON FRANQUEZA, NO ESTOY SEGURO.

MÁS TARDE, DESPUÉS DE LAVARME Y CAMBIARME DE ROPA, CON LAS PRENDAS QUE ENCONTRÉ EN LA CASA... Y CASI DE MI TALLA, ME ASOMÉ AL BALCÓN, PREGUNTÁNDOME QUÉ IBA A SUCEDER EN ESTE NUEVO Y ENLOQUECEDOR MUNDO.
BILL...
¿QUÉ TE PARECE?
¡DIABLO! ¡ESTÁS MARAVILLOSA, JOSELLA! PERO... ¿CÓMO HABREMOS ELEGIDO ESTE SITIO...?
NO... SÉ. PERO VEO QUE TENDRÉ QUE DECIR ADIÓS A TODO LO BUENO QUE HE CONOCIDO. EN ADELANTE VAMOS A TENER UNA VIDA MUY DURA... ¿NO?
NO TANTO, JOSELLA... AL MENOS, AGRADEZCAMOS EL NO ESTAR SOLOS.
POR DESGRACIA PARA AMBOS, NO SABÍA YO LO IRÓNICAMENTE ACERTADO QUE ESTABA EN MI PREDICCIÓN...
WINSTON ARMS
...NUNCA VOLVERÍAMOS A ESTAR SOLOS... PORQUE SIEMPRE TENDRÍAMOS...
¡TRIFFIDES!
PASARON HORAS Y CUANDO NOS DESPERTAMOS, ALGO LLAMÓ MI ATENCIÓN...
¡MIRA, JOSELLA! ¡AL FONDO DE LA CIUDAD. ¿VES?
¿UNA LUZ? ¿ALGUNA LÁMPARA...?
¡ESO ES, JOSELLA! UNA LUZ. ¡EN UNA CIUDAD DE CIEGOS, UNA LUZ...!

DEBE SER ALGUNA SEÑAL, POR SI ALGUIEN LA VÉ.
ENTONCES ES QUE HAY OTROS COMO NOSOTROS. JOSELLA. MAÑANA, TEMPRANO IREMOS A VERLES.
PUEDE QUE AÚN TENGAMOS ESPERANZAS.
EL DIA AMANECIÓ GRIS OPACO. NI JOSELLA NI YO NOS SENTÍAMOS TAN OPTIMISTAS COMO LA NOCHE ANTERIOR, PERO...
MIRA AHÍ, JOSELLA. LA VIEJA UNIVERSIDAD MUSEO. DE AHÍ PROVENÍA LA LUZ. SEGURO.
¿Y SI ES UNA TRAMPA...? NO PODEMOS ARRIESGARNOS...
¡ES PRECISO, JOSELLA! NO HAY ELEC...
¡CUIDADO!
EEEEEEE
¡BAJA LA CABEZA! ¡VAMOS A ATRAVESAR TODO ÉSTO, JOSELLA!
¡SUJÉTATE CON FUERZA...!
SI NOS DETENEMOS UN INSTANTE, ESTAMOS PERDIDOS.
CUANDO PASAMOS Y DEJÉ ENTRAR AIRE A MIS RESECOS PULMONES...
¡HAY MÁS, BILL! ¡ESTÁN ORGANIZADOS! ¡NOS ATACAN!
¡NO PIENSES EN ESO, JOSELLA! ¡NO PIENSES...!

LLEGAMOS A LA UNIVERSIDAD, POCO DESPUÉS DE NUESTRO ENCUENTRO CON LOS TRÍFFIDES... PARA HACER FRENTE A OTRO "ENCUENTRO", ¿ACASO MAS ESCALOFRIANTE, YA EN MARCHA.
NO PUEDE RECHAZARLES, CORONEL. ¡NECESITAN AYUDA! ¡NECESITAN SU AUXILIO, MALDICIÓN...!
USTED VE... ELLOS NO. TIENE USTED QUE AYUDARLES A ENCONTRAR ALIMENTOS, HASTA QUE ALGUIEN ARREGLE ESTA SITUACIÓN.
¡!!!
DE LO CONTRARIO MORIRAN DE HAMBRE... ¡Y USTEDES SERAN RESPONSABLES...!
NO PUEDE SER, SEÑOR COKER. NO HARIAMOS MAS QUE PROLONGAR SU AGONIA.
NO VENDRA NADIE A RESCATARNOS. TENDREMOS QUE ARREGLARNOSLAS SOLOS. LO SIENTO, PERO SOLO...
LOS SANOS TIENEN DERECHO A SOBREVIVIR...
CORONEL, ESTA LOCO... ¡O ALGO PEOR! ¡ES INHUMANO...! PERO SI ESO ES LO QUE QUIERE, LO TENDRA. ¡LE FORZAREMOS A AYUDARNOS...!
NOSOTROS TAMBIEN... USAREMOS LA FUERZA, SEÑOR COKER.
¡Y QUE DIOS NOS PERDONE POR LO QUE TENEMOS QUE HACER...!
¡DISPAREN AL AIRE! ¡Y SI ALGUNO SE QUEDA, NO LO DUDEN...!
¡TIREN A MATAR!
CUANDO DESAPARECIÓ EL HUMO, LA CALLE ESTABA DESIERTA. NO MUY SEGUROS DE CUAL ERA NUESTRA POSICION, JOSELLA Y YO NOS ACERCAMOS Y...
¿GENTE QUE VE? ¡ESO ES BUENO!
NECESITAMOS CUANTOS HOMBRES Y MUJERES HAYAN QUEDADO. ES LA VERDAD.

¿ERA NECESARIO... RECHAZAR A ESA GENTE...?
ABSOLUTAMENTE NECESARIO. EL MUNDO NO ES LO QUE ERA HACE DOS DÍAS. HAY QUE LUCHAR PARA SOBREVIVIR.
Y YA QUE SOMOS HOMBRES, DEBEMOS HACER MÁS QUE SOBREVIVIR. DEBEMOS REPRODUCIRNOS, DEVOLVER LA FORTALEZA A NUESTRA RAZA.
QUE EL CIELO NOS PERDONE, PERO TENDREMOS QUE SER DUROS, POR EL BIEN DE NUESTROS HIJOS Y DESCENDIENTES
HAY QUE PENSAR EN EL FUTURO, HACER PLANES PARA EL MAÑANA, CUANDO NOS MARCHEMOS AL CAMPO.
¿EL CAMPO, CORONEL? PERO... ¿Y LOS TRIFFIDES...?
¿TRÍFFIDES?
¿NO LOS HA VISTO? SON AGRESIVOS, MORTÍFEROS.
MI QUERIDO SEÑOR, LOS TRÍFFIDES SON UNA ESPECIE VEGETAL INOFENSIVA. SI VA USTED A DECIRME QUE SON UN PELIGRO...
LE DIRÉ QUE SON... TONTERÍAS, AMIGO. IDIOTECES... YO NO QUIERO OÍR NADA MÁS SOBRE ESO.
LE ASEGURO QUE NADA TENEMOS QUE TEMER, POR ESE LADO. ¡NADA EN ABSOLUTO QUE TEMER!
CONTINUARÁ EN EL PRÓXIMO NÚMERO.
EL ATAQUE DE LOS TRÍFFIDES.
FIN

I'LL MAKE YOU A MASTER OF KARATE

日本 中華民國 比律

Karate is the secret, Oriental art of self-defense that turns your hands, arms, legs into paralyzing weapons . . . without any bodily contact.

in just 2 hours after you receive "SUPER KARATE" you will be on your way to being an invincible Karate Master, at home, this Fast, EASY way or it costs you nothing.

WALLACE W. REUMANN

Author of "SUPER KARATE" and world-famous authority on KARATE, is the ONLY Instructor in the Northeast U. S. recognized by the International Karate Federation in Tokyo

I spent 3 years in Japan learning the little-known Oriental art of KARATE and was awarded the 4th Degree Black Belt—symbol of the highest possible proficiency Now I'm ready to show you every secret I learned—and I guarantee I'll make YOU into a KARATE Specialist within hours—or every cent you paid for my information will be refunded!

You don't have to attend either of my 2 schools where I train men like you and turn them into KARATE experts. No, I can show you how to practice KARATE in the privacy of your own home with only a few minutes of practice a day. I have jam-packed all I know about KARATE into "SUPER KARATE"—profusely illustrated and clearly explained.

In this book I take you step by step through the fundamentals of KARATE so that you understand clearly and immediately how these amazing principles operate to make you master of ANYONE you may meet—no matter how big he is, or how much he weighs!

YOUR BODY IS YOUR PROTECTION!

The result of hundreds of years of development in Japan, KARATE is the Oriental system of self-defense in which you turn your hands arms and legs into incredibly powerful weapons of attack. When you know how to use KARATE, you disarm and disable your opponent in SECONDS.

When you apply KARATE techniques, you can cut an aggressor down with a blow of the side of your hand. You can toss an attacker from the rear over your shoulder and slam him into the ground. (In fact, a recent photograph in Pageant Magazine shows a 115-lb girl slamming her 240-lb instructor into the practice mat!)

With KARATE you can disarm an opponent rushing you with his fists, a broken bottle, a revolver, or any kind of bludgeon. You can turn an aggressor's attack into your advantage with only your bare hands, your arms and your legs.

MASTER EVERY SITUATION

With KARATE you can disarm and disable two, three and even four attackers You can apply a simple pressure of your thumb and finger against any one of a dozen vital nerve centers of your opponent and watch his gun or knife fall from his limp hand while he himself sinks to the ground completely helpless and faint.

In fact, a knowledge of KARATE will turn you into a NEW MAN even if you never actually have to use it! For you will become self-assured and completely confident of yourself and your ability to handle yourself You will walk with a determined and confident step . . . you'll look any man in the eye . . . and you'll walk the streets with the knowledge that NOTHING can frighten you—that you can deal with any man, any weapon, any situation—and that you can do all this with NO bodily contact!

100's of Illustrations

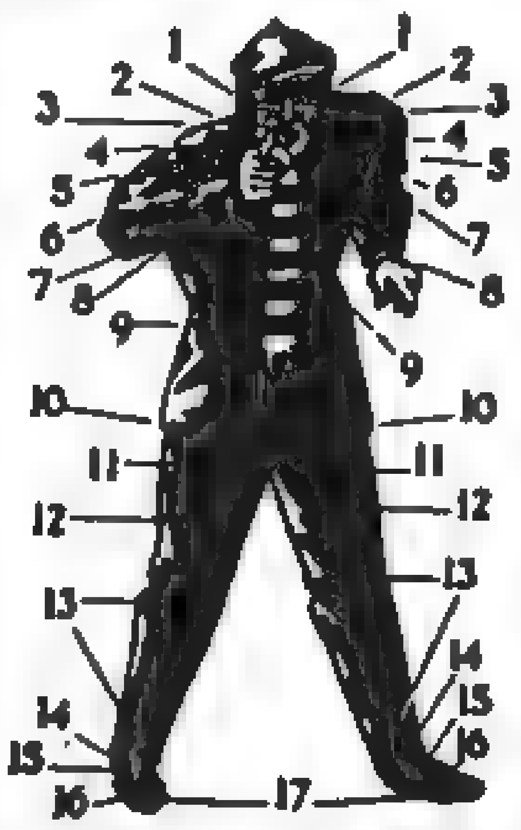
only 99¢

Costs ONLY 99¢

You owe it to your own peace of mind—to your loved ones—to be able to defend yourself in these days when attack may come at any time from hoodlums, criminals and "wise guys." So mail coupon NOW for my complete instruction on KARATE—for the amazingly low price of only 99c plus 26c for postage and handling. If you and your friends don't say KARATE has made a new man out of you, every cent will be refunded!

30 EAST 61st STREET NEW YORK, N. Y. 10021

GIANT LIFE-LIKE KARATE PRACTICE DUMMY



only 99¢

INCLUDES ILLUSTRATED KARATE INSTRUCTION PROGRAM! Now you can speed up your knowledge of KARATE and become a champ more quickly than you ever thought possible! You can practice on your own personal KARATE model—just as though you actually had a live partner to work with! Amazingly life-like Giant KARATE PRACTICE DUMMY shows clearly those vulnerable areas which should be attacked. Instantly you know WHERE to attack, while the easy-to-follow instructions included free with your KARATE MODEL show you HOW to attack. You also learn the body's major vulnerable regions, the defense or on-guard position to take, and your body's personal weapons which you can use to deadly effect, such as edge of hand, knee, elbow, etc. Big numbers on DUMMY show you exact location of pressure points and weak spots which you can practice attacking. Order your own personal DUMMY and illustrated KARATE instructions now. Check coupon. Only 99c plus 26c for postage.

SPECIAL MONEY-SAVING COMBINATION OFFER! **$1.98**

Order both the SUPER KARATE BOOK and LIFE-LIKE DUMMY for only $1.98 postpaid and SAVE 52c. Just check box in coupon below. We pay all postage. Great Britain 1 £

MAIL MONEY-SAVING NO-RISK FREE TRIAL COUPON NOW!!

PRECISE PUBLICATIONS, Dept. KA-17
Box 322, Lenox Hill Sta., N. Y., N. Y. 10021

- ☐ Rush your special Combination money-saving package of SUPER KARATE BOOK and DUMMY. I enclose $1.98 as payment in full (I save 52c). Ship in plain wrapper. My friends and I must be delighted with my amazing new power or you refund my money in full.
- ☐ Rush my copy of SUPER KARATE BOOK in plain wrapper for which I enclose 99c plus 26c for postage and handling (total: $1.25)
- ☐ Rush my life-like Karate DUMMY in plain wrapper, for which I enclose 99c plus 26c for postage and handling (total: $1 25)

NAME --

ADDRESS --

CITY---------------------- ZONE--- STATE------

- ☐ I understand that by studying KARATE I am morally bound and obligated never to practice KARATE as an aggressor (only to defend myself) and will never abuse it.

PLANET OF THE APES™

Third big issue—
on sale October 22nd

Featuring:

PREVIEWS OF THE NEW "APES" TV SERIES

AN INTERVIEW WITH RODDY McDOWALL

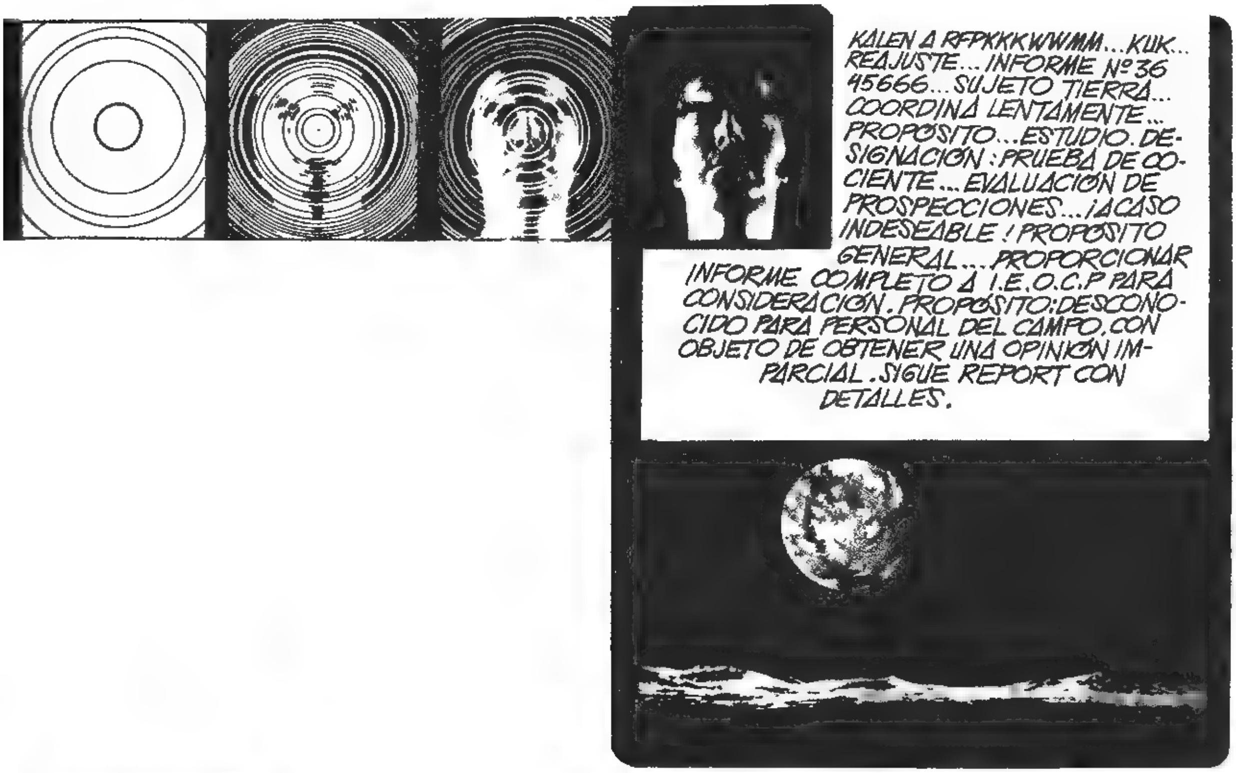
—and—

TWO FULL-SIZED COMICS THRILLERS

84 gorilla-sized pages for a buck! It's the best buy in Apedom!

PROLOGO

UNA OJEADA DESDE EL EXTERIOR



EN EL CASO VIETNAM, ESTADOS UNIDOS, UN GRAN PAÍS A MUCHOS CIENTOS DE MILLAS DE DISTANCIA, HAN PROPORCIONADO ARMAMENTO Y SOLDADOS PARA AYUDAR AL GOBIERNO DE VIETNAM DEL SUR, EN UNA GUERRA CONTRA UN LEVANTAMIENTO REBELDE, APOYADO POR VIETNAM DEL NORTE.
MUCHÍSIMOS NORTEAMERICANOS NO HALLAN RAZÓN A TAL GUERRA. TAL VEZ LA COMUNICACIÓN MUNDIAL EJERZA ALGÚN EFECTO PARA CONCLUIR ESTA GUERRA. MUCHOS NORTEAMERICANOS SACAN BENEFICIOS DE ESA GUERRA; SON LOS QUE MÁS PROTESTAN CONTRA LOS "ATEOS" COMUNISTAS.
PARA DEFENDER SU POSICIÓN EL GRAN PAÍS PRESENTA DOS POSICIONES (1) ENTRE LOS SUYOS INSISTE EN QUE LOS VIETNAMITAS DEBEN SER PROTEGIDOS CONTRA LOS COMUNISTAS; (2) ENTRE UN MUNDO MENOS BEATO ASEGURAN QUE EL VIETNAM DEL SUR HA SIDO ATACADO POR EL DEL NORTE Y SE PIDIÓ AL OTRO PAÍS QUE INTERVINIERA.
ESTOS DATOS SE HAN DADO PARA OFRECER UNAS PROPORCIONES DE LO QUE USTEDES ESTÁN A PUNTO DE VER... LA SITUACIÓN DEL POBLADO QUE HABITA NAI-BINH-CHU GEOGRÁFICAMENTE NO TIENE IMPORTANCIA, EXCEPTO POR ESTAR SITUADA EN ZONA NEUTRAL, ENTRE DOS FACCIONES BELIGERANTES.

LA FAMILIA DE NAI-BINH-CHU LLEVA UNA EXISTENCIA TIPI- CA EN ESE PLANETA: EL HIJO PEQUEÑO HAI DING JUEGA A TIRAR DE LA NARIZ A SU PADRE.
LA ESPOSA BROMEA SO- BRE EL GRAN TAMAÑO DE LA NARIZ DE SU MARIDO, QUE POR ESO LLAMA LA ATENCIÓN DEL NIÑO. "ES COMO LA DE UN AMERICANO" DICE ELLA.
HASTA UN EXTRA-TERRESTRE PUEDE PERCIBIR LA TRISTE- ZA OCULTA EN EL ADIÓS DE CHU. UNA U OTRA FACCIÓN LE HAN CONVENCIDO DE QUE SU CAUSA ES LA JUSTA.
EN EL CASO DE CHU, LE HA CONVENCIDO EL VIET CONG. Y HOY SU TRABAJO SERÁ PREPARAR UNA EMBOSCADA A UNA PATRULLA ENEMIGA. ES DUDOSO QUE CHU SEPA POR QUÉ LUCHA.
PERO LUCHA, Y NO BIEN EN ESTA OCASIÓN. ACASO POR- QUE LOS AMERICANOS ES- TÁN BIEN PREPARADOS. TAL VEZ PORQUE LA MEN- TE DE CHU ESTÁ CON SU HIJO HAI.
LA IDEA ES TRÁGICA... SI SABE- MOS QUE LA NARIZ CON LA QUE TAN ALEGRE JUGARÁ HAI MOMENTOS ANTES HA QUEDADO DESTROZADA POR UN PROYECTIL ENVUELTO EN ACERO.

EL SOLDADO AMERICANO QUE HA TERMINADO CON CHU, SE DETIENE. VEO PESADUMBRE Y REVULSIÓN EN SU FAZ.
MIENTRAS, EN EL POBLADO DE CHU, REINA EL MIEDO A CAUSA DE ALGO YA CARACTERÍSTICO. EL ZUMBIDO DE LA AVIACIÓN SUENA OMINOSAMENTE CERCA.
Y CON SU AGRESIVO E INÚTIL AVISO. EMPIEZAN A CAER LAS BOMBAS Y COHETES SOBRE LAS INFLAMABLES CHOZAS DEL POBLADO. EL PRIMERO EN INCENDIARSE ES EL HOGAR DEL YA MUERTO NAI-BINH-CHU.
UNA MIXTURA LLAMADA NAPALM HA DADO FIN A LAS VIDAS DE LA FAMILIA DE CHU, CON EXCEPCIÓN DE LA ESPOSA QUE, ENVUELTA EN LLAMAS, SACA DE LA CHOZA UN PRECIADO ENVOLTORIO.

EL ENVOLTORIO CAE Y RUEDA POR EL SUELO. ASÍ DE ELÁSTICOS SON LOS BEBÉS HUMANOS, CON VARIAS CAPAS DE GRASA SOBRE SUS HUESOS FLEXIBLES.
TIENEN POCOS DESEOS. SÓLO NECESITAN COMER Y EL CALOR PROTECTOR DE LA MADRE...
POR ESO... LLORA... Y SU LLANTO SE PIERDE ENTRE ALARIDOS Y EXPLOSIONES, GRITOS DE MUERTE Y GEMIDOS DE OTROS CIENTOS DE VÍCTIMAS.
LAS LÁGRIMAS ABRASAN SUS OJOS, QUE ÉL FROTA CON UN BRAZO QUEMADO, MIENTRAS SU REDUCIDO ENTENDIMIENTO LE INDUCE A PREGUNTARSE POR QUÉ CON EL FROTE LE DUELEN MAS.
CASI CEGADO POR LA CARNE CAUTERIZADA DE SU BRAZO, SE ARRASTRA...
OTRA MUJER, CARGADA CON UN NIÑO MUERTO, DERRIBA A HAI AL PASAR... SI SE HUBIERA DADO CUENTA, TAL VEZ SE HABRÍA DETENIDO...

PARECE QUE EL GOLPE LE HA HECHO REACCIONAR. HAI GRITA CON TODAS SUS FUERZAS, LLENO DE DOLOR Y CONFUSIÓN. UNA Y OTRA VEZ LLAMA A SU MADRE.
DE NUEVO LUCHA POR ERGUIRSE, PERO CHILLA ESTRIDENTEMENTE CUANDO ROZA ALGO CON SU BRAZO DERECHO.
ANDA... NO. VA DANDO TUMBOS... ENTRE EL HUMO... Y LOS CASCOTES... PARECE BUSCAR ALGO... NADA... NA... NI UN FAMILIAR... NADIE... QUE LE QUIERA... LE RECOJA... LE DÉ CALOR.
Y COMO HAI ES SÓLO UN BEBÉ... NO RECONOCE LA ZANJA DE ALCANTARILLADO. COMO ES UN BEBÉ... SU COORDINACIÓN NO ESTÁ LO BASTANTE DESARROLLADA COMO PARA IMPEDIR QUE SU MUTILADO CUERPO SE PRECIPITE DE CABEZA, AL SISTEMA DE ALCANTARILLADO DEL POBLADO.

COMO ES UN BEBÉ, Y COMO VIVE EN ÉPOCA DE GUERRA, Y COMO ES UNA AMENAZA PARA ESOS HOMBRES VALEROSOS QUE AMAN LA LIBERTAD... VA A PARAR, SIN QUE NADIE LO ADVIERTA A UNA CORRIENTE DE AGUA DE 25 CENTIMETROS DE ALTURA.
YA VEN EN QUÉ HE BASADO MI INFORME. HE DEDICADO DOS MINUTOS COMPLETOS AL BEBE QUE SE HA AHOGADO EN ESA ...CORRIENTE... DE 25 CMS. DE ALTURA... ¡AH! PERDON... FIN DEL INFORME. "CLIC".
CLICK

Saludos:

MONSTER MASKS FOR EVERY OCCASION!

Change your face with your mood. Feeling dumb? Wear the Goof mask. Felling like you've got it together? Wear the Frankenstein mask. Over 9 to choose from, 10 to be exact. Order today. Order one for a friend—or an enemy. Either way, these masks are a blockbuster bargain!

HR-19. GOOF. $2.50 Add 69¢*

HR-21. CREATURE. $1.98 Add 49¢*

HR-20. HUNCHBACK. $1.98 Add 49¢*

HR-22. PHANTOM. $1.98 Add 49¢*

HR-23. MUMMY. $1.98 Add 49¢*

HR-24. OLD WOMAN. $3.49 Add 89¢*

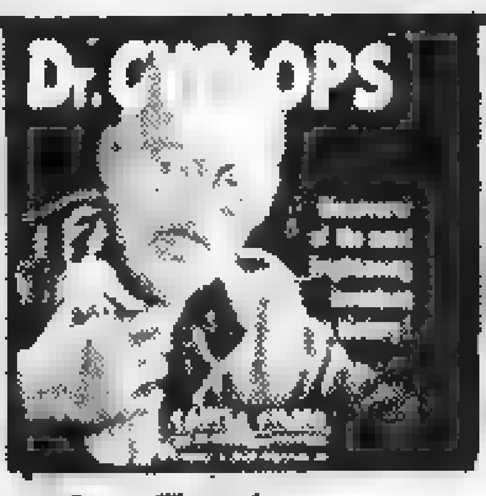
HR-26. OLD MAN. $3.49 Add 89¢*

HR-27. DEVIL. $3.49 Add 89¢*

HR-25. HERMAN MUNSTER. $3.49 Add 89¢*

HR-28. FRANKENSTEIN. $3.49 Add 89¢*

Build Your Own HORROR Film Library—


HR-33. DR. CYCLOPS

Now available from Castle Films! Your favorite horror movie classics. Twelve full minutes of cinema excitement! Your choice of 8mm or Super 8mm. Only $7.45 plus $1.29 for postage & handling. Supply is limited, so order now.

HR-29. FRANKENSTEIN MEETS THE WOLF MAN

HR-30. SON OF FRANKENSTEIN

HR 31. DOOM OF DRACULA

HR-34. THE CREATURE WALKS AMONG US

HR-36. THE MUMMY

HR 32. THE ORIGINAL FRANKENSTEIN

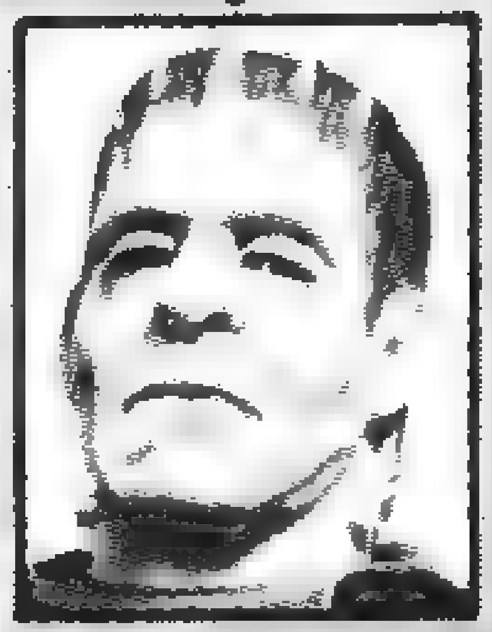
HR-35. DRACULA

Be a Famous Monster of the Movies

Three of Movieland's greatest—recreated in high-quality, full-head rubber masks. Only $8.95 plus $1.29 for postage and handling.

HR-38. HUNCHBACK

HR-37. WOLFMAN


HR-39. FRANKENSTEIN

Mail to: MARVEL MAGAZINE GROUP
Merchandising Dept.
575 Madison Avenue
New York, N.Y. 10022

Please send:

___HR-19 at $2.50 (plus 69¢)* Total ______
___HR-20 at $1.98 (plus 49¢)* Total ______
___HR-21 at $1.98 (plus 49¢)* Total ______
___HR-22 at $1.98 (plus 49¢)* Total ______
___HR-23 at $1.98 (plus 49¢)* Total ______
___HR-24 at $3.49 (plus 89¢)* Total ______
___HR-25 at $3.49 (plus 89¢)* Total ______
___HR-26 at $3.49 (plus 89¢)* Total ______
___HR-27 at $3.49 (plus 89¢)* Total ______
___HR-28 at $3.49 (plus 89¢)* Total ______
___HR-29 at $7.45 (plus $1.29)* Total ______
___HR-30 at $7.45 (plus $1.29)* Total ______
___HR-31 at $7.45 (plus $1.29)* Total ______
___HR-32 at $7.45 (plus $1.29)* Total ______
___HR-33 at $7.45 (plus $1.29)* Total ______
___HR-34 at $7.45 (plus $1.29)* Total ______
___HR-35 at $7.45 (plus $1.29)* Total ______
___HR-36 at $7.45 (plus $1.29)* Total ______
___HR-37 at $8.95 (plus $1.29)* Total ______
___HR-38 at $8.95 (plus $1.29)* Total ______
___HR-39 at $8.95 (plus $1.29)* Total ______

When ordering films, specify 8mm ______ or Super 8mm ______.
TOTAL ______________ New York residents add 7% sales tax.

NAME ______________ AGE ______

ADDRESS ______________

CITY ______________ STATE ______________ ZIP ______

*For postage & handling

No cash please — check or money order only.

KARATE

KUNG-FU • JUDO • JIU-JITSU • SAVATE AIKIDO • TAE-KWON-DO

THE TOTAL SELF-DEFENSE SYSTEM

In the shortest time you can learn the fantastic techniques of self-defense and you'll never be afraid again! This unique Home Course will reveal numerous fighting methods that you can put to immediate use. Easy and exciting to learn, you'll be able to master any difficult situation. In only a short while, the knowledge of the World's Top Fighting Experts can be Yours!!

Regardless of your age, you can master this TOTAL SELF-DEFENSE SYSTEM! It doesn't require muscles or size to be a MASTER at self-defense, but it does require KNOW-HOW!! The knowledge of Karate has enabled small, slight men to successfully and completely protect themselves from men twice their size; in just seconds the Karate Master can completely immobilize any attacker — destroying him!

With Karate training... YOUR HANDS AND FEET COULD HAVE FANTASTIC NEW POWER!!

Your hands will have the power of an axe and you can use your elbows, knees and feet as death-dealing clubs! Karate is the most feared fighting method known to man! The open hand can deliver a single Karate blow many times more powerful than a boxing champions punch! You'll quickly learn all the vital striking areas that will flatten the biggest and toughest assaulter ... FAST! You'll reduce any assailant to cringing helplessness, in just seconds. You'll fear no man ... ever! Our TOTAL SELF-DEFENSE SYSTEM is the most DEADLY form of defense and attack ever devised.

A NEW YOU!

EVERYONE ADMIRES AND RESPECTS A KARATE MASTER!

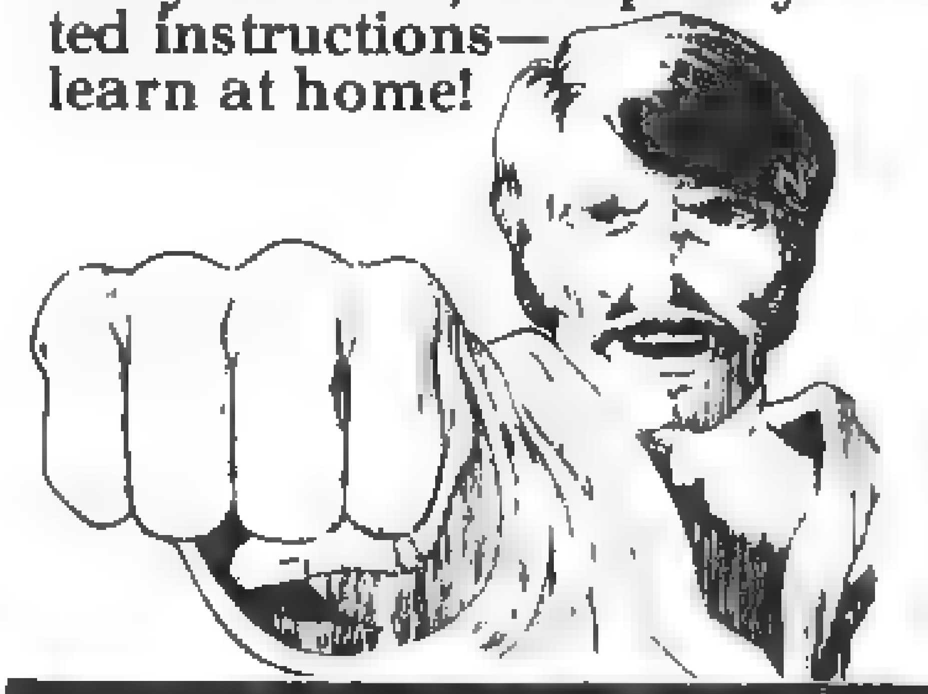
Once you learn the skills of Karate and our Total Self-Defense System — you'll possess a New Self-Confidence that will generate a new you! You'll be able to Master any situation. You can actually become a destructive, fighting, self-defense power machine ... in the shortest time!! You'll learn the techniques of Karate, Kung-Fu, Judo, Jiu-Jitsu, Savate, Aikido, Tae-Kwon-Do, which add up to the most complete Total Self-Defense System ever!!

Regardless of your age or build ...

YOU CAN BECOME MORE POWERFUL!

We'll help you to become aware of the destructive forces you already possess. We'll teach you to channel your forces so that you'll be able to protect yourself from any attacker!

- Learn the secrets of the Ancient Oriental Masters!
- Walk the streets with a New Confidence, feeling safe, knowing you can protect your loved ones.
- Learn all the vulnerable areas of the body—so that you can demolish anybody!
- Destroy any attacker with Super Self-Defense Techniques!
- Easy to read, completely illustrated instructions— learn at home!



YOU'LL BE DYNAMITE!

FREE MAIL TODAY

UNIVERSAL Dept. 4
Box 39303
Detroit, Mich. 48239

UNIVERSAL SELF DEFENSE

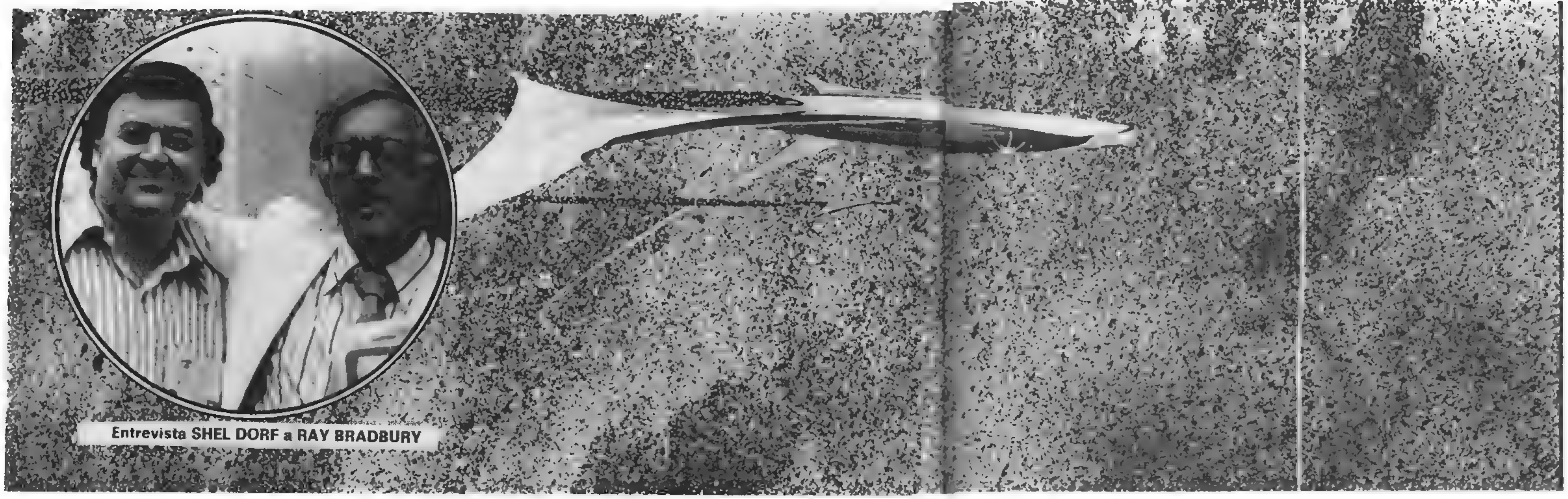
Shoot the 'works' to me — rush me a FREE Colorful Brochure — FREE INFORMATION about Karate & other Self-Defense Techniques. Enclosed you'll find 25¢ to help cover postage and handling.

Name__________ Age_____

Address__________

City______ State______ Zip______

LAS CRONICAS BRADBURY



Entrevista SHEL DORF a RAY BRADBURY

Parece apropiado, en esta primera publicación de MUNDOS DESCONOCIDOS DE CIENCIA FICCION, empezar con una entrevista a Ray Bradbury, el más conocido y respetado autor de ciencia ficción del mundo. Y lo que es más, durante las dos últimas décadas Bradbury ha sido uno de los pocos escritores con vida cuya nombre es conocido de casi toda persona aficionada a la literatura, en el mundo de habla inglesa.

La entrevista para Ciencia Ficción la ha realizado Shel Dorf, ese hombre bonachón que cada mes de agosto es anfitrión en la Comics Convention de San Diego. Shel es, desde hace largo tiempo, amigo de Bradbury, además de admirador. A continuación, lo que Shel tiene que decir en su entrevista con el autor de Martian Chronicles, Fahrenheit 451 y Something Wicked This Way Comes.

«La vida es un banquete y Ray Bradbury siempre está hambriento. Podríamos decir que existen varios Ray Bradbury. El mundialmente famoso escritor de ciencia ficción, el poeta, el crítico social, el "fan" de las historietas, el marido y el padre, y el individuo humano y afable. Cualquiera que haya conocido el sistema de universidad pública de los últimos veinte años está familiarizado con sus escritos. Tal vez la razón de ello sea que, en todos sus trabajos, es un humanista.

»Un encuentro en persona con Bradbury es electrizante. Todo es actividad y alegría cuando habla. Las veladas de Bradbury, usualmente en una Universidad de West Coast, le dejan a uno con una sensación de sorpresa y con un gran orgullo por ser un miembro del género humano. Su "affaire" de amor con la vida es contagioso.

»Bradbury nunca se muestra exagerado. Su mensaje es simple: "¡Hola, amigos! ¡La vida es fantástica! Ahondad en ella. Está aquí para que todos la disfrutemos".

»Mi especial afecto por Bradbury se mezcla con gratitud, porque él aparece todos los años en nuestra Comics Convention de San Diego, sin remuneración alguna, y añade una inconmensurable alegría a los acontecimientos. Es un entusiasta y admirador de los "comics". Viéndole pasar entre los vendedores, comprando mercancías para su colección, no puede uno evitar el identificarse con él.

»Espero que les resulte grato conocerle.»

Ciencia Ficción. —¿Qué era la vida para el joven Ray Bradbury en los días anteriores a sus primeros escritos?

BRADBURY. —Supongo que no muy diferente. Siempre he vivido casi hasta la histeria. Con entusiasmo. Con delirio. Me impacientaba esperando las cosas. Pero eso es algo muy común entre infinidad de niños. Se sienten abrumados si no reciben una cosa en un determinado día; si no experimentan determinada cosa, es el fin del mundo.

Yo, de muy pequeño me entusiasmaba con el cine, las historietas, los trucos de magia, todo tipo de ilusiones. Me gustaban los libros de Oz. Afortunadamente, mi tía Neva tenía una gran biblioteca llena de cuentos de hadas y de todos los libros de Oz, en casa de mi abuela, que vivía al lado. Y mi tío Bion, en otra casa de la misma manzana tenía una colección de libros de Tarzán y de John Carter. Así, mucho antes de acudir a la biblioteca pública, entre aquellas dos bibliotecas de la familia pude escoger aquellos elementos de fantasía que más influyeron y cambiaron mi vida.

El otro día, hablaba yo con un profesor inglés, sobre lo que está equivocado en nuestro sistema educativo, del primero, segundo y tercer grados. Mi recuerdo, de aquellas épocas es que éramos muy afortunados, ya que se nos enseñaba mucha mitología griega y romana, así como noruega y algunos mitos germánicos. Esas historias maravillosas inducían a leer. Había motivos para leer, algo imaginativo a lo que aferrarse para sentir la necesidad de enterarse por uno mismo más a fondo de cosas sobre las que nos habían dado un esbozo.

Todas esas cosas a mí me emocionaban y cuando tenía siete u ocho años empecé a leer los libros de Oz. Y seguí interesado por cosas que ahora se consideran sin importancia. Los libros de Oz nunca se han enseñado en nuestras escuelas. No están en muchas de las bibliotecas, han sido rechazados por educadores e intelectuales. Y, sin embargo, yo opino que si incluyéramos los libros de Oz en el primero y segundo grado, por todo el país, en nada de tiempo tendríamos abundancia de lectores.

Y esto es aplicable a los mitos griegos y romanos y a historia como John Carter de Marzo y Tarzán.

Sí. Ahora no hay literatura en el sentido usual, pero la hay imaginativa, y revolucionan la imaginación. Y para mí, la solución es leer.

Ciencia Ficción. —Terrorífico.

BRADBURY. —Este es mi pasado, y creo que mucho de ello ha influido en mi trabajo. Desde luego, estoy contento de todo lo que aquellos viejos cuentos de hadas me dieron —cuentos de Anderson y Grimm—, gracias a mi tía, cuando tenía yo tres y cuatro años.

Yo miraba y volvía a mirar aquellos grandes libros, con sus magníficas ilustraciones, y me enamoré de las gentes, como Arthur Rackham, cuando era un niño pequeño. Luego se me ofrecieron los libros de ciencia ficción, con sus fantásticas portadas, de Frank R. Paul, y las obras de Mr. Brown, que hacía las cubiertas de Astounding Science Fiction en 1930-31-32, y de Wesso y Elliott Dold, cuya labor literaria aún conservo en mi mente. Bien. Todas estas ideas extrañas, vulgares, hermosas, llenan la mente de imágenes, hacen que uno ansíe vivir.

Por eso, y a Dios se lo agradezco, cuando veo esas cosas me enamoro de ellas, y cuando apareció Buck Rogers, instantáneamente me volví loco. Empecé con la cosa más asombrosa que he visto jamás. Me impacientaba esperando la llegada de cada nuevo día. Así era como yo vivía. Histéricamente, esperando aquella hora de todas las tardes en Buck Rogers llegaba a casa. Y cuando le oía por radio... aquello era inmenso, excitante. Y así fui pasando, como los niños, de emoción en emoción.

Cuando Blackstone el Mago llegó a la población, también fue algo increíble. Yo no era capaz de esperar... Perdía la cabeza, esperando a que apareciese Blackstone. Y así, toda aquella energía, pasión y locura la traspasé a mis escritos, cuando empecé a hacerlos, a los doce años.

Ciencia Ficción. —Entonces ¿fue ese apremio por participar lo que le llevó a la profesión de escritor? ¿O tuvo ambición por hacer otras cosas? Parece que la naturaleza físicamente sedentaria, de la tarea de escribir, puede abrumar a alguien con tantas energías.

BRADBURY. —No creo que uno piense en ello. Uno no intelectualiza. No toma decisiones obvias. No piensa ideas, sino pasiones. El escribir surge naturalmente. Y yo, al escribir, añadía ilustraciones.

Hice mi primera historieta a los doce años. Desde luego, era una adaptación de Harold Foster. Por entonces yo estaba coleccionando Tarzán. Era algo grande. Cada noche del sábado iba al centro de la población con mi perro, para comprar el periódico «Sunday» (costaba cinco centavos) y un cucurucho de helado, y volvía a casa, con el perro, usando mis patines. Y entonces devoraba las ilustracio-

nes del Tarzán de Harold Foster Porque aquellos eran buenos tiempos, épocas impresionantes, cuando Tarzán estaba en el antiguo Egipto, viajaba por aquel túnel y encontraba una antigua raza egipcia. Las ilustraciones de las tumbas, las momias y los sarcófagos eran sencillamente fantásticas, uno de sus mejores trabajos. Así, automáticamente, empecé a hacer mis primeras historietas. Nunca salí muy airoso en ello. Sigo siendo dibujante y pintor para el «Sunday», pero no lo bastante bueno para hacer el trabajo que tanto influyó en mí.

Pude haber tomado muchas direcciones. Empecé a hacer trucos de magia; llegué a los escenarios a presentar mi propio espectáculo de magia, fui actor de teatro, y acudí a la radio para leer las historietas a otros niños, cuando tenía doce años. Me interesé por la radio y me hice mi propia estación en Tucson, Arizona.

De repente me resulta asombroso recordar porqué amo de este modo las historietas. Porque todas las tardes de los sábados, con dos o tres amigos, acudía a la estación de radio local, para representar diversos papeles. «The Captain and the Kids», «Tailspin Tommy», y «Maggie and Jiggs», y cosas por el estilo.

Ciencia Ficción. —Extraordinario. No es muy sabido que hiciera usted tales cosas. Hoy necesitamos más gente que haga esas cosas.

BRADBURY. —No sé si hoy, en alguna parte del mundo, habrá quien lea por radio historietas para los niños.

Ciencia Ficción. —El Mayor La Guardia se llevó toda la publicidad. Yo no sabía que Ray Bradbury también lo hacía.

BRADBURY. —Sí. Y le gustaba.

Ciencia Ficción. —¿Quién fue la primera persona a quien usted acudió para que criticase sus escritos?

BRADBURY. —Pues tuve que esperar hasta ingresar en la universidad. Allí tuve una profesora de literatura, Jennet Johnson, que enseñaba esa asignatura en Los Angeles High, y ella leyó mis trabajos. Debíamos haber hecho diez historias cortas durante el semestre, y yo hice veinte. El doble que los otros. Y basadas en todo tipo de temas, incluida la ciencia ficción. Ella, al leerlos, dijo:

«Esto es terrible. Pero sirves para escribir.»

¿Entienden? Se refería al tema y al material. No comprendía porqué yo escribía lo que escribía, pero se dio cuenta de que yo ansiaba ser escritor, y me dio su afecto y su aliento. Todavía tengo relación con ella. Tiene cerca de 84 años, vive en Claremont y nos vemos, al menos, una vez al año. Fue la primera persona, y la más importante, en estimularme.

Luego, durante el último curso en la universidad de Los Angeles, en una librería de Hollywood vi un letrero, impreso por Forrest J. Ackerman, anunciando reuniones de la Liga de Ciencia Ficción en la Clifton's Cafetería. Acudí y pude conocer a Henry Kuttner y Ray Harryhausen, que eran de mi edad y soñaban con llegar a ser directores de películas.

Ray y yo nos hicimos grandes amigos. Yo solía ir a su casa. El me hizo una mascarilla con la que luego sacó una máscara horripilante, hecha en látex, para que yo la llevase el día de Acción de Gracias de 1938. Y fui al Paramount Theatre con Ray Harryhausen y Forrest Ackerman, llevando aquella máscara verde de marciano, y nos divertimos enormemente. Ya ven lo locos que éramos todos.

No hay diferencias de una a otra generación. Los muchachos siempre hacen lo mismo.

En la Liga de Ciencia Ficción conocí a Robert Heinlein, Edmond Hamilton y Leigh Brackett, y cada uno de ellos en una ocasión u otra, fue un maestro para mí. Durante cuatro años, estuve celebrando reuniones todos los domingos, en los campos de balón-volea de Santa Mónica, con Leigh Brackett. Ella escribía para *Planet Stories* aquellas increíbles aventuras que yo envidiaba y admiraba, como sigo admirándolas hoy. Intenté hacer algo sobre ciencia ficción y resultaron imitaciones de Leigh Brackett.

No eran muy buenas. Se leyeron mis primeros cuentos en *Planet Stories*. Todos fueron escritos, en las ocasiones en que estaba en la playa con Leigh. Ella hacía un trabajo y yo pobres imitaciones, mientras luchaba por aprender a hacerlo bien.

Por fin llegué a un punto en que escribía lo suficientemente bien como para seguir mi propio camino. Si buscan en números posteriores de *Planet*, mis colaboraciones, verán dónde empecé a desarrollar mis propias ideas, técnicas y estilo, dejando de ser un aprendiz influenciado por otros. Pero Leigh fue uno de mis constantes asesores, maestros y amigos. Por un breve período, también lo fue Heinlein.

Ciencia Ficción. —¿Cuál ha sido su mayor éxito... cuál su mayor susto?

BRADBURY. —Es difícil saber lo que quiere decir con eso de «éxito». Nunca he pensado en tales términos. Uno mira ciertas áreas de su vida y le parecen afortunadas, amables, buenas, pero no se puede señalar una sola cosa. Y en todo caso, esas cosas penetran en uno muy lentamente.

Ninguno de mis libros se ha vendido muy bien. De modo que no hay éxito en grandes términos, como para que usted pueda exclamar: «¡Pues Martian Chronicles fue un éxito!». Pero ha sido un éxito durante 24 años. El primer año de publicarse este libro, sólo se vendieron 8.000 ejemplares. Ciertamente, no fue un best seller. Pero fue una venta aceptable, ya que de un libro pasable, de un escritor desconocido, se venden entre tres y cuatro mil ejemplares. Yo vendí el doble; tuve un éxito callado y agradable.

Los éxitos que a mí me impresionan son los choques con la gente, con héroes que siempre se ha deseado conocer.

Le hablaré de un momento de mi vida que, para mí, representa éxito. Fue en una convención de Ciencia Ficción en Los Angeles. Yo tenía 26 años y llevaba cuatro o cinco años colaborando en *Weir Tales*, casi mensualmente, empezaba a establecerme una pequeña reputación por mí mismo. Me pagaban por historia 30 dólares, y a veces 35 y hasta 40.

Estaba yo esperando aquella convención, en un pasillo, cuando desde una puerta, a unos setenta pasos, a mi espalda, oí una voz. Por la puerta vi entrar a Robert Bloch, mirando a uno y otro lado, diciendo: «¡Eh! ¿Dónde está ese Ray Bradbury? ¡Tengo que conocerle!» ¿Se hacen cargo? Aquel fue para mí un momento maravilloso, y a eso es a lo que yo llamo éxito; el que alguien haya estado leyéndote durante años, sin conocerte y al llegar a una reunión de gentes desconocidas pregunte por ti. Entonces sabes que has hecho un avance. Esos son los momentos que yo recuerdo siempre.

Volví a Nueva York en la primavera de 1950, para la publicación de *The Martian Chronicles*. En el tren iba un amigo mío que marchaba a Europa. No podía permitirse el lujo del coche-cama y cruzaba los Estados Unidos en un vagón corriente. Los dos dormimos en nuestros asientos, porque también yo era demasiado pobre para poder pagar otra cosa.

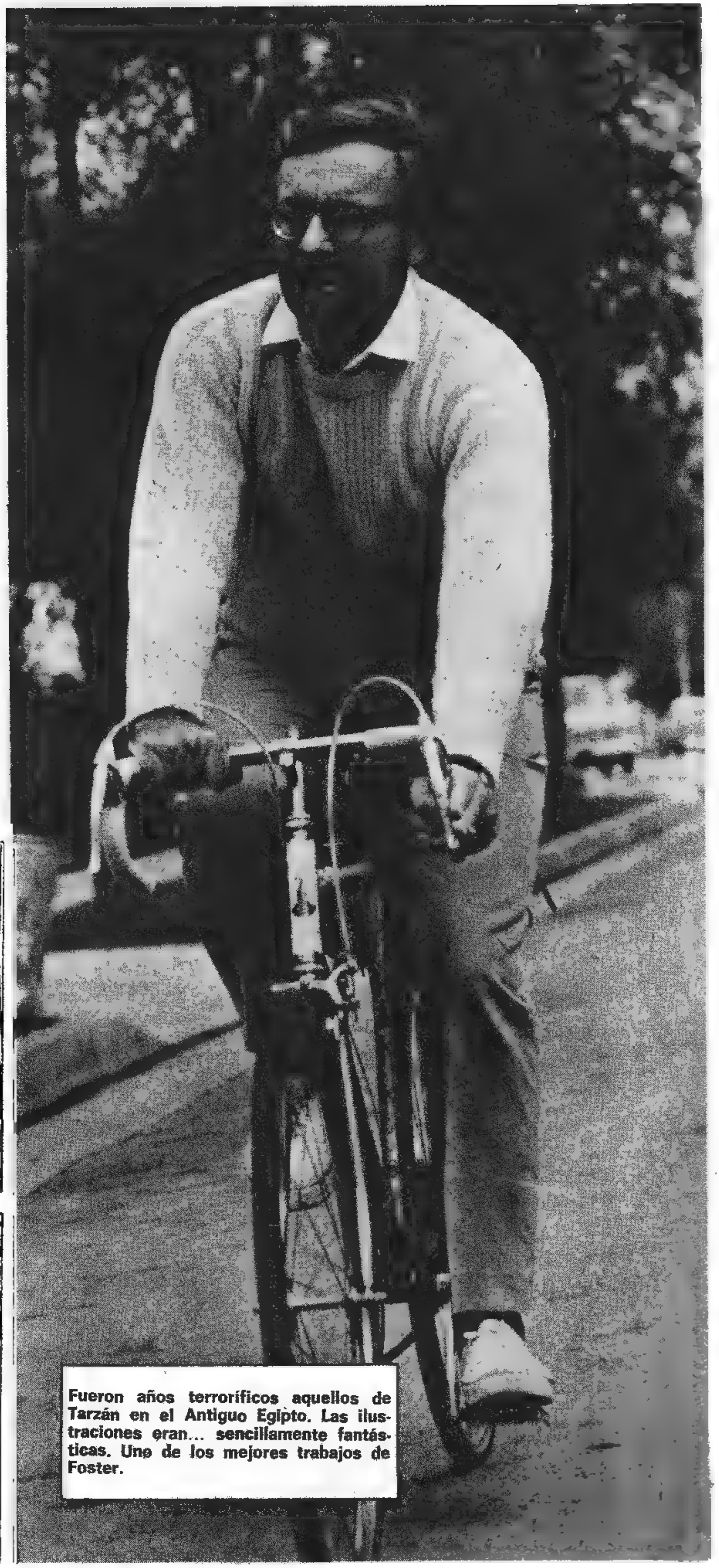
Llegué a Chicago, donde me había invitado a comer un admirador. Debía encontrarme con él durante el par de horas que tenía para tomar el nuevo tren.

Fui, pues, al Art Institute en busca de mi amigo, y en lo alto de las escaleras vi un grupo de doce o catorce personas. «No puede ser mi amigo; él debía estar solo», me dije. Y busqué, pero no pude encontrarle. De pronto, aquel grupo bajó las escaleras del museo y descubrí que todos eran «fans», que todos tenían ejemplares de *The Martian Chronicles* y les gustaba, y que se habían reunido allí para darme una sorpresa. Aquella ocasión fue otro hito de mi vida.

Súbitamente me vería aceptado, apreciado y leído por catorce desconocidos que habían acudido a felicitarme, provocando un cambio en mi existencia. Eso es, a mi entender, un momento de éxito y lo recordaré toda la vida.

Ciencia Ficción. —Ray, ¿los primeros años de su carrera de escritor fueron subvencionados por su familia? ¿Cómo se las arreglaba usted para vivir y pagar facturas?

BRADBURY. —Cuando tenía diecinueve años conseguí trabajo para vender periódicos en una esquina. Eso me daba 10 dólares semanales lo que por entonces me bastaba para salir adelante. De modo que no era una carga para mi familia. Vivía en la casa de mis padres, porque con 10 dólares lo que no podía tener era mi propio apartamento. Pe-



Fueron años terroríficos aquellos de Tarzán en el Antiguo Egipto. Las ilustraciones eran... sencillamente fantásticas. Uno de los mejores trabajos de Foster.

ro sí podía pagarme mi alimentación y ropa, porque en aquellos tiempos uno podía adquirir un traje deportivo por ocho o nueve dólares, y unos pantalones por 5 dólares. Podía salir con una muchacha usualmente una vez por semana, la invitaba a un cine barato y a una leche malteada. Eso era todo.

Luego fui introduciéndome en *Weird Tales* y así, poco después de los veinte años, ya me ganaba, escribiendo, de 25 a 30 dólares semanales.

Ciencia Ficción. —Mostrémonos filosóficos por un momento; actualmente el mundo está lleno de inquietudes y problemas, y muchos jóvenes se desmoralizan, recurriendo a las drogas, como un paraíso temporal contra su desespero. ¿Algún consejo para contrarrestar ese sentimiento de desespero?

BRADBURY. —Pues la manera de contrarrestar es siempre la acción. Si se hacen cosas no hay tiempo para desesperarse. Si uno se mueve, si actúa, si crea algo, si está interesado en algo, no hay tiempo para el aburrimiento, no hay tiempo para el desespero. Gran parte de ese desespero proviene de la inactividad, de no saber qué hacer. Que encuentren algo que hacer, sea lo que sea, y lo hagan.

Hay muchas cosas absurdas y deliciosas en este mundo. Un amigo mío, Roy Squires, tiene más de una actividad; es aficionado a coleccionar libros antiguos, y además hace maravillosas publicaciones, reimprimiendo algunas de las obras de Clark Ashton Smith. El ha hecho dos cosas mías. Busca papel hecho a mano y compone los originales porque adora la tipografía. Empecemos a fijarnos en personas como Roy Squires y nos preguntaremos cuánta gente loca hay en el mundo que ame el papel, que ame la tipografía, que ame hacer personalmente sus publicaciones.

Resulta que hay, a lo sumo, 95 o 100 de estas personas en todo el mundo entre 3 mil millones de personas hay 80 o 90 personas encantadoras que no son capaces de apartarse del papel y la tipografía, componen sus originales e imprimen sus propios folletos. Los cuales se convierten en objeto de colección, que adquieren precios increíbles en todo el mundo al cabo de uno o dos años.

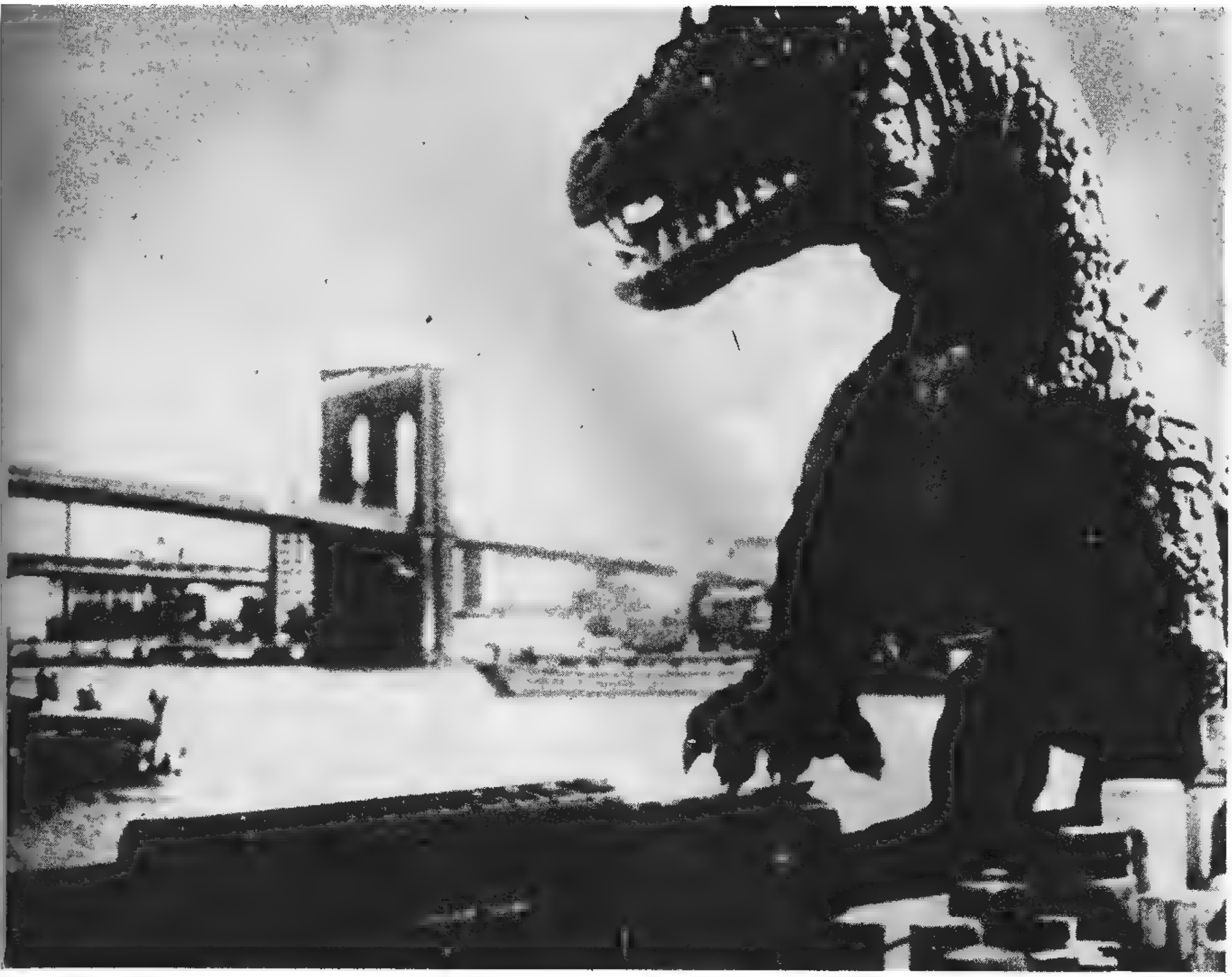
Eso aconsejaría yo. La generación más joven debería encontrar pequeñas aficiones por sí misma. No será muy remunerativo, puede que no dé dinero alguno, pero será una actividad maravillosa, que se ama y que inyectará adrenalina en sus personas, haciéndoles sentirse tan bien que no tendrá posibilidad de desespero.

Porque hay actividad en ese amor, y con eso se inyecta uno una especie de droga, sin tener que recurrir al exterior. Uno se encuentra en plena forma cuando hace algo, ya sea pintar, actuar en un teatro o imprimir una revista propia.

Yo cuando tenía 17, 18 y 19 años todo el tiempo libre lo dedicaba a prestar ayuda a Forry Ackerman y los otros componentes de la Science Fiction League para publicar varias revistas, ayudaba en la multicopista, escribía artículos, ilustraba. A los 19 años yo tenía mi propia revista, financiada por Forrest Ackerman. Un hombre excepcional.

Toda la actividad de ciencia ficción es un modo de hacer, de sobrevivir. Hay muchos publicistas jóvenes con multicopista propia, y les da resultado. Ocupan sus vidas haciendo críticas, escribiendo, ilustrando, haciendo algo en definitiva.

Creo que si en este momento de la historia incluyésemos los cuentos de Oz para los estudiantes de primero y segundo grado, tendríamos inmediatamente aficionados a la lectura en todo el país.



Ray Harryhausen, viejo amigo de Bradbury, se encargó de los efectos especiales de la «Bestia de 20.000 Fanthoms». Un relato breve de Bradbury para el cine, que se pretende estaba basada en «The Foghorn».

Ciencia Ficción. —Tengo entendido que últimamente los responsables del planteamiento de la ciudad le consultan porque aprecian su sagacidad. ¿Qué les aconseja?

BRADBURY. — Sólo que echen un prolongado vistazo a aquello que no han hecho. Han permitido que su comunidad se desintegre, porque por término medio la Cámara de Comercio es tan sensacionalmente conservadora e incapaz de ver la destrucción y el tedio de sus propios planes.

Sus normas son monótonas y poco imaginativas, y todo lo que hacen es conducir a unos hombrecillos de negocios desde sus habitáculos originales a otros nuevos, sin pensar en hacer resaltar y hermosear lo que allí está contenido. Saber preparar un convidado con estas cosas es exasperante y emocionante, y atraería a la gente. Y así, en todos los Estados Unidos, pero principalmente en las grandes ciudades, tenemos el problema de que la gente no va al centro de la ciudad más que para algún negocio especial y no se quedan lo bastante ni para ir de compras.

Lo que deberían hacer los padres de la ciudad, el alcalde y los consejales es ver lo que hacen en San Francisco, en cuanto a arquitectura, cómo remozan algunas calles, cómo disponen complejos del tipo de Ghirandelli Square, que son un maravilloso combinado de cosas diversas, y aprender de esto para ofrecer, juntas, posibilidades a las dos generaciones, la joven y la madura, en donde todos sintamos emociones y renovación y deseemos acudir más de una vez al año.

Hay que enseñar modos de revitalizar el centro de las ciudades antes de que los grandes complejos de venta se alejen de dichas ciudades y éstas se desplomen. Existe competencia entre los nuevos centros de venta que encierran mucho más entretenimiento y acogen a todo el mundo bajo un mismo techo. Unos son buenos y otros no, pero aun los que no son muy buenos funcionan mejor que los lugares de compra en la zona comercial de muchas ciudades pequeñas.

Ciencia Ficción. —¿Qué respondería a los críticos que consideran los relatos de terror como nocivos para sus hijos?

BRADBURY. —Bastará con hacerles reflexionar largamente sobre el relato de terror, la película de terror, la historieta de terror, y decirles: «Míralo. Tiene mucha relación con la vida. No es una cosa aislada que se pueda considerar como un ejercicio donde la mente del niño deba poner a prueba los límites de conocimiento relativos a la vida y la muerte. Es una actividad natural, como muchas otras cosas, un modo de examinar el posible futuro de cada uno de nosotros, porque todos tenemos que seguir un proceso hasta llegar a morir algún día. De modo que el niño desde muy temprana edad se muestra intrigado por estas cosas».

Eso no quiere decir que todos los relatos, películas e historietas sean buenos. Hay algunos que resultan descomunalmente vulgares y mal realizados, y creo que pueden ser nocivos o destructivos para los niños de determinada edad. De modo que, un padre responsable, retardará esas experiencias para cuando su hijo tenga algo más de edad.

Yo no recomendaría a los padres que lleven a sus hijos de 8, 10, 12 y

El hombre frente al monstruo... y a sí mismo. El capitán Ahab (Gregory Peck) lucha a muerte con «Moby Dick», en la versión cinematográfica de la que es coautor Ray Bradbury.

13 años a ver «El exorcista». Creo que es una película demasiado fuerte para los muy jóvenes. Tratándose de adolescentes de 15 años lo reflexionaría bien, y si son excepcionalmente despejados, extrovertidos y maduros, les permitiría ver «El exorcista», como se lo he permitido a mi hija de 15 años, porque sabe asimilarlo y divertirse con ello.

Pero sobre este punto tengo que decir que las decisiones deben tener un carácter bastante individual. Y nosotros, como padres, tenemos que decidir cuáles de nuestros hijos, y a qué edad están preparados para recibir determinada información. Seamos nosotros mismos nuestros propios críticos; esta es verdaderamente la manera en que funciona bien la sociedad. No deberíamos precisar para estas cosas información externa, sino ser capaces de tener nuestro propio juicio.

Ciencia Ficción. —Como ciudadano del mundo, ¿qué logro de la humanidad le emociona más?

BRADBURY. —Hay dos. Y están polarizados en mi mente.

La cosa más importante que ha tenido lugar en los últimos treinta años es la invención de la energía atómica y la bomba de hidrógeno, que nos ha dado la oportunidad de contemplar una gran cantidad de desarrollo político, en el mundo. Menos guerras, menos actividad bélica, lo que nos permite mantener relaciones con otros países. Eso es bueno. Una oportunidad de establecer la paz en el mundo. Nos hemos visto forzado a ello.

Es emocionante porque no habíamos imaginado anticipadamente lo que sucedería cuando inventásemos esas cosas. Pero así han resultado. Debido a nuestro terror hacia tales cosas, las grandes potencias se han visto forzadas a aceptar unas a otras, creando un largo periodo de paz, que dará tiempo a remediar otros muchos problemas del mundo, y a interesarnos por el espacio. Ese es el otro punto más importante, a mi entender.

Los viajes espaciales prometen increíbles beneficios para la humanidad, en miles de aspectos, incluidos el estético y el teológico, y en muchas áreas todavía no hemos empezado a explorarlos.

Y, desde luego, el último beneficio será la inmortalidad de la humanidad, que pueden asegurarnos los viajes espaciales. El poder ir de la Tierra a otros planetas y estrellas y existir durante cientos de miles y millones de años.

Esto me resulta tremendamente emocionante.

Ciencia Ficción. —¿Está usted de acuerdo con la teoría de los *Chariots of the Gods*, relativa a que nuestro planeta ha sido visitado por otras civilizaciones de la galaxia?

BRADBURY. —No estoy cualificado para dar una opinión. Me parece una teoría intrigante. No creo que nadie, ni el señor von Daniken, sepa que se trata de algo cierto, pero la idea es fascinante. Le eriza a uno los cabellos —algunas de las fotografías e ideas— y si el libro nos hace sentir un cierto pavor hacia el universo, la cosa es idónea, es buena.

Tengamos la mente bien abierta a esas teorías y a partir de ahí veamos qué más podemos averiguar para atar cabos. Si luego resulta que no se pueden atar, siempre estaremos a punto de rechazarlos. Pero de momento hay que estar a la expectativa porque existen buenas posibilidades.

Ciencia Ficción —¿Qué hay en las

(continúa en la imagen 74)

While The Band Plays On...Subscribe!

Okay, culture-lover. While Drac leads Marvel's own sinister symphony orchestra in a selection of concertos for a Transylvanian evening, you can subscribe to THE HAUNT OF HORROR, CRAZY, TALES OF THE ZOMBIE, and a horror host of other magazine masterpieces. All you have to do is fill out the convenient coupon we've provided below. Which, you must admit, is easier than scaling the Alps or doing push-ups over a live volcano.

"Hey, Marv, do you know Vampires in the Night?"

"No, Tony. But hum a few bars and I'll stake it."

Subscribe now . . . so we can afford new editors.

MARVEL MAGAZINE GROUP, Subscription Dept.
575 MADISON AVENUE, NEW YORK, N.Y. 10022

Yes! I don't want to risk missing any more monsters (and any of your non-monster books as well). So here's my hard-earned bread (check or money order only) for:

TITLE	RATES U.S.	CANADA	FOREIGN
SAVAGE SWORD OF CONAN (six issues) ☐	$ 6.50	$ 7.50	$ 9.50
PLANET OF THE APES (twelve issues) ☐	13.00	15.00	19.00
MONSTERS UNLEASHED (six issues) ☐	5.00	6.00	8.00
DRACULA LIVES (six issues) ☐	5.00	6.00	8.00
TALES OF THE ZOMBIE (six issues) ☐	5.00	6.00	8.00
VAMPIRE TALES (six issues) ☐	5.00	6.00	8.00
HAUNT OF HORROR (six issues) ☐	5.00	6.00	8.00
SAVAGE TALES (six issues) ☐	5.00	6.00	8.00
MONSTERS OF THE MOVIES (six issues) ☐	6.50	7.50	9.50
DEADLY HANDS OF KUNG FU (twelve issues) ☐	10.00	13.00	16.00
CRAZY (seven issues) ☐	4.20	4.70	6.70
SCIENCE FICTION (six issues) ☐	6.50	7.50	9.50

Name ______________________ Age ______

Address ______________________

City ____________ State ____________ Zip ______

SMASH GORDON en
¡ALGO CURIOSO PASÓ en el CAMINO HACIA MONGO!
¡SMASH! ¡CUIDA-DO!... A TU ES-PALDA.
¡OH, SMASH! ¡UN DISPARO PERFECTO! ¡AHORA PODRÉ DARME EL BAÑO QUE NECESITABA!
BRUNNER '71

SMASH Y ZOOKOFF MIRAN CON ASOMBRO, MIENTRAS DALE... ALEGRE, SE METE EN EL AÚN CALIENTE CHARCO DE SANGRE.
CREO QUE DALE SE ESTÁ PONIENDO UN POCO RARA. ¡DEBERÍAS PRESTARLE UN POCO MÁS DE ATENCIÓN...!
¡OHH...! ¡UFFF...!
PUEDE QUE YA SEA HORA DE QUE DALE Y YO TENGAMOS UNA CHARLA RELATIVA A NUESTRAS RELACIONES.
¡BUEN DIOS! ¡AL MENOS QUE NO USE MIS TOALLAS!
DE PRONTO...
EEEEE
¡NO DISPARES! ¡PUEDES DAR A DALE! ¡A LA NAVE...!

¡A TODO GAS! ¡INTENTEMOS HACERLE DESCENDER...!
APUNTA BIEN Y LUEGO...
¿APUNTAR? ¿CON QUÉ...? ¡SI LA SEMANA PASADA EMPEÑAMOS EL CAÑÓN LASER...
ENTONCES USAREMOS COHETES PARA CHAMUSCARLE UN ALA... ¡SERENIDAD, DALE!
GOOSH!
HE DICHO... CHAMUSCAR... ¡ERES UN... IDIOTA...!

¡CIELOS! ¡¡NO PUEDO SOPORTAR EL ESPÉCTACULO...!
ESPERA, ZOOKOF... ¡¡MIRA...!!
¡DALE! ¡¡DESCIENDE HACIA LA MUERTE...!
¡¡¡¡!
¡FANTÁSTICO! ¡ESTÁ DESAPARECIENDO!
AHORA QUE ME FIJO... ¡NOSOTROS TAMBIÉN...!
MOMENTOS DESPUÉS...
¡COMETAS SALTARINES...¿DONDE INFIERNOS...?
HABÉIS SIDO TRANSPORTADOS A LA NAVE ESPACIAL "ENTERFUZZ". USTED, SMASH GORDON HA EXTERMINADO UNA DE LAS ULTIMAS ESPECIES DE VIDA SALVAJE. ¡QUEDA ARRESTADO POR REPRESENTAR UNA AMENAZA PARA LA ECOLOGÍA. ¡MUCHACHOS, LLEVÁOSLO!
PERO...PERO... NO PODÉIS HACERME ESTO A MI. ¡SOY SMASH GORDON!... ¡SOY SMAS...!
¿QUÉ HAY, GUAPO...?

THE PLANET OF THE APES LIVES

Four plastic model kits, so lifelike you'll think they've jumped right off the movie screen! Cornelius, dedicated chimpanzee scientist... Dr. Zaius, the orangutan who held the secret of the world where beasts reign supreme... General Ursus, gorilla warrior... General Aldo, rebel menace... Order these exciting kits today!

HR-1. Cornelius. $2.50 Add 69¢*

HR-2. Dr. Zaius. $2.50 Add 69¢*

HR-3. General Ursus. $3.50 Add 89¢*

HR-4. General Aldo. $3.50 Add 89¢*

The World of Dinosaurus!

In prehistoric times, they roamed the earth—masters of their world. Pteranodon—winged reptile (with an 18½" wingspan)! Allosaurus—killer scourge of North America (over 10" high)! Both yours—in exciting new hobby kits!

HR-5. Pteranodon. $2.00. Add 69¢*

HR-6. Allosaurus. $3.00 Add 69¢*

The Classic Monsters

Glow-in-the-dark model kits!

Authentic. Easy-to-assemble. Easy-to-paint. And when you turn off the lights, they glow with an eerie luminosity like you've never seen before!

HR-7. Dracula. $2.50 Add 69¢*

HR-8. Werewolf. $2.50 Add 69¢*

HR-9. Frankenstein. $2.50 Add 69¢*

Mail to: MARVEL COMICS GROUP
Merchandising Dept.
575 Madison Avenue
New York, N.Y. 10022

Please send me:

___HR-1 at $2.50 (plus 69¢)* Total ________
___HR-2 at $2.50 (plus 69¢)* Total ________
___HR-3 at $3.50 (plus 89¢)* Total ________
___HR-4 at $3.50 (plus 89¢)* Total ________
___HR-5 at $2.00 (plus 69¢)* Total ________
___HR-6 at $3.00 (plus 69¢)* Total ________
___HR-7 at $2.50 (plus 69¢)* Total ________
___HR-8 at $2.50 (plus 69¢)* Total ________
___HR-9 at $2.50 (plus 69¢)* Total ________

Total ________ New York residents: add 7% sales tax

NAME ________ AGE ____

ADDRESS ________

CITY ________ STATE ________ ZIP ____

*For postage and handling. No cash please—check or money order only.

¡MUNDO SALVAJE!

Script: WALLY WOOD   Art: AL WILLIAMSON

ANTE SUS ASOMBRADOS OJOS, SURGE UNA FLOTANTE SILUETA... QUE SE ESFUMA.
¿QUE HA SIDO ESO? ¿HABREMOS TROPEZADO CON ALGUNA RAZA QUE VIVE BAJO LA SUPERFICIE?
PUEDE QUE SEA... ¡CUIDADO...!
LA LUCHA ES BREVE Y BRUTAL.
¡HUYE, HUYE, HELEN!
LUEGO...
BIEN. GRAN XANTOR ESTARÁ COMPLACIDO DE QUE LES HAYA CAPTURADO VIVOS...
IMPULSADOS POR CINTURONES ANTI-GRAVEDAD, EL GRUPO DESCIENDE A LAS PROFUNDIDADES TERRESTRES.
LARRY RECOBRA LA CONSCIENCIA:
¿CÓMO? ¡UNA CIUDAD! DEBE ESTAR A MILLAS Y MILLAS BAJO LA SUPERFICIE. UNA CIVILIZACIÓN OCULTA... Y MUY AVANZADA AL PARECER.

SE LES LLEVA ANTE EL CAUDILLO.
BIENVENIDOS AL MUNDO INTERIOR. NO TIENEN NADA QUE TEMER DE NOSOTROS NO QUEREMOS HACERLES DAÑO.
HACE MUCHO TIEMPO TAMBIÉN VIVÍAMOS EN LA SUPERFICIE. PERO FUIMOS QUEDANDO REZAGADOS EN EL ARTE DE LA GUERRA... UN DÍA...
¡LAS TRIBUS DE LAS COLINAS!
SON DEMASIADOS. ¡DEBEMOS HUIR!
NUESTROS ANTEPASADOS DECIDIERON NO REGRESAR A LA SUPERFICIE. LOS CAMBIOS QUE SE HAN IDO PRODUCIENDO EN LA SUPERFICIE DE LA TIERRA ACABARON POR DEJARNOS AISLADOS.
"Y NOS ADAPTAMOS A LA EXISTENCIA SUBTERRANEA."
LIBRES DE LAS PRESIONES DE LA GUERRA, NOS DESARROLLAMOS EN OTROS CAMPOS Y CREAMOS UNA CIVILIZACION...
¡AHORA HAY GRANDES EXPLOSIONES QUE AMENAZAN CON DESTRUIR CUANTO HEMOS CREADO! Y CREEMOS QUE VOSOTROS, HOMBRES DE LA SUPERFICIE, SOIS LOS RESPONSABLES.
DEBEMOS SABER POR QUÉ. SOLO QUEREMOS QUE OS SOMETÁIS A UNAS PRUEBAS.

EN UN LOCO IMPULSO LARRY SE VUELVE A SUS GUARDIANES...
¡DE PRISA, GUARDIAS! ¡NO LE DEJÉIS ESCAPAR...!
DESPUÉS...
ESTA MÁQUINA PONDRÁ A PRUEBA LO RECÓNDITO DE LA MENTE Y DEJARÁ A LA VISTA SUS FANTASÍAS MÁS INCONSCIENTES.
"LO QUE VEIS AHÍ SON TUS RESPUESTAS A NUESTRAS SUGERENCIAS."
¡PELIGRO! ¡MUJER! ¡MIEDO! ¡IRA...!
SUS REACCIONES SON MUY VALEROSAS...
¡PERO VIOLENTAS! ESTÁ LLENO DE AGRESIVIDAD... IRA...
Y ESTE ES UN CIENTÍFICO, INSTRUIDO Y RELATIVAMENTE CIVILIZADO.
LUEGO PONEN A PRUEBA A HELEN IGUALMENTE...
LA CONDUCTA DE LA HEMBRA ES MUCHO MEJOR. CON NUESTRA ACTUAL ESCASEZ DE MUJERES, QUIZÁ NOS SEA ÚTIL...

MIENTRAS A RICHARDS Y A GORDON LES CONDUCEN A CELDAS DE ESPERA...
HELEN... ¿DÓNDE ESTÁ HELEN? ¿POR QUÉ NO ESTÁ CON NOSOTROS?
TAMBIÉN LA HAN SOMETIDO A PRUEBA, MARK... Y LA RETIENEN, NO SÉ POR QUÉ.
¡LARRY! ¿ESTÁ YA PROGRAMADA LA PRÓXIMA PRUEBA NUCLEAR?
QUEDAREMOS APLASTADOS EN LA CUEVA. ¡HAY QUE SALIR!
¡DIOS MÍO! ¡SÍ! Y SERÁ GRANDE... UNA BOMBA H.
LARRY CORRE HASTA UN EXTREMO CERRADO...
RÍNDETE, HOMBRE DE LA SUPERFICIE, O TENDRÉ...
LUEGO SE VUELVE A SUS PERSEGUIDORES, COMO UN TIGRE HERIDO.
VAN AL BORDE DEL PRECIPICIO. ¡MORIRÁN...!
¡NO ESTÁN!
SIENTO DEFRAUDARTE, AMIGO...

¡MARK! ESTE ES NUESTRO BILLETE DE SALIDA. ¡A VER SI PUEDES PERSUADIRLE PARA QUE NOS INDIQUE EL CAMINO.
SÍ. LE HARÉ HABLAR. PERO TÚ... ¿A DONDE VAS...?
A BUSCAR A HELEN. SI ESOS SUCIOS MONOS LE PONEN LA MANO ENCIMA...
BIEN. PERO DATE PRISA. NO HAY MUCHO TIEMPO.
BUSCANDO DESESPERADAMENTE POR TODA LA CIUDAD, LARRY ENCUENTRA EL EDIFICIO CIENTÍFICO...
ES AQUÍ. TIENE QUE ESTAR EN ALGUNA PARTE. PERO ¿CÓMO ENTRAR...?
MIENTRAS SE CELEBRA UN EXTRAÑO RITO...
LA MUCHACHA SE NEGABA A SER ESPOSA DE TU HIJO. TUVE QUE DROGARLA.
LA MAQUINA ES ACTIVADA Y LA MENTE DE CADA UNO SE PRESENTA AL OTRO, DESNUDA Y SINCERAMENTE.
UNA VEZ EXPERIMENTE LA BELLEZA DE LA VERDADERA UNIÓN MENTAL, ELLA LE AMARÁ... ¡Y ENTENDERÁ!

PERO LARRY HA DESCUBIERTO UNA ENTRADA SIN VIGILANCIA.
¡INTERRUMPIDLO TODO! ¡NOS VAMOS DE AQUÍ...!
LARRY, ESPERA, YO NO...
¡POBRECILLA! YA NOS VAMOS. UNA PALABRA TUYA Y TENDRÍA EXCUSA PARA APRETAR EL GATILLO.
¡PERO SI ES YA LA MUJER DE MI HIJO! SE HA CELEBRADO LA CEREMONIA. NO PUEDES...
ENTRA, AHORA, MARK.
¡LARRY! NUESTRO AMIGO SE OFRECE A MOSTRARNOS EL CAMINO... SALGAMOS MIENTRAS ESTAMOS A TIEMPO.
ATURDIDA, HELEN SE VUELVE A SUS AMIGOS.
¡MARK! ¡DISPARA A LA MÁQUINA!
SÍ, LARRY. ESA BASURA DEBE DESTRUIRSE.
¡SOIS... EL DEMONIO!
DE ACUERDO. LO DISCUTIREMOS LUEGO. NOS QUEDAN POCOS MINUTOS.

CUANDO CORREN HACIA LA SALIDA QUE LES INDICA EL PRISIONERO...
NO SON TAN AMANTES DE LA PAZ COMO AFIRMAN.
PONIÉNDOSE CINTURONES ANTI-GRAVEDAD, MARCHAN A LA SUPERFICIE...
¡AIRE LIMPIO! ¡ES COMO EL FIN DE UNA PESADILLA!
¿QUÉ? ¿DÓNDE ESTOY? ¿ESE AVIÓN...
¡SÍ, HELEN! ¡LA PRUEBA!
EL FULGOR CEGADOR DE LA BOMBA...
MÁS TARDE, EN EL HOSPITAL DONDE HAN SIDO SOMETIDOS A DESCONTAMINACIÓN Y TRATAMIENTO...
AHORA, CUANDO YA HE PASADO TODOS LOS EFECTOS DEL SHOCK... TE ASEGURO QUE CUANDO VI ERA... VERDAD, BELLEZA... Y AMOR.
YA PASARÁ, HELEN. ES COMO UNA HIPNOSIS.
NO, MARK. PIÉNSALO BIEN. LAS CUALIDADES QUE NOS HAN PERMITIDO SOBREVIVIR TAMBIÉN NOS HACEN INFERIORES A ELLOS. ¡SALVAJES, EN COMPARACIÓN!
¡NOSOTROS SOMOS LOS MALOS!
PIN

3 DIMENSIONAL MARVEL SUPERHEROES™ ACTION SCENES

The amazing Spider-Man™ swings into web-slinging action against Kraven the Hunter! The Incredible Hulk™ takes on the hordes of Hydra! And you create these lifelike situations yourself with these exciting new model kits. Each kit is 8-12" inches high with complete assembly instructions, background diorama, and a never-before-published comic book by Len Wein, John Romita, & Herb Trimpe. It's a new era in hobby kits! Order today!

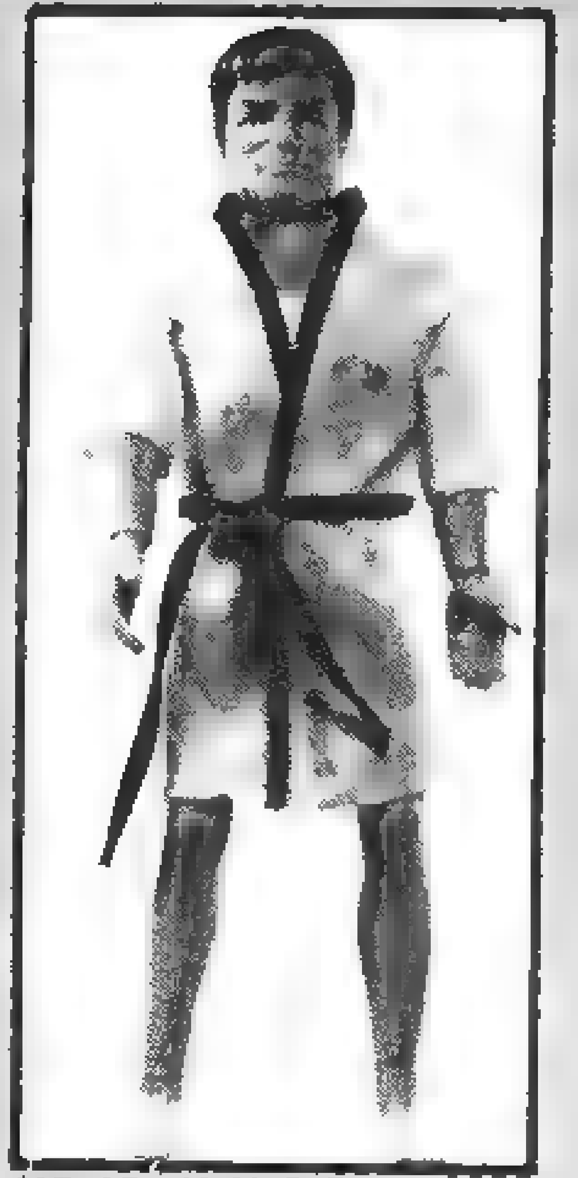
HR-10. SPIDER-MAN™ $2.70
Plus 69¢ for postage & handling.

HR-11. HULK™ $2.70
Plus 69¢ for postage & handling.

Spider-man Toys

IDEAL FOR GIFTS

HR-13. SPIDEY™ SQUIRT GUN.
$1.29. Plus 49¢*



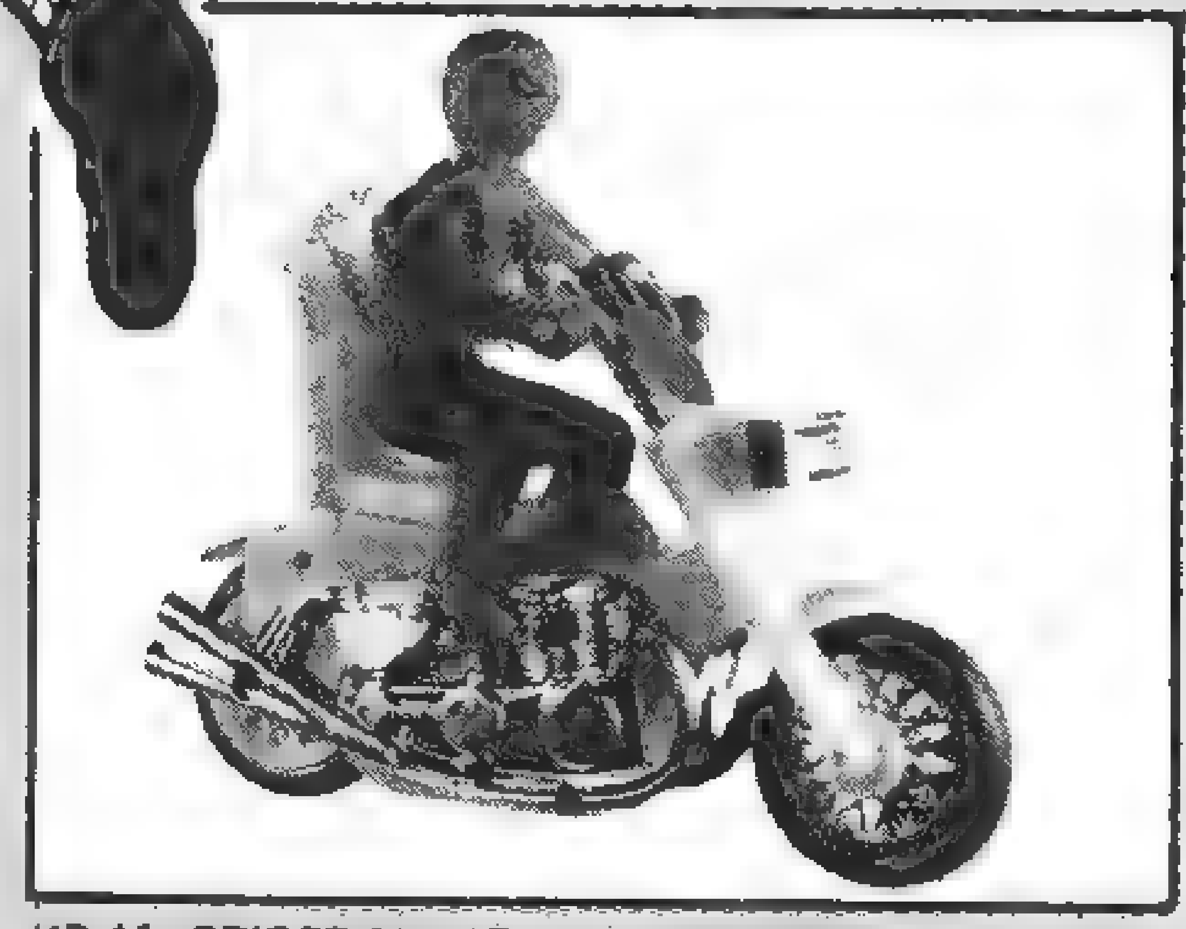
HR-12. KUNG FU FIGHTER.
Push-button action! With real "kick and chop" motion!
$2.98. Plus 69¢*

Marvel Superheroes!

HR-17. SPIDER-MAN. ™ $2.99 Plus 69¢*

HR-18. CAPT. AMERICA. $2.99 Plus 69¢*

They're 8" inch and made of durable, bendable, poseable plastic—with costumes made of real cloth. Make up your own Marvel Comics adventureds!



HR-14. SPIDER-MAN™ STUNT CYCLE.
Gyro-powered. It jumps, flips, somersaults, and does hundreds of daredevil stunts. $1.39. Plus 49¢*

HR-15. SPIDEY™ FOAM.
World famous Crazy Foam in the wildest container ever!
Only $1.25. Plus 49¢*

HR-16. SPIDER-MOBILE.
Battery-operated Spider-Man dune buggy—as seen in the comic books themselves!
$5.95. Plus 99¢*

Mail to: MARVEL COMICS GROUP
Merchandising Dept.
575 Madison Avenue
New York, N.Y. 10022

Please send me:

___HR 10 at $2.70 (plus 69¢)* Total ________
___HR-11 at $2.70 (plus 69¢)* Total ________
___HR-12 at $2.98 (plus 69¢)* Total ________
___HR-13 at $1.29 (plus 49¢)* Total ________
___HR-14 at $1.39 (plus 49¢)* Total ________
___HR-15 at $1.25 (plus 49¢)* Total ________
___HR 16 at $5.95 (plus 99¢)* Total ________
___HR 17 at $2.99 (plus 69¢)* Total ________
___HR 18 at $2.99 (plus 69¢)* Total ________

Total ________ NEW YORK AND NEW JERSEY RESIDENTS MUST ADD APPLICABLE SALES TAX.

NAME ________ AGE ________

ADDRESS ________

CITY ________ STATE ________ ZIP ________

*For postage & handling

No cash please – check or money order only.

*For postage and handling

MAESTRO DE AYER Y HOY

UNA INTREVISTA CON **Kelly Freas**

Kelly Freas es el más galardonado artista en el campo de la ciencia ficción. Una frase hecha, pero en este caso absolutamente verdadera. Como autor de portadas e ilustrador de temas de ciencia ficción, ya había reunido un total de siete premios Hugo (el equivalente al Oscar del cine). Cuando esta entrevista se grabó en la convención de Baltimore Disclave, este verano. Semanas más tarde, en el Worldcon de Washington, D.C., recibía el número ocho. Naturalmente, MUNDOS DESCONOCIDOS DE LA CIENCIA FICCION se siente complacida de que el fabuloso señor Freas no sólo se haya avenido a pintar la primera portada de nuestra primera revista, sino que además, haya consentido en ser entrevistado por el editor asociado Gerard F. Conway, quien por su parte es autor de ciencia ficción.

FREAS: Puede que sea así. En la última cuenta me salieron cien cubiertas, sólo para Analog, además de las otras colaboraciones. Por los años cincuenta, cuando se vendían doce publicaciones de Ciencia Ficción, yo hacía las portadas de las doce.

C. F.: ¿Cree usted que trabaja más, o menos, ahora que han desaparecido ciertas revistas... poco buenas... de ciencia ficción?

FREAS: Creo que trabajo más. Tengo que rechazar gran volumen de trabajo.

C. F.: ¿Incluso habiendo menos revistas?

FREAS: Sí. Porque ahora no me dedico sólo a la ciencia ficción. No es un gran volumen de trabajo de ciencia ficción lo que rechazo...

C. F.: Al parecer ha sido usted el artista elegido para hacer la insignia del Skylab.

FREAS: Del Skylab I.

C. F.: ¿Cómo ocurrió eso? ¿Cómo le eligieron a usted? ¿Tal vez los fans de la NASA, o algo así?

FREAS: Eso fue, exactamente. El comandante Kerwin, de la tripulación del Skylab I, llamó a Ben Bova, el editor de *Analog*, para ver si yo podría hacerles el dibujo.

C. F.: ¿Tuvieron que rogarle mucho para que lo hiciera?

FREAS: Fue muy curioso porque Ben dijo: «Te telefonearán ellos dentro de un par de días». Yo respondí: «Bien. Esperaré su llamada». Pero a las 48 horas y un minuto era yo quien telefoneaba a Houston, diciendo: «Respecto a ese diseño que quieren que haga...» ¡Qué infierno! Yo habría incluso pagado por hacerlo.

C. F.: Es magnífico. Hemos visto el cartel; utilizan el dibujo que usted hizo para la cubierta de *Analog*.

FREAS: Si he de ser sincero, lo hice yo de la cubierta de *Analog*. Fue preciso trabajar a la carrera para tenerlo a tiempo.

C. F.: ¿Cuánto trabajo le dio? ¿Resultó más duro trabajar para ellos que para los editores de ciencia ficción?

FREAS: No. No lo creo. Fue un trabajo más o menos rutinario. Ellos tenían ya algunas ideas y yo tuve que hacer unos bocetos a lápiz y esperar la aprobación. Sobre los dos que más les gustaron, hice bocetos en color y con ellos tomaron la decisión definitiva.

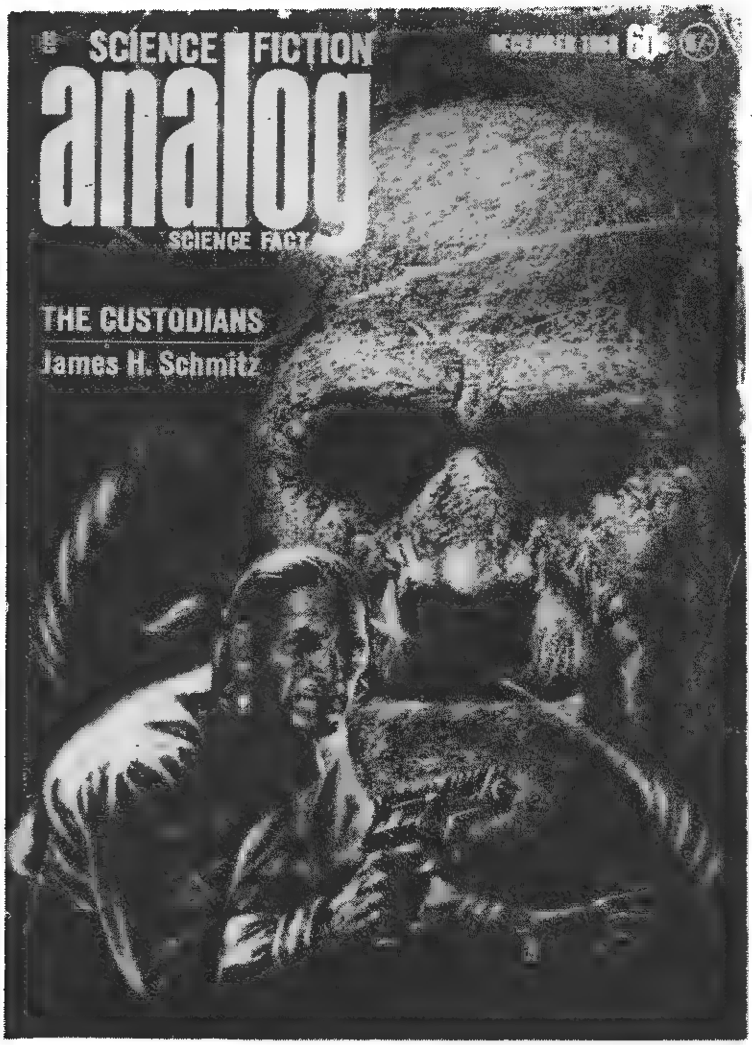
Lo curioso es que no lo hice como una pintura, sino como un tejido. Claro que estoy familiarizado con la técnica. He dibujado cosas, hilo por hilo, puntada por puntada. Hasta de después de varios días de haber enviado el trabajo no me di cuenta de que no había hecho el original conveniente.

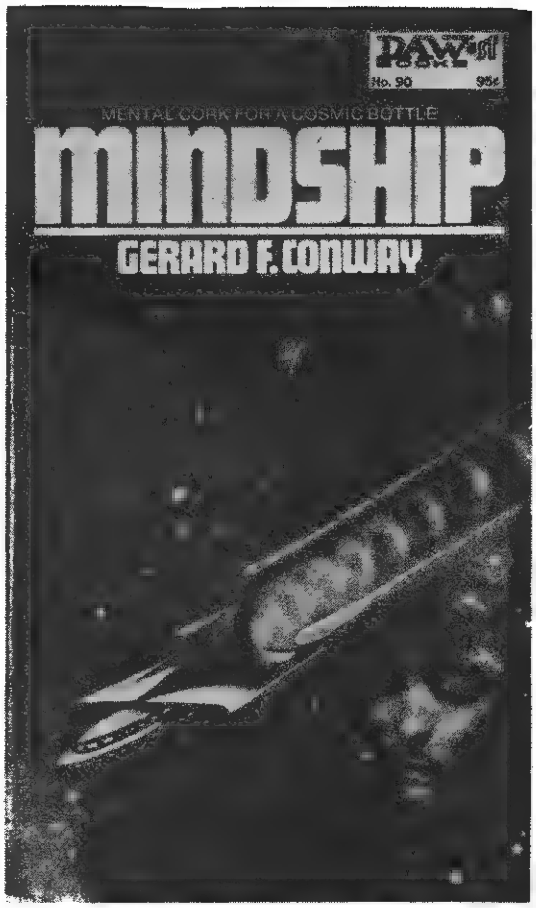
A toda prisa, tuve que hacer algo para solucionarlo; de lo contrario no habría diseño. La mayoría de la gente que se dedica a esto hace el dibujo y deja que otro se ocupe de los detalles. Conmigo no siguieron las instrucciones.

C. F.: ¿Colores equivocados?

FREAS: Sí. Exactamente.

C. F.: ¿Cuál cree que ha sido el pináculo (el asunto de la insignia





debe haber andado cerca) de lo que ha estado haciendo? ¿Su trabajo en Analog, Skylab, cubiertas de novelas económicas, la CRAZY Magazine?

FREAS: ¿Sabe una cosa? Lo más emocionante es el dibujo que estoy haciendo en este momento. No puedo decirle que sea el pináculo, porque voy de pináculo en pináculo. También le aseguro que me resultó muy emocionante recibir mi primer HUGO, pero que fue tan emocionante como recoger el séptimo.

C. F.: Han habido siete Hugos que son como el Oscar, en el cine. ¿Algún otro premio? Ha dicho antes que se le mencionó para posible decano de ciencia ficción en...

FREAS: La Eastern Science Fiction Association. Es un premio de por vida para adquirirte todo el trabajo que puedas hacer en la especialidad. Eso fue hace unos tres años.

»Claro que he tenido algunas otras cosas emocionantes. Como la idea de colocar cartelones espaciales y de ser el único dibujante de esos posters que han aparecido en el Instituto Smithsonian. Estas cosas te recompensan.

C. F.: ¿Toulouse Lautrec se mueve desazonado en su tumba?

FREAS: Mucho habría que decir sobre esa comparación porque los posters sobre Toulouse Lautrec están hechos según versión de hoy. Trabajar y trabajar con los negativos, con las placas hasta obtener el efecto deseado. Eso era lo que hacía Lautrec. Si no le gustaba lo que habia hecho lo dejaba, sin llegar al color.

C. F.: ¿Considera que se trabaja de un modo más satisfactorio si se tiene el control total del último producto?

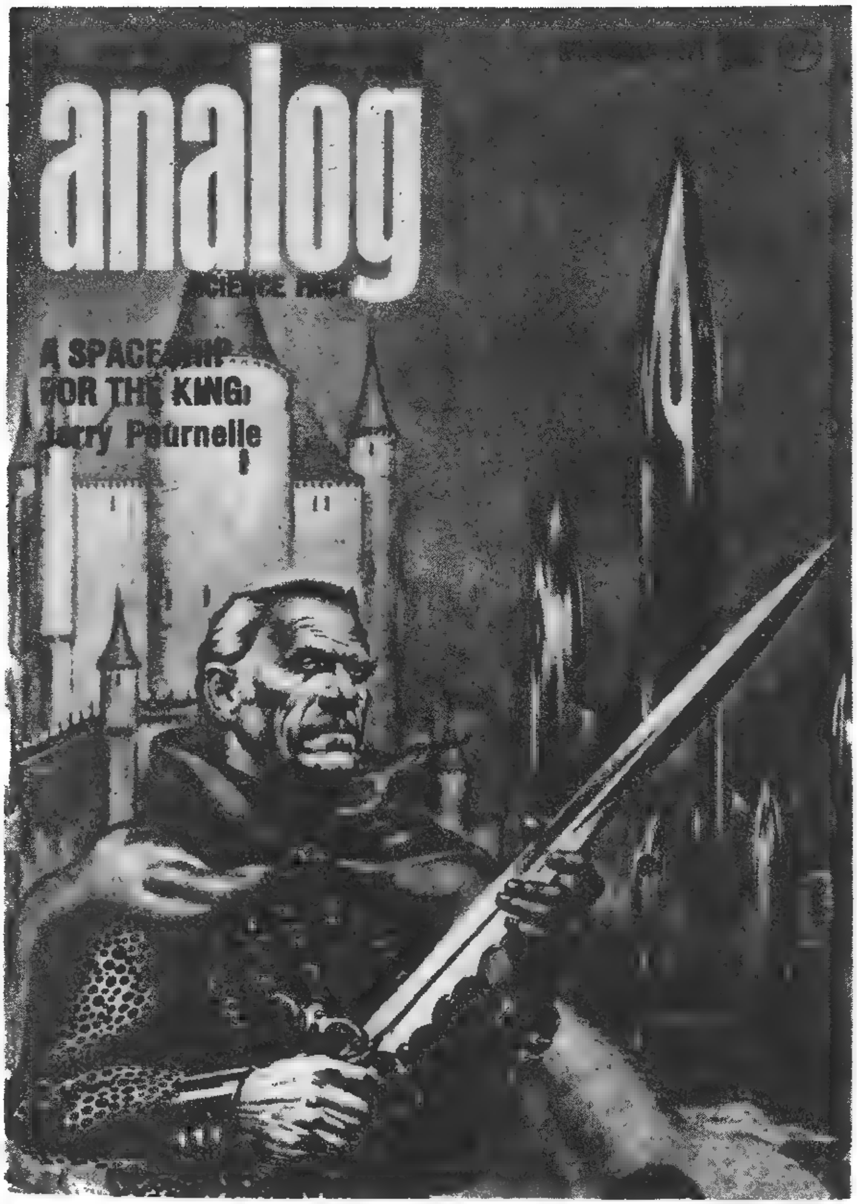
FREAS: Es un modo fascinante de trabajar. Sin embargo, no he encontrado un proceso gráfico que sea tan satisfactorio cómo la producción de un original. Siempre tienes la sensación de que hay algo, un pequeño detalle que falta.

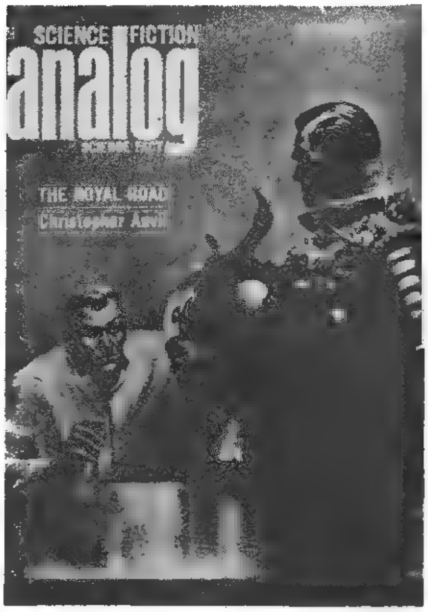
C. F.: Cuando era usted un artista comercial, allá por... bueno. No sé si debo decir en qué década ocurría eso...

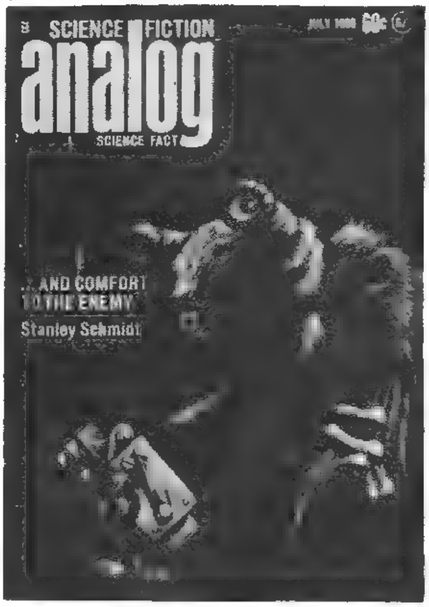
FREAS: No hablemos de eso.

C. F.: Bien. Pues en la época de la radio. ¿Alguna vez pensó que alcanzaría la prominencia en este campo?

FREAS: Francamente, nunca soñé con eso. En aquellos tiempos, cuando lo que más hacía era televisión, mi mayor objetivo era llegar a ser ilustrador de *Astounding*, y sin duda el máximo a que podía esperar llegar entonces era a hacer una cubierta de dicha revista. Y recuerdo que fui a ver a Campbell y conseguí un blanco y negro. Estaba en casa trabajando sobre aquello cuando sonó el teléfono y la señorita Tarrant, ayudante del editor, me dijo: «Señor Freas, tenemos aquí un cuento y nos preguntábamos si tendría usted tiempo para hacernos la cubierta. ¿Señor Freas? ¿SEÑOR FREAS?». Yo estaba absolutamente atónito. Contesté: «Esto... eee... siento hacerla esperar. Es que estaba consultando mi dietario».







C. F.: Eso fue cuando hacía la primera ilustración en blanco y negro.

FREAS: Sí. Y fue la cubierta para «The Gulf Between», con un robot sujetando a un hombre aniquilado, al que miraba con mala catadura. Creo que fue una de las mejores cubiertas que he pintado. Era una de esas ocasiones en que todo sale bien.

C. F.: A veces, por instinto, busca usted lo mejor. Ha hecho usted mucho trabajo para editores de obras de lujo, especiales. Cuando digo especiales me refiero a los editores de pequeñas obras, tales como Gnome Press.

FREAS: Oh, sí. En otros tiempos hice mucho para Gnome.

C. F.: Por entonces, ¿veía usted aquello como un adelanto en el mercado de la revista?

FREAS: No. La verdad es que entonces todo lo que veía era que cuanto más trabajo tuviera, mejor irían las cosas. Por aquella época se pagaban de 10 a 15 dólares por dibujo. Era lo corriente.

C. F.: En algunas editoriales, sigue siéndolo.

FREAS: A esos precios, es preciso trabajar muchísimo. Yo empezaba, entonces, en la ilustración para editoriales. Cuando conseguí una doble página para *Planet Stories*, por ejemplo, me pagaban 35 dólares. Era una cifra muy alta. ¡Pero me llevaba casi toda la endiablada semana hacer el trabajo! Y ni siquiera podía yo vivir con 30 dólares por semana.

C. F.: Cierto. Aunque mucha gente, al parecer, tiene que arreglarse hoy con eso. ¿Qué tipo de ilustraciones le complace más hacer? ¿Le gusta la sátira de ciencia ficción, en la que trabaja usted con frecuencia?

FREAS: Sí. Me gusta. Pero se hace difícil decir que sea lo que más gusta. Aunque me gusta todo, parece que me atraen más aquello que me da la oportunidad de ahondar más allá del relato directo, e insinuar otra cosa, como fue el *escándalo del dedo volante*. Había un hombre y una mujer desnudos de espaldas al lector, frente a un individuo sombrío y de aire puritano, señalándoles con el dedo y diciéndoles que se marchasen. Se habría dicho que eran Adán y Eva arrojados del Paraíso. Pero Adán se mantenía inmutable, y con el dedo así.

C. F.: Un gesto poco delicado, ¿no?

FREAS: El editor recibió inmediatamente tres cartas de protesta y como vio que la situación podía ponerse tensa, pidió a los lectores que le escribieran, dando su opinión sobre la ilustración. Recibió 500 respuestas, y al menos 10 de cada 1 estaba en favor de que el artista haga lo que desea hacer. Se obtienen compensaciones en esta profesión.

(continúa en la imagen 78)

GUIÓN E ILUSTRACIONES: MIKE KALUTA.

¡MAGNÍFICO! ESPERO QUE TODOS ESTÉN DISPUESTOS A DAR UN LARGO PASEO.
SEÑOR GEBSON, ¿NOS HEMOS PERDIDO? ¿CÓMO VAMOS...?
¡NADA DE PÁNICO, MAECIA! ESTOY SEGURO DE QUE VENDRÁN A BUSCARNOS.
REGISTRARÁN EL ACCIDENTE Y VENDRÁN A RESCATARNOS.
¡GRAN SUERTE! ESTAMOS EN MEDIO DE LA NADA. ¡MILES DE MILLAS DE NADA!
¡CUIDADO! ¡DESDE LA DUNA...!
LOS TRES SE VUELVEN, AL GRITO DE ADVERTENCIA DE JEB WANE, PARA VER UN INSECTO MONSTRUOSO QUE AVANZA HACIA ELLOS.
¡CIELOS! ¿QUÉ ES ESO...?
¡WANE! ¡LE MATARÁ...!
¿DE DÓNDE SACASTE EL ARMA, WANE?
ESTOY AUTORIZADO POR LA N.Y.S.S. PARA LLEVARLA. ESTOY EN LA ESTACIÓN DE AUTOCONTROL DE BOWRY.
¡ASÍ TENDREMOS UNA OPORTUNIDAD FRENTE A ESAS BESTIAS...!

MIENTRAS EL SOL DEL DESIERTO ARRANCA DESTELLOS EN EL INSECTO MUERTO, UNA TORVA SONRISA APARECE EN EL ROSTRO DE WANE...
PODEMOS TENER UNA OPORTUNIDAD CONTRA LOS ANIMALES RAPACES, PERO NO CONTRA EL HAMBRE. NO HAY ALIMENTOS EN EL JET Y ESAS PLANTAS... EN OTROS TIEMPOS, PODRÍAN HABERNOS SIDO ÚTILES. PERO AHORA, HAN ABSORBIDO TANTA RADIOACTIVIDAD PROCEDENTE DE NUESTRAS OMNI-CIUDADES, SERÍA MENOS PELIGROSO COMER CARNE CONTAMINADA. SEAMOS SINCEROS, ESTAMOS MUERTOS.
Y LO CÓMICO ES QUE NOS HEMOS MATADO NOSOTROS MISMOS.
ES USTED MORBOSO, WANE...
¡ESCUCHE! ¡POR ALLÍ! ¡UN TIMBRE...!
LOS CUATRO CRUZAN, CORRIENDO, LAS ARDIENTES ARENAS, HACIA EL SONIDO. ES UN TIMBRAZO INCESANTE, APREMIANTE. MOMENTOS DESPUÉS SE ENCUENTRAN ANTE UNA ESCENA DESALENTADORA.
¡MIRAD...! VIGAS, LADRILLOS, CRISTALES ROTOS, ESCOMBROS... ¡SON EDIFICIOS ENTERRADOS!
SÍ. ESA CABINA ES LO ÚNICO QUE QUEDA EN PIE. ¡ACERQUÉMONOS A MIRAR!
CON CURIOSIDAD, COMBINADA CON TÁCITA ESPERANZA, EL GRUPO DESCIENDE HACIA LA CIUDAD ENTERRADA.
TELEPHONE
YO HE VISTO ALGO ASÍ ANTES... ES UNA CABINA TELEFÓNICA ANTIGUA... ¡Y FUNCIONA! SI PUDIERA INCLUIRLO EN MI COLECCIÓN DE TRASTOS RAROS. ¡QUÉ GRAN HALLAZGO...!
¡QUÉ IMPORTA TU COLECCIÓN! UNAS MONEDAS ANTIGUAS Y ALGO DE SUERTE SÍ SALVARÍAN NUESTROS PELLEJOS.
NECESITAMOS ALGO MÁS QUE SUERTE. AQUÍ NO HAY BRECHA PARA LA TARJETA DE CRÉDITO. NO HAY MÁS QUE UNOS AGUJEROS REDONDOS.
LOS OJOS DE GEBSON BRILLAN, FASCINADOS.
¿AGUJEROS? ES TAN ANTIGUO QUE SÓLO ADMITE MONEDAS. ¡QUÉ MARAVILLA! ¡UN TELÉFONO DE MONEDAS! ¡UN ORGULLO PARA CUALQUIER COLECCIONISTA!
¿QUIERES CALLAR? ¿DÓNDE ENCONTRAREMOS MONEDAS PARA ALIMENTAR ESTE ABORTO...?

¡NO LE GOLPEE!
¡TE GOLPEARÉ A TI, MENTECATO...!
¡CALMA, WANE! A LO MEJOR YO PUEDO HACERLO FUNCIONAR CON ESTO... A LO MEJOR CRUZA ALGÚN CIRCUITO Y CONSEGUIMOS COMUNICACIÓN.
PASAN MINUTOS INTERMINABLES, MIENTRAS MOTISE PALPA LAS ENTRAÑAS METÁLICAS DEL EXTRAÑO ARTEFACTO. TAN ABSORTO ESTÁ EN SU TRABAJO QUE, CASUALMENTE, TOCA UN CABLE SIN COBERTURA... ¡Y RECIBE UNA SACUDIDA ELÉCTRICA...!
¡OH! ¡SE ELECTROCUTA...!
WANE Y GEBSON CORREN HACIA MOTISE, QUE SUFRE ATROCES SACUDIDAS. PERO UN FUERTE RUNRUNEO, HACE VOLVERSE A GEBSON, QUE CONTEMPLA ALGO CON TERROR.
¡CUIDADO, WANE! ¡DIOS MÍO...!
¡EL ARMA!
CON EL ESTÓMAGO CONTRAÍDO POR EL PÁNICO, MAECIA PANSONS EMPUÑA EL ARMA, CAÍDA EN EL SUELO, Y UTILIZA SU TERRIBLE PODER CONTRA EL ATERRADOR ALADO...
EL AIRE QUEDA TRANQUILO; LA PESADILLA VOLANTE YACE EN LA ARENA, A POCOS PASOS DE LA FORMA SIN VIDA, DE WANE. DESPUÉS DE SUS SACUDIDAS, MOTISE ES AHORA UN GUIÑAPO CHAMUSCADO, PRESAGIO SÓLO DE MUERTE.
MAECIA... AYÚDAME... ¡ESTOY HERIDO...!

MAECIÁ... ESCÚCHAME... ESOS INSECTOS... EN UN NIDO... ¡ESTOY SEGURO! ¿MAECIA?
¿QUÉ ES ESTA CAJA? ¡HAY UNA MONEDA! ¡AVARO! TENÍA USTED VEINTICINCO CENTAVOS, Y NOS HA ESTADO DEJANDO MORIR EN ESTE APESTOSO DESIERTO.
NO, POR FAVOR, MAECIA, NO PODEMOS... ¡MI COLECCIÓN! ¡NO...!
¿CREE QUÉ ME IMPORTA ESA COLECCIÓN? ESTO ES MI OPORTUNIDAD DE VIVIR. ¡VIVIR!
¡MAECIA...! ¡MAECIA, NO! ESA MONEDA YA NO SE UTILIZA... POR FAVOR... DÁMELA... ¡DEVUÉLVEMELA! ¡MAECIA!
DE REPENTE, EL PLAÑIDERO GEMIDO DE GEBSON SE TRANSFORMA EN UN GRITO... UN ALARIDO DE TERROR. CON LA PRECIADA MONEDA APRETADA EN SU MANO, MAECIA SE VUELVE Y LE ENCUENTRA RODEADO DE INSECTOS.
SIGUE GRITANDO VIEJO. TODO LO QUE NECESITO ES TIEMPO PARA HACER UNA LLAMADA. GRITA, GRITA...
EL PRECIADO CÍRCULO CAE EN EL TELÉFONO... TONO... MAECIA MARCA EL "O", UN MOMENTO, SE ESTABLECE COMUNICACIÓN... LUEGO, SILENCIO...
¡OIGA! ¿OIGA? ¡TELEFONISTA! ¡OIGAN...!
ROGAMOS DEPOSITE CINCO CENTAVOS MÁS, PARA CONTEMPLAR LA LLAMADA...
¡DIOS MÍO! ¡NO!
ESTA ES UNA GRABACIÓN. ROGAMOS DEPOSITEN CINCO CENTAVOS MÁS PARA COMPLETAR LA LLAMADA... ESTA ES UNA GRABACIÓN. ROGAMOS DEPO
EL RECEPTOR CAE DE LA MANO DE MAECIA. MIRA, HELADA DE TERROR, A TRAVÉS DE LOS DESTROZADOS CRISTALES DE LA CABINA. YA NO OYE EL DISCO; SÓLO SABE UNA COSA... ¡GEBSON HA DEJADO DE GRITAR...!
FIN

¿Y BIEN...?
NO, SEÑOR TYME. NO PUEDO CREER QUE HE VISTO TODO ESO... TRIFFIDES... ALIENÍGENAS... VIETNAM... VIAJES EN EL TIEMPO... INSECTOS GIGANTES...
¡MIKE!
Y USTED AÚN NO HA EXPLICADO LO QUE ES EL "SLOW GLASS".
ESO ES DIFICIL DE EXPLICAR, PARA UN IGNORANTE COMO YO.
LO LLAMAN "SLOW GLASS" O CRISTAL LENTO, PORQUE ABSORBE LA LUZ Y LAS IMÁGENES... LENTAMENTE.
IMAGINE UNA PORCION DE SLOW GLASS CON UN GROSOR DE... UN AÑO. POR EJEMPLO.
VERÁ. CON EL SLOW GLASS, EL GROSOR ES MEDIDA DE TIEMPO.
COLÓQUELO CERCA DE LA PLAYA DURANTE UN AÑO. LUEGO, DEJE EL CRISTAL EN EL MARCO DE SU VENTANA Y DURANTE UN AÑO VERÁ LA PLAYA, COMO SI REALMENTE ESTUVIERA EN ELLA...
VERÁ TODO LO QUE EL CRISTAL "VE".
ENTONCES, ES ALGÚN TIPO DE CÁMARA. UNA LENTE FOTOGRÁFICA.
¿QUÉ VALOR TIENE...?
YO LO CONSIDERO UNA CAJA FUERTE.
GUARDA LA MÁS PRECIOSA DE LAS POSESIONES.
LOS RECUERDOS...
VEAN ESTO...
ESE COCHE... ¡MOVIÉNDOSE! Y... LAS IMÁGENES EMPIEZAN DE NUEVO.

Script: TONY ISABELLA Art: GENE ÇOLAN & MIKE ESPOSITO

YO HABÍA PENSADO QUE LA EXCURSIÓN PODRÍA ARREGLARLO TODO. PERO DESDE LUEGO, CON ELLO SELINA NO DEJARÍA DE ESTAR EMBARAZADA. Y LO QUE ERA PEOR...
NO IMPEDIRÍA QUE ELLA SE SINTIERA COLÉRICA POR ESTE EMBARAZO.
¿POR QUÉ NOS DETENEMOS?
SLOW GLASS
GRAN CALIDAD. PRECIOS BAJOS. J.R. HAGEN.
MIRA ESE LETRERO. SUBAMOS Y VEAMOS SI EL PRODUCTO TIENE UN PRECIO RAZONABLE AQUÍ.
VAMOS. EL EJERCICIO NOS SENTARÁ BIEN. YO LLEVO DEMASIADO TIEMPO SIN MOVERME.
LA VOZ DE SELINA ESTABA CARGADA DE DESPRECIO. PERO YO ME SENTÍA DEMASIADO INTERESADO POR MI IDEA, PARA ESCUCHARLA. TENÍA LA ILÓGICA CONVICCIÓN DE QUE ESTABA HACIENDO ALGO EXTRAVAGANTE, LOCO. LA SITUACIÓN SE ARREGLARÍA.
ELLA SE ENCOGIÓ DE HOMBROS DE UN MODO QUE ME DOLIÓ, Y SALIÓ DEL COCHE. CAMINAMOS POR UN SENDERO ARCILLOSO, SALPICADO DE PINOCHAS, HASTA UNA GRANJA...
TRAS EL EDIFICIO SE LEVANTABAN GRANDES PLANCHAS DE SLOW GLASS, QUE ABSORBÍAN EL ESPECTÁCULO DEL CRUACHAN DESCENDIENDO HACIA LAS AGUAS DEL LAGO LINNHE.
¿SR. HAGEN?
YO SOY. ¿VIENEN A VER EL SLOW GLASS? PUES HAN LLEGADO AL LUGAR ADECUADO.
SÍ. ESTAMOS DE VACACIONES Y VIMOS SU LETRERO.

SELINA, QUE SOLÍA SER MUY LOCUAZ CON LOS EXTRAÑOS, NO DIJO NADA. SU ATENCIÓN ESTABA FIJA EN UNA JOVEN QUE, CON UN NIÑO EN LOS BRAZOS, NOS OBSERVABA DESDE LA CASA.
PUES... COMO DIGO, HAN VENIDO AL LUGAR ADECUADO, Y EN EL MOMENTO ADECUADO. MI ESPOSA Y YO NO TENEMOS MUCHAS VISITAS EN ESTA ÉPOCA DEL AÑO.
¿ESO NOS PERMITIRÁ COMPRARLE ALGO DE SLOW GLASS SIN TENER QUE PAGARLE LA HIPOTECA DE LA CASA?
EN EL LUGAR DE DONDE VENIMOS, ESTE CRISTAL CUESTA UN BRAZO Y UNA PIERNA.
RENUNCIARÉ A LA GANANCIA QUE PODRÍA TENER CON LA... VENTA.
ROSE... ES MI ESPOSA, ¿SABE? DICE QUE JAMÁS APRENDERÉ.
SIÉNTENSE Y HÁBLENLO USTEDES. UN MOMENTO. NO DEBE MARCHARSE EL VESTIDO, SEÑORA. LE TRAERÉ UNA ALFOMBRA DE LA CASA.
GRACIAS...
NO ESPERES ARREGLARLO. SEGURAMENTE YA TE HAS FIJADO EN EL VESTIDO VIEJO QUE LLEVA LA MUJER.
POR FALTA DE AMABILIDAD NO ESPANTARÁ A LOS VISITANTES.
SELINA SOPLÓ, DESPECTIVA. PERO SU ESPLÉNDIDA SONRISA REAPARECIÓ AL VER A HAGEN CON UNA MANTA.
ES EXTRAÑO QUE UN HOMBRE PUEDA AMAR A UNA MUJER Y, AL MISMO TIEMPO, DESEARLE QUE LA ATROPELLE EL TREN.

ALGUNOS DE LOS "CRIADORES" DE SLOW GLASS DEDICAN A SUS VISITANTES CHARLAS RELATIVAS A LO HERMOSA QUE ES ESTA REGIÓN EN OTOÑO.
LO MISMO DA QUE SEA PRIMAVERA... QUE INVIERNO.
YO NO HAGO ESO. TODOS SABEMOS QUE UN LUGAR QUE NO TIENE BUEN ASPECTO EN VERANO, NUNCA PUEDE TENER BUEN ASPECTO.
QUIERO QUE DEN UN VISTAZO A TODO ÉSTO.
LO QUE VAN A COMPRAR, SI LO COMPRAN, NUNCA SERÁ MEJOR QUE LO ES EN ESTE MOMENTO. NINGUNO DE ELLOS TIENE MENOS DE DIEZ AÑOS DE GROSOR.
UNA VENTANA DE 1.20 M. LE COSTARÁ, SÓLO DOSCIENTAS LIBRAS.
¿COMO? ESO ES LO MISMO QUE COBRAN EN BOND STREET.
PERO MI CRISTAL DURA DIEZ AÑOS.
DEJÓ EL HOMBRE DE HABLAR PORQUE SU ATENCIÓN Y LA NUESTRA QUEDÓ PRENDIDA EN LA CASA, DONDE HABÍA REAPARECIDO LA MUJER. UNA ARDILLA CRUZÓ, VELOZ, ANTE LA VENTANA, PERO LA MUJER NI PARPADEÓ. ¿SERÁ CIEGA? ME PREGUNTÉ ?
¿QUÉ ESTABA DICIENDO...?
PERDONEN. CREÍ QUE ROSE IBA A DECIRME ALGO
¡AH, SÍ...!
SEÑORA, USTED NO PARECE... APRECIAR...
...EL MILAGRO, EL VERDADERO MILAGRO. EL SINGULAR MILAGRO DE LA MECÁNICA DE PRECISIÓN NECESARIO PARA PRODUCIR "SLOW GLASS".

DEJÉ DE ESCUCHAR PORQUE SABÍA QUE COMPRARÍA. HABÍA OÍDO, PARCIALMENTE, LA HISTORIA DEL "SLOW GLASS" MUCHAS VECES.
EL SLOW GLASS CAPTA LAS IMÁGENES Y LAS REFLEJA. NO SIMPLEMENTE COMO IMÁGENES REALES, SINO COMO FOTOGRAFÍAS, COMO PELÍCULA, CON ACCIÓN, ALIENTO, MOVIMIENTO, ¡VIDA!
UNA PIEZA NUEVA ERA SIEMPRE UNA PLACA NEGRA, PORQUE NADA HABÍA SIDO ABSORBIDO AÚN, PERO UNA VEZ SE SITUABA EL CRISTAL CERCA DE UN CLARO DEL BOSQUE O UN LAGO, ABSORBÍA LAS ESCENAS.
EL ÉXITO COMERCIAL DEL SLOW GLASS SE FUNDABA EN QUE POSEYENDO UN ESCENARIO, EL CRISTAL SE CONVERTÍA EN EL EQUIVALENTE EMOCIONAL DE SU PROPIETARIO.
UN MÍSERO CAVERNÍCOLA PODÍA CONTEMPLAR PARQUES PÚBLICOS, CUBIERTOS DE CÉSPED. ¿QUIÉN PODÍA DECIRLE QUE NO ERAN SUYOS...?
UN HOMBRE QUE POSEE UNAS TIERRAS NO HACE GALA DE SU DOMINIO ARRASTRÁNDOSE POR ELLAS, PALPANDO Y OLIENDO. TODO LO QUE RECIBE DE SU PROPIEDAD SON ESCENAS.
SLOW GLASS RETIENE ESAS ESCENAS PARA CUALQUIER HOMBRE.
SELINA NO ESTABA CONVENCIDA, PERO YO HABÍA TOMADO UNA DECISIÓN.
LE FIRMO UN CHEQUE.
NOS LLEVAREMOS EL CRISTAL AHORA.
BIEN. SACARÉ UNA PLANCHA PARA USTEDES.
¡LO MENOS QUE PODÍA HACER ES INVITARNOS A ENTRAR! NO SERÁN TANTOS LOS IDIOTAS QUE PASEN POR AQUÍ QUE SE PUEDA PERMITIR EL LUJO DE DESATENDERLOS.
BIEN. VAYAMOS BAJO EL ALERO, HASTA QUE ÉL VENGA...

"EMPIEZA A LLOVER"...
IDIOTA, ME DIJE, VIENDO QUE LAS COSAS SALÍAN COMPLETAMENTE MAL. HE SIDO UN LOCO AL CASARME CONTIGO. UN LOCO ENTRE LOS LOCOS.
AHORA QUE TE HAS LLEVADO PARTE DE MI PERSONA, YA NUNCA PODRÉ VERME LIBRE. NUNCA...
SENTÍ UN ENCOGIMIENTO DOLOROSO EN EL ESTÓMAGO. CAÍA LA LLUVIA.
¡LA ALFOMBRA... SE ESTÁ EMPAPANDO!
LOS OBJETOS... PERTENENCIAS... ESO SIEMPRE PREOCUPABA A SELINA MÁS QUE A LOS SERES HUMANOS.
PERTENENCIAS, AHORA QUE NO PODRÍAMOS PERMITIRNOS LUJOS, CON LA CARGA DE UN HIJO...
DE REPENTE DESEÉ DESESPERADAMENTE LA BENDICIÓN QUE HANGEN TENÍA EN SU HOGAR.
ME HACÍA FALTA REIR...
PRECISABA CALOR.
ELLA ACUDIÓ A LA VENTANA. IGUAL QUE ANTES.
LA SONREÍ, AFABLEMENTE, PERO NI ELLA NI EL NIÑO CORRESPONDIERON.
¿SERÍAN CIEGOS AMBOS?
CUANDO SELINA REGRESABA, YO HABÍA COMPRENDIDO... LA TERRIBLE VERDAD.
DEJARÉ ESTO DENTRO.
¡SELINA, NO ABRAS!

EL INTERIOR DE LA CASA: UN REPULSIVO MONTÓN DE MUEBLES ANTIGUOS, SUCIOS, PERIÓDICOS VIEJOS, ROPAS EN DESUSO Y PLATOS SIN FREGAR. OLÍA A HUMEDAD Y ESTABA TOTALMENTE VACÍA.
¡NO LO COMPRENDO!¡NO LO COMPRENDO...!
EL SLOW GLASS REFLEJA POR AMBAS CARAS, SELINA. LA LUZ PASA LO MISMO HACIA AFUERA QUE HACIA DENTRO.
¿TE REFIERES A...?
BIEN. NO SÉ. NO ES COSA NUESTRA. AHORA, CALMA. VUELVE HAGEN CON NUESTRO CRISTAL.
¡QUIERO IRME DE AQUÍ, AHORA!
LO SIENTO, SEÑOR HAGEN. HEMOS DECIDIDO NO COMPRARLO... NO ESTÁ A NUESTRO ALCANCE.
¡ESPEREN! NO ES LO QUE CREEN. ES...
¡NO FUÉ CULPA MÍA...!
UN CONDUCTOR LOCO LES ALCANZÓ, EN EL CAMINO DE OBAN. HACE SEIS AÑOS...
MI HIJO SÓLO TENÍA SIETE CUANDO OCURRIÓ.
TENGO DERECHO A CONSERVAR ALGO.
En la serena noche una cadena de ensueño me ha atrapado. Dulces recuerdos me traen la luz de otras épocas que me rodearon. Moore.
SÍ. ALGO.
FIN

AHORA QUE COMPRENDEN LO VALIOSO QUE ES EL SLOW GLASS.
TODO LO QUE VEO ES QUE NOS ESTÁ EMBAUCANDO. ¡TODO ES UN TRUCO!
NO LO HA HECHO MAL, SEÑOR TYME. PERO NO TODOS SOMOS TONTOS.
¡MIKE! ¿QUÉ TE OCURRE?
ERES GROSERO CON EL SR. TYME.
TAL VEZ ES QUE LE ASUSTA LO QUE ESTÁ VIENDO, SEÑORA...
Y PREFIERE NEGAR LO EVIDENTE.
TONTERÍAS, VIEJO.
SEÑOR TYME, SE HA DEJADO UN TROZO DE CRISTAL DESTAPADO Y...
¡DIOS MÍO!
KRASH!
SOMOS... NOSOTROS. ¡CUANDO ENTRAMOS AQUÍ! PERO... LAS IMÁGENES SE MUEVEN...
SALGAMOS DE AQUÍ, MIKE... ¡AHORA!
TODOS QUIEREN SABER ALGO DEL SLOW GLASS.
PERO NUNCA QUIEREN COMPRAR.
BUENO, CUALQUIER DÍA...
FIN

Demaru Instructor
Toyotaro Miyazaki,
Black Belt,
5th Dan

YOU'LL BE A MASTER OF SELF DEFENSE ONCE YOU'VE COMPLETED OUR REVOLUTIONARY NEW AUDIOVISUAL HOME STUDY COURSE IN DYNAMIC....

KUNG-FU & KARATE

YOU LEARN BY LOOKING AND LISTENING THE EASY WAY —FOR LESS THAN 16¢ A LESSON!

YOUR PHYSICAL SIZE AND AGE ARE UNIMPORTANT

It doesn't make any difference whether you are short, tall, skinny, fat or just plain average. We don't care if you've lost every fight you ever fought. We'll teach you how to defend yourself and those you love against one, two, or even three attackers with complete self confidence. By taking our revolutionary new audiovisual home study course in dynamic KUNG FU & KARATE **you'll be able to face ANY MAN, ANYWHERE** without the fear of being physically hurt or embarrassed.

WE'LL PROGRAM YOUR MIND TO MASTER ALMOST ANY SELF DEFENSE SITUATION

No rigorous or boring exercises are necessary. You learn in the comfort and privacy of your own home, either alone or with a friend, by looking and listening with our simple, effective audiovisual technique. You merely follow the pictures in our lesson book as you listen to each lesson on our SPECIAL LONG PLAYING 12" RECORD. What could be easier?

By playing this record over and over, the lessons become buried deep in your subconscious. Your mind is conditioned in the ancient Oriental disciplines of KUNG FU & KARATE—it develops a memory bank of specialized fighting knowledge. If you are attacked, you'll find yourself springing to action almost automatically, using this knowledge to defend yourself and those you love.

YOUR BODY BECOMES A POWERFUL WEAPON OF DEFENSE

We'll teach you how to use your hands, feet, arms, legs, elbows and knees as powerful weapons against any attacker. You'll learn the KUNG FU & KARATE techniques of the thrust punch, hammerfist, X & U punch, knife hand, spear hand, palm heel strike, snap kick, thrust kick, stamping kick, knee kick, elbow strike, backfirst, X block, sweeping block, high and low blocks, and much, much more. **You'll learn nerve centers and pressure points—where, when and how to hit effectively and avoid being hit yourself.** You'll learn all the essential secrets of these two Oriental fighting arts—ancient secrets that have allowed smaller, weaker men to defeat larger, more powerful men with ease.

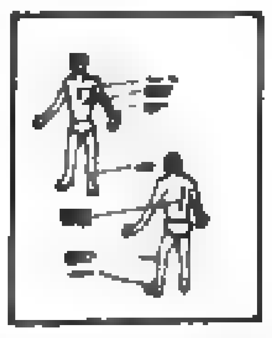
A NEW, CONFIDENT YOU

Take this course and feel like a new person. Never be afraid to go anywhere ever again—ball game, beach, school yard, bar, dance, tough neighborhood, back alley or parking lot at night. Gain self confidence and win the respect and admiration of those you love. Your cool, confident steel-like gaze will show others you are no person to fool around with. Feel a new power come over you—the power to master almost any self defense situation!

HERE'S WHAT YOU GET:

Our long playing 12" 33⅓ RPM instruction record which contains 35 complete, separate and distinct lessons. It was specially produced to make the learning of the essential self defense techniques of KUNG FU & KARATE as inexpensive and easy as possible.

Complete picture lesson book containing over 135 photos and illustrations. While you are coached by the lesson record, each defensive movement is shown to you step-by-step by our instructor, TOYOTARO MIYAZAKI, BLACK BELT, 5TH DAN from the world famous KENKOJUKU DOJO in TOKYO, JAPAN.



Complete nerve center and pressure point chart showing all vital areas of defense.

HERE'S WHAT THE EXPERTS SAY ABOUT THIS COURSE:

"Next to taking lessons in dojo, this home study course has to be the best way available for learning self-defense Kung Fu and Karate."

R. Richards, Black Belt, 1st Dan

"At last! A home study course that is more than just a book or manual. This course is, without a doubt the easiest most effective home study program I have ever come across."

G. Aschkar, Black Belt, 1st Dan

©Copyright, 1974, Demaru, Inc
667 Madison Avenue., New York, N.Y. 10021

ALL THIS FOR LESS THAN 16¢ A LESSON

It's hard to believe, but it's true! People across this country pay up to $10.00 for a single lesson in KUNG FU or KARATE—more than the cost of this entire home study course. Only today's modern technological advances in audiovisual learning, and mass production techniques make it possible for us to bring you this complete course at such a ridiculously low price! Yes it's absolutely true—you get 35 complete lessons for only $4.98 & 50¢ for postage and handling—that's less than 16¢ a lesson!

Don't delay! Order this complete home study course today. You'll never forgive yourself if you don't.

10 DAY NO RISK MONEY BACK GUARANTEE

If aften ten days of examining this home study course, you are not completely satisfied that this is the easiest, most effective way possible to learn self defense, KUNG FU and KARATE at home, you may return it for a full refund of your purchase price.

USE THIS RUSH COUPON TO ORDER:

Yes, this is for me. Rush me your complete audiovisual home study course in dynamic KUNG FU & KARATE. I enclose $4.98 plus 50¢ for postage and handling (totaling $5.48) as payment in full. I understand that this course was designed to teach me how to use KUNG FU & KARATE to defend myself. I promise never to use these techniques as an aggressor. Send cash, check or money order to:

Demaru, Inc., Dept. MM-3
667 Madison Ave.,
New York, N.Y. 10021

Name ....

Street ....

City..

State ....Zip..................

New York residents please include appropriate sales tax. Residents of England please send £3. Sorry no COD's.

historietas que proporcionan tantos admiradores?

BRADBURY. —Supongo que hay lo mismo que cuando yo empecé a leerlas. Desde luego, hoy más que nunca el sentido del humor que encierran. Pero eso ya ocurría cuando a los 11, 12 y 13 años yo leía «Popeye» y «Mickey Mouse».

Hoy todos leemos «Wizard of Id», «B.C.», también «Andy Cap», por la misma razón. Porque critican a toda la sociedad, no sólo a una parte de ella.

Pero yo admiro la ilustración, siempre la he admirado y creo que siempre la admiraré. Me entusiasman las historietas bien dibujadas, adaptadas de una novela, como es el caso de «El príncipe valiente», o las historietas cómicas. Agunas ilustraciones de la revista *Mad* son asombrosas, sobre todo los dibujos satíricos.

Durante treinta o cuarenta años he sido coleccionista de los trabajos de personas tales como Hogarth, Rackham y Gustavo Doré. Se adquiere una polinización transversal entre las formas del popular-art y las formas tradicionales de lo cómico, que te familiariza con ello.

Mirando dibujos he disfrutado mucho y puedo decir que soy uno de esos escritores poco frecuentes que no sólo están orientados visualmente, sino también verbalmente... Esto no sucede con frecuencia. Por lo general, si una persona sabe dibujar o crear historietas con ilustraciones, no vale nada para andar, o para hablar, etcétera.

Soy una de esas pocas personas que parecen capaces de mantenerse en tres o cuatro campos distintos a un tiempo.

Las cosas visuales siguen proporcionándome información, y por eso creo que mis escritos intrigan a mucha gente; yo hago ilustraciones para ellos, y todas están basadas en mi interés por coleccionar y en mi amor por los dibujos y el arte. A los trece años me habían sorbido el seso gentes como Botticelli, Tintoretto, Michelangelo, Da Vinci y otros. A estos hombres les tengo siempre literalmente en mis pupilas y les he sentido guiar mis dedos sobre el papel.

Ciencia Ficción. —A principios de los años 60, el Marvel Comics Group revolucionó el enfoque de las revistas de historietas escribiendo a un nivel mucho más intelectual que antes. Sus personajes y superhéroes tenían cualidades mucho más humanas, con problemas y defectos y abrieron un campo de público mucho más amplio. Hoy, muchos estudiantes de cursos superiores son ávidos lectores de Marvel Comics. La gente que escribe las historietas son personas cultas. ¿Considera que este tipo de historietas ha dado una especial contribución?

BRADBURY. —Creo que lo necesitamos todo. Necesitamos este tipo de literatura a todos los niveles, de edad y de preparación cultural. Y, naturalmente, si se puede perfeccionar una cosa hay que perfeccionarla. Creo que cuanta más alegría, cuantas más personas se introduzcan en este campo, tanto mejor. En TV pudimos advertir la gran influencia de «Viaje a las estrellas» entre los jóvenes más inteligentes del país. Formaban grupos. De modo que, creo que era muy grande el número de seguidores de esa película. En cualquier caso, si se intenta perfeccionar las cosas tanto mejor.

Ciencia Ficción. —Ha dejado usted aclarado este punto. Ahora, ¿cómo podemos descubrir ese fuego interior que llevamos todos dentro y que hace que la vida valga la pena vivirla?

BRADBURY. —Creo que uno debe examinar sus propias aficiones y preguntarle al estómago qué tal las acepta. Si hay algo que realmente le desazona, láncese a ello.

Se puede empezar yendo al cine. Eso es pasivo, pero es un principio, y si esas cosas le interesan, les instruirán y enardecerán y en seguida sabrá qué hacer.

Empiecen con películas, con historietas, visitando museos... buscando buenos dibujos. Luego busquen ilustraciones de libros y vean cómo están hechos. De ahí se puede pasar a la arquitectura. Eso es lo que yo he hecho.

Y el resultado es que ahora, personas con diferentes especialidades acuden a mí porque conocen mi interés en arquitectura, ferias mundiales y planeamiento urbanístico. Y empiezan a introducirme en otro campo. Una vez iniciado en algo ya no se puede uno detener.

Empiece con una pasión, dele algo de combustible al corazón y al estómago —no a la cabeza, sino al corazón y el estámago— y su cuerpo reaccionará. Y en cuanto eso ocurra, láncese a ello y devórelo.

Si en la biblioteca hay libros sobre ese determinado tema, léalos uno por uno. Eso avivará el fuego. Busque un autor, que pueda considerar *su* autor, y lea todas sus obras.

Empecé con autores «sencillos», Edgar Rice Borroughs, y «Fu Manchú», de Sax Rohmer, y L. Frank Baum. Y de ahí pasé a conocer a Aldous Huxley y Bernard Shaw.

Pero no estaba preparado para Shaw o Melville cuando era pequeño. Por eso digo que hay que empezar con pasiones primitivas. Por eso, las historietas y otro tipo de literatura es importante. Se debe empezar por algo primitivo, sin avergonzarse, y expresar esa pasión.

Ciencia Ficción. —Sabemos que es usted un fanático del cine y le hemos oído describir Hollywood como el centro del universo. ¿Definiría usted lo que indica con eso?

BRADBURY. —Es el centro del universo en muchos aspectos, porque las películas que allí se filman llegan al mundo entero e influyen en muchos países, para aceptar nuestra humanidad común. Creo que es algo importante que los rusos vean nuestras películas y digan: «Vaya, pues no están mal después de todo». Y nosotros, viendo películas rusas, decimos: «¡Mira! Si son seres humanos!». Eso es muy importante.

La mayoría de la clase media está localizada en Hollywood. Es el centro de la televisión, filmación de películas, radio y actividad de *rock*. Así que, guste o no, es el ombligo del mundo. Del mundo al que une a través de la comunicación visual. Puede no gustar a algunos, pero es así. Y así será durante mucho tiempo. Y todo lo que podemos desear es seguir mejorando las maneras de hacer las cosas, contemplándonos a nosotros mismos con honradez, mejorando las películas cinematográficas y las de TV, para que dejen de ser poco creativas.

Ciencia Ficción. —¿Qué proyectos le ocupan en la actualidad?

BRADBURY. —Estoy acabando un trabajo sobre *Something Wicked This Way Comes?*, como guión para Chartoff-Winkler de la Century-Fox. Será dirigida por uno de estos dos directores: o Sam Peckinpah, o Jack Clayton, cuya película *The Great Gatsby* acaba de estrenarse.

También estoy acabando una autobiografía, en la que llevo trabajando con mi agente cinco años. Se trata de un libro relativo a cómo se consiguen las ideas, cómo se vive con ellas y cómo se crea con ellas.

Tengo que hacer algunos guiones más y un libro de relatos cortos, otro de poesía, y de alguna manera, una gran ópera. Me gustaría encontrar el compositor adecuado y hacer algo inmensamente intrigante en el campo de la ciencia ficción, para el escenario musical. Uno de mis héroes, a lo largo de los años ha sido Puccini, y la influencia de su música en mi pensar es muy grande. Si encuentro a alguien con un talento similar (lo que no es fácil, porque el mundo no está lleno de Puccinis), querría probar a hacer una gran ópera.

Tal vez fracase, o no llegue a empezar. Quizá sea una locura. Pero responde a un deseo por mi parte. Tengo una esperanza emocionante. Ya he trabajado con varios compositores.

Ciencia Ficción. —¿Puccini?

BRADBURY. —Sí. He trabajado con varios: Jerry Goldsmith y Billy Goldenberg —Un *Dandelion Wine* musical. Una cantata con Jerry Goldsmith y Chris Dusipala, que resultó muy bien. Y un trabajo con Lalo Schiffren.

Me gusta rodearme de varios artistas en diversos campos. Y así, si eres ignorante en algo aprendes. Dejas que los demás te enseñen.

Aunque no seas capaz de escribir una nota musical puedes colaborar con los músicos. Yo he escrito con Billy Goldenberg varias canciones que han salido bien. En tanto él atienda a su música y yo a mi letra... Nos reuníamos y hablábamos y nos divertíamos como críos. El se sentaba al piano de mi sala de estar y yo bajaba al sótano a mi

máquina, subía a ver qué tal iba él y volvía a bajar... Hace un año pasamos varias veladas haciendo *Dandelion Wine*, y salieron tres canciones fantásticamente buenas de esa actividad maravillosa y pueril que tiene que ser el arte; ese hablar, correr, gritar, reír y pasar un buen rato. Y de no resultar así, no es bueno.

Tiene que ser algo muy rápido, muy emocional, y muy divertido, muy divertido.

Estoy intrigado con respecto a esta área de mi vida que aún no he llenado por completo. Confío en seguir por aquí lo suficiente para experimentarlo y ver qué sucede.

Ciencia Ficción. —¿Qué hay sobre el espectáculo de televisión? Mencionó usted que estaba escribiendo para la TV...

BRADBURY. —Ya lo hice. No sé qué harán con ello. Lo tiene la red distribuidora. Asignaron a alguien para qué revisase mis ideas, finalmente me pagaron, diciendo que eran buenas. Pero, ¿quién sabe si llegarán a utilizarlas. Les sobran alabanzas, pero no acción.

Ciencia Ficción. —¿Qué tal va su poesía?

BRADBURY. —Muy bien. Las ventas son buenas. Vamos a buscar una segunda impresión, lo cual quiere decir que quizá se vendan siete u ocho mil ejemplares el primer año, lo que, para un libro de poesía es realmente bueno.

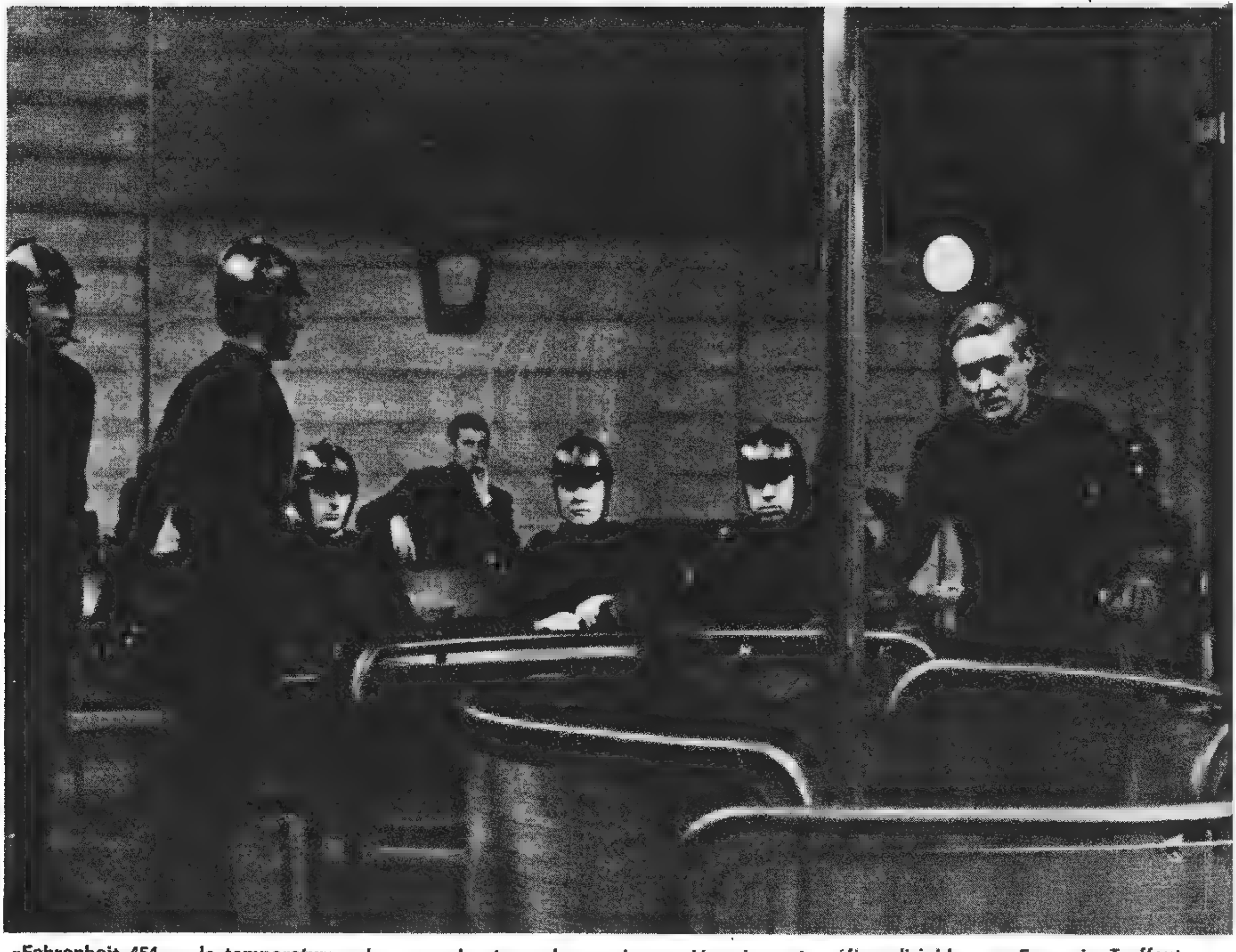
Ciencia Ficción. —Ray, durante años, la ciencia ficción ha ido ascendiendo desde sus humildes príncipios que empezaron en los pulpos (de Julio Verne). ¿Piensa que alguna vez alcanzará los estatutos de la literatura que puede aspirar a los premios Pulitzer?

BRADBURY. —Para el año 2000 la ciencia ficción dominará en la literatura de nuestro tiempo, porque es de nuestro tiempo. ¡Más importante será, y más creativa que los trabajos de Malamud, Roth y Mailer juntos! Nosotros prestamos atención a la humanidad, mientras ellos se ocupan de las colinas de Brooklyn y Levittown y nos abruman con la tumba.

Ciencia Ficción. —Una última pregunta. En su introducción de *The Vintage Bradbury* (Vintage Books, septiembre 1965), Highet afirma que usted no es un escritor de ciencia ficción, sino un visionario. ¿Está de acuerdo con él?

BRADBURY. —No soy tanto un escritor de ciencia ficción como un fantasioso, moralista y visionario. Soy un «preventivo» del futuro, pero no me dedico a predecirlo. Escribí «Fahrenheit 451» para evitar que se quemen libros, no para inducir a que sucediera, ni para declarar que era inevitable. De haber pensado esto último me habría comido 20 kilos de helado, 189 pepinillos en vinagre y varias Clark Bars, y me habría largado de este mundo. No lo creo. Creo que son mejores de lo que pensamos que son, y peores de lo que podemos imaginar, lo cual me da esperanzas. Sí. ¡Esperanzas, esperanzas! Sobreviviremos a nuestros peores intentos de hacernos daño.

FIN

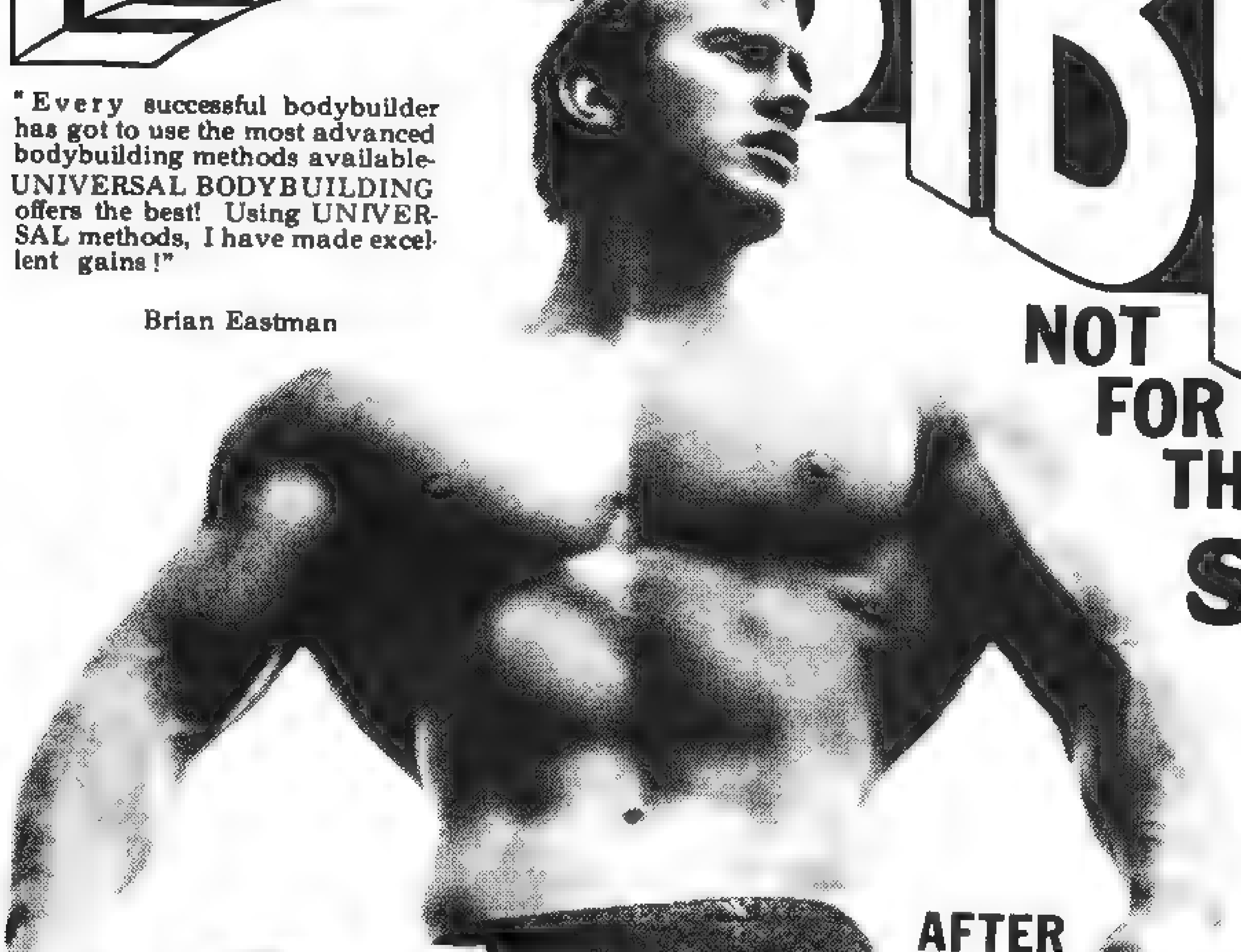


«Fahrenheit 451» —la temperatura a la que arde el papel— en la versión cinematográfica dirigida por François Truffaut, tal vez el único trabajo de Bradbury adaptado al cine con éxito... hasta ahora.

IMPOSSIBLE?

"Every successful bodybuilder has got to use the most advanced bodybuilding methods available-UNIVERSAL BODYBUILDING offers the best! Using UNIVERSAL methods, I have made excellent gains!"

Brian Eastman



AFTER

BEFORE

INSTANTLY- YOUR MUSCLES WILL BEGIN TO GROW!

NOT FOR THE SUPER BODYBUILDING SYSTEM!

BE BETTER THAN THE BEST BE DYNAMIC!

MOST MEN NEVER REALIZE THEIR POTENTIAL FOR MUSCULARITY. Why? Probably because they've never come across or taken advantage of a training program quite like the one we offer here at UNIVERSAL BODYBUILDING. Our course has the ULTIMATE MASTERPLAN for TOTAL BODY DEVELOPMENT!

Very few men are satisfied with the way they look at present. They know themselves that they wouldn't mind having a REALLY MASCULINE BODY — one that will "turn on" the girls and make the guys envious.

WITH UNIVERSAL METHODS, YOU CAN BREAK OUT OF YOUR "OLD" SELF, AND TRANSFORM YOUR BODY INTO AN ATTENTION-GETTER!!! WE GUARANTEE TO IMPROVE YOUR BODY FAR BEYOND WHAT YOU'VE EVER BELIEVED POSSIBLE! We have perfected bodybuilding training techniques to the extreme, so that we can offer you the fastest gains possible. If you're thin and underweight, you'll be astonished at how quickly muscles appear. If you're overweight, we can help you to trim down the fat and replace it with rock-hard muscle. We'll tone up your abdominal area, and show you how to obtain a well-defined and impressive waist.

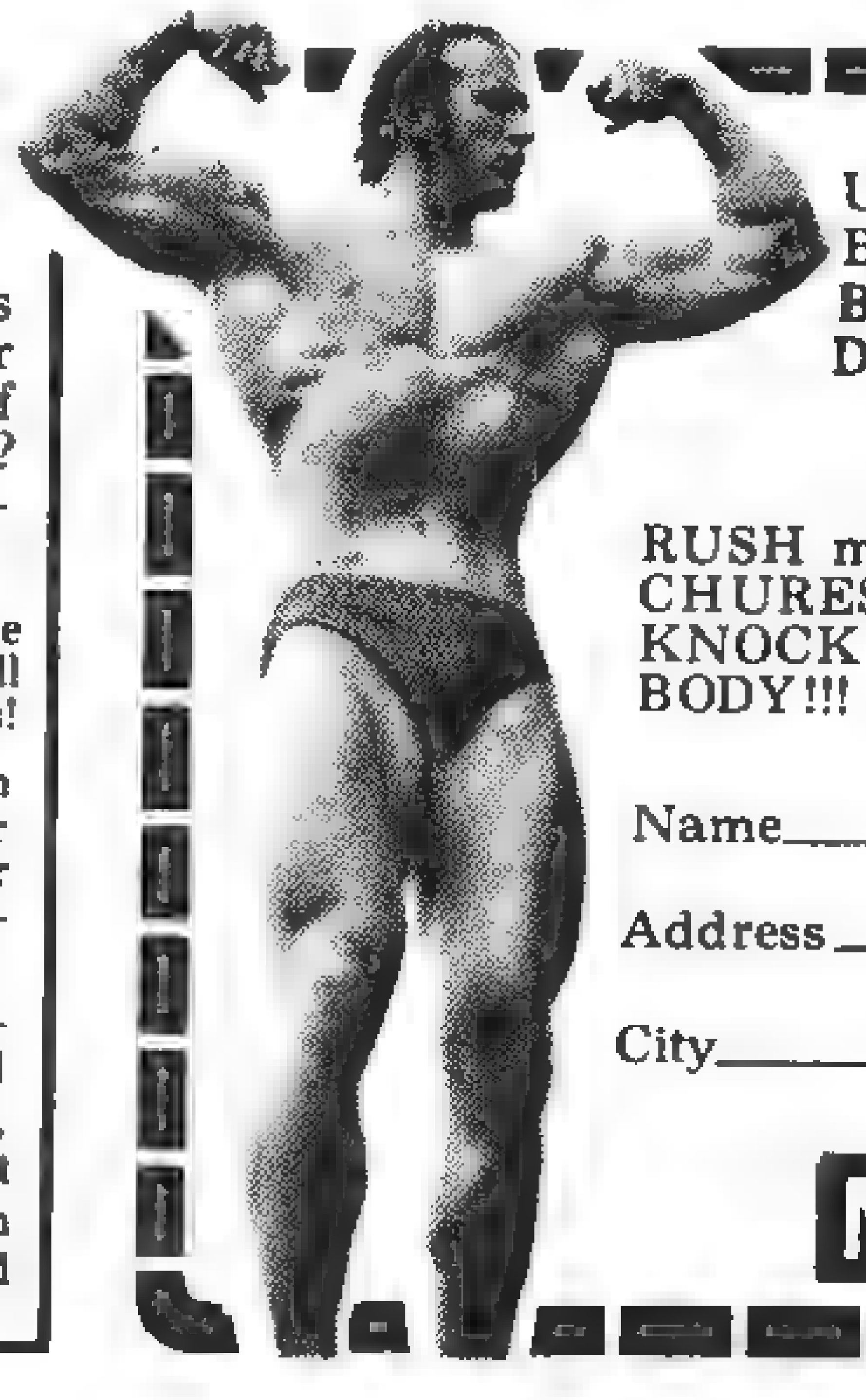
Add 2 or 3 inches to your arms, 4 or 5 inches to your chest — your rewards will be in direct proportion to your effort and accomplishments — nobody sets a limit to your success.

In the time it takes to complete this 12 lesson course, we can guarantee you a muscular foundation fantastic enough to be developed to your fullest potential!!! You can go far beyond mere "improvement" with the Advanced Training Techniques included in this course. We can give you the firm, rippling, muscular body of a physique star!!! Send in for our FREE COLORFUL BROCHURES TODAY (fantastic information about our course — loaded with unbelievable photographs). You won't regret it!!!

BE GREAT- BE SOMEBODY SPECIAL!

Improve your health, self-confidence and your outlook on life as you become more muscular. Regardless of your age, height or present build, we'll help you build a fabulous body. Thousands of people have taken this course with fantastic results — why not you? Whatever you look like today, we can improve on it. We guarantee it!!!

- ☐ ARMS — Develop big, powerful arms — the kind girls love to be held in! Command respect from everyone you meet!
- ☐ CHEST — Is your chest sunken and unimpressive? No more! It's easy to build a massive chest. You can measure 45, 47, or even 50 inches!
- ☐ BACK — Develop your upper back, and get that outstanding "V-Shape!" Often within one week you'll be able to see that wedge formation begin to take shape — it's a real attention-getter!
- ☐ SHOULDERS — Get rid of those puny shoulders! Instead, fill your shirts with bulging muscles!
- ☐ LEGS — Put some muscle on those spindly legs! Muscular legs will give you extra power like you've never dreamed possible!
- ☐ ABDOMEN — Trim and hard — that's the way your abs should look. Get rid of your pot-belly, improve your digestion, and get that washboard waist—all when you develop those abdominal muscles!



FREE!

UNIVERSAL BODYBUILDING
Box 485 Dept. 4
Dearborn, Michigan 48121

RUSH me those FREE COLORFUL BROCHURES TODAY! I want to be able to KNOCK 'EM DEAD with a FABULOUS BODY!!!

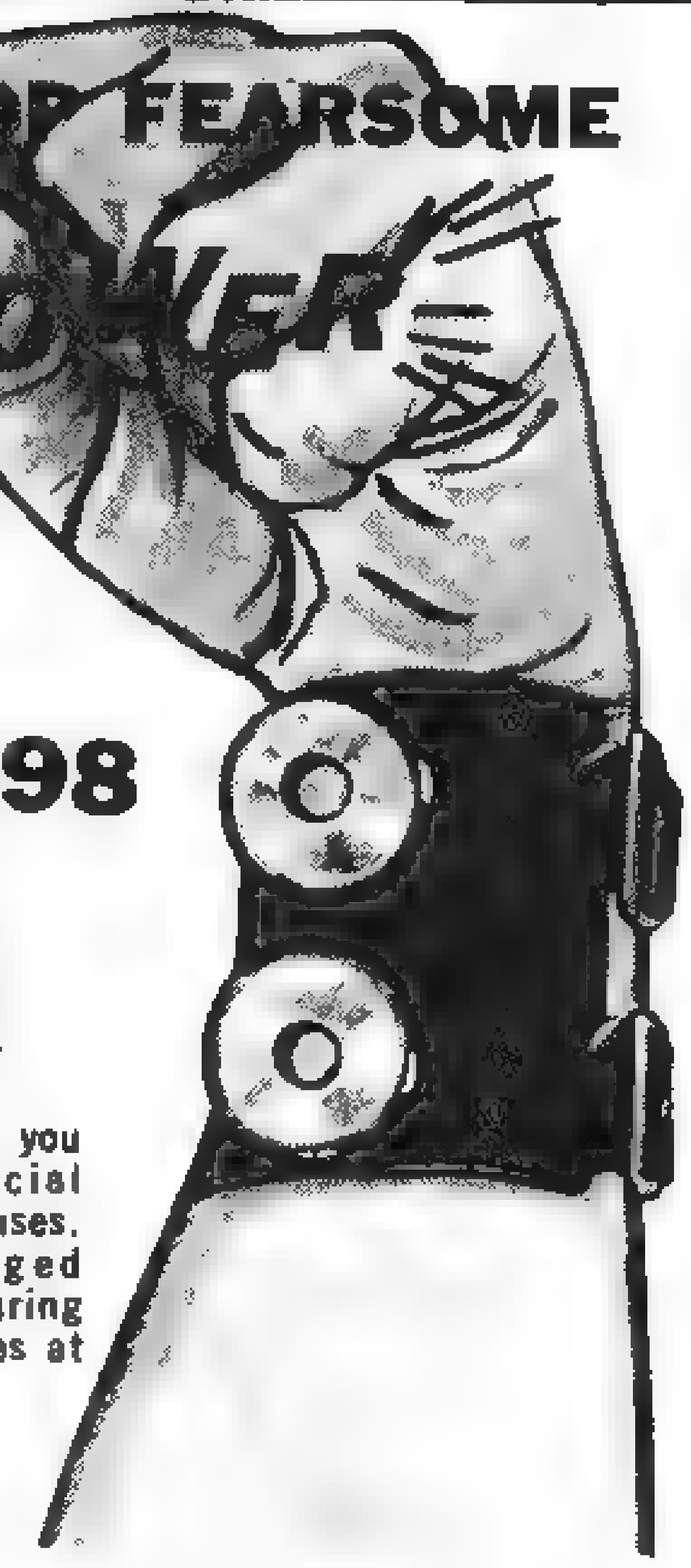
Name________________ Age____

Address________________

City________ State____ Zip____

MAIL TODAY!

DEVELOP FEARSOME POWER



WITH WEIGHTED WRISTLETS

3.98

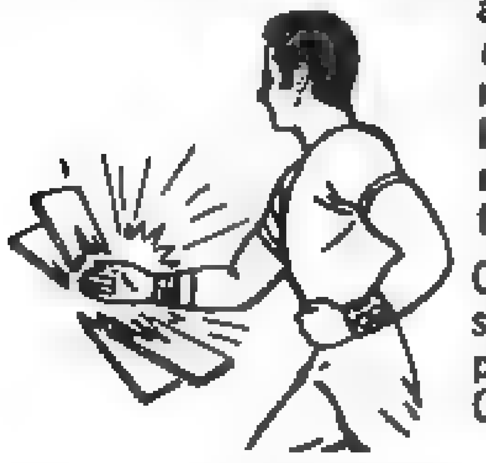
"Power Packed" Arm Builders Start Instantly To Give You mighty striking power and strength. Build the powerful arms you want without special equipment or exercises. Wear these rugged weighted wristlets during your ordinary activities at work or play

BUILD YOUR STRENGTH

Hour by hour, day by day the muscles in your arms are strengthened and grown to new power. Wear your "Power Packed" wristlets and get the proud masculine feeling that says "I can take care of myself."

MONEY BACK GUARANTEE

Order your "Power Packed" weighted wristlets today. Use them for 10 days. If you don't see immediate and progressive improvement, if you don't instantly feel more powerful, more masculine, more capable — you can return them for refund of the full purchase price.



Cost of one $3.98 plus 35¢ shipping. A pair costs $6.98 plus 55¢ shipping. Sorry. No C.O.D.

Power Builders Dept. 51959
50 BOND STREET, WESTBURY, N.Y. 11590

HORROR & SCIENCE-FICTION SPECIALISTS

MOVIE POSTERS
PRESSBOOKS • STILLS • PROGRAMS
STAR PORTRAITS
Actual Posters Used By Theatres
Thousands of Titles Available
CATALOG $1.00 (Refunded with order)
The Cinema Attic • Department 87
P.O. Box 7772 • Phila., Pa. 19101

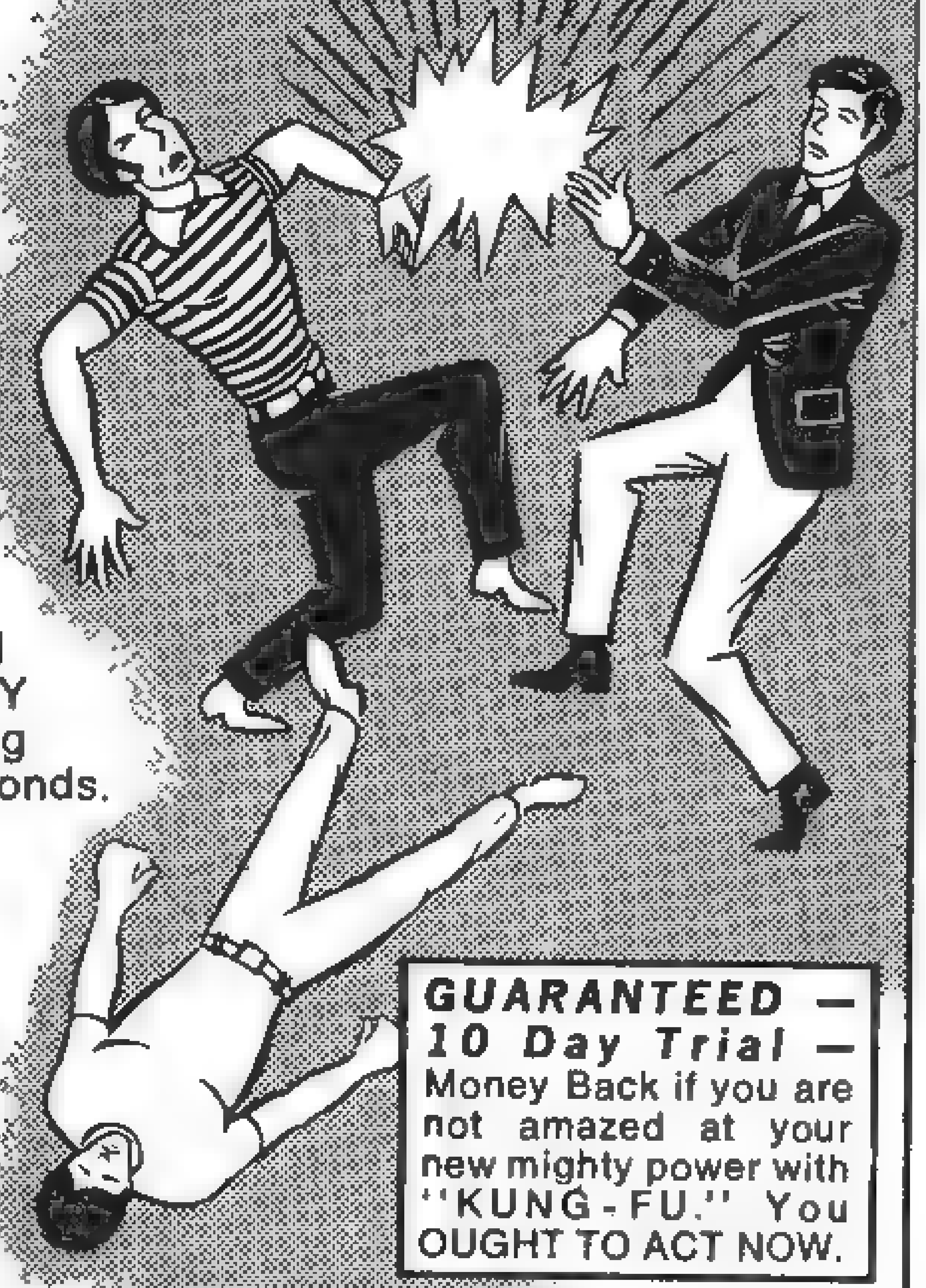
THOUSANDS OF RARE ITEMS

Let's help each other.

the good neighbor.
The American Red Cross

advertising contributed for the public good
ADVERTISING COUNCIL

FEAR NO MAN with KUNG FU



GO ANYWHERE — ANYTIME with CONFIDENCE, SAFETY and DIGNITY —

Because you have mastered KUNG FU, The Ancient Oriental Art of defense handed down from father to son. Kung Fu's DEADLY POWER will atomize your attacker disarming and turning him into a helpless mush in seconds.

BECOME A NEW MAN — ABLE TO PROTECT YOUR FAMILY AND LOVED ONES —

FREE

PIN-UP CHART REVEALS DEADLY AREAS OF NERVE CENTERS.

"Secrets of KUNG FU WARRIORS" — easy to understand, simple to follow and practice once you know the hidden instructions. The Secret Instructions and Pin-Up Chart are yours for the amazingly low price of $1.98. (postage included)

GUARANTEED — 10 Day Trial — Money Back if you are not amazed at your new mighty power with "KUNG-FU." You OUGHT TO ACT NOW.

ARTEK KUNG FU, Dept. 51959
P.O. Box 67
Woodstock, N.Y.

Please rush me my Kung Fu Secret Instructions and Free Pin Up Chart on your Money Back Guarantee.

☐ I enclose $1.98 in full payment.

Name ______________________
Address ______________________
City__________ State______ Zip______

ONLY **$3.95** Plus 35¢ Post.

COMPLETE SPECIAL INVESTIGATOR KIT!
Badge · Carrying Case
Special I.D. Card

Choice of
SPECIAL POLICE
PRIVATE DETECTIVE
SPECIAL INVESTIGATOR

First time ever offered! The real "McCoy!" Professional type badge kit and case. Includes genuinely styled silver badge of extra heavy nickel for use by private and special investigators PLUS authentic type carrying case AND I.D. Card. **No C.O.D.'s. Money back guarantee.**

BIG 3 ENT. 132 Nassau Street, Dept. MMSK, N.Y. N.Y. 10038

PLAY GUITAR IN 7 DAYS OR MONEY BACK

In this Special Introductory offer you get ED SALE'S famous 66-page Secret System worth $4.00 which shows you how to play a beautiful song the first day and any song by ear or note in seven days! Contains 52 photos, 87 finger placing charts, etc., plus 110 popular and western songs, (words and music); a $1.00 Chord Finder of all the chords used in popular music, a $1.00 Guitarist Book of Knowledge, and the "extra special $1.00 Value NEW wallet size Tuning Device for tuning any guitar by ear.

Total Value $9.00—Now Only **$2.98** SEND NO MONEY!

Just send your name and address. On delivery pay postman $2.98 plus C.O.D. postage. Or send $2.98 plus 50¢ shipping and handling charges with order to save C.O.D. costs. (Sorry, no C.O.D. outside Continental U.S.A.—remit with order).

Unconditional Money Back Guarantee

ED SALES Studio 312-F, Avon By the Sea, N.J. 07717

---

develop pulverizing
hand power!

with the all-new KARATOK Gripper. Takes just 5 minutes a day. Just $9.95 p.p. results guaranteed.

Now turn hands, wrists, and arms into granite-hard arsenals of power.

The secret is the KARATOK Grip Developer. Based on centuries-old Japanese Karate-training techniques, KARATOK was first invented to help students of Karate develop crushing hand power.

Almost overnight, KARATOK begins building power-packed athlete's hands—sinewy and muscular.

Yes, new KARATOK helps you build a GRIP OF IRON—a tremendous PLUS for boxing, wrestling, golfing, tennis, baseball, football—and self-defense.

Easy to use. Simply slip fingers into grippers, and slowly squeeze! You'll FEEL new power surge into every tendon, every ligament of your hands, wrist and fist. Just 5 minutes a day is all it takes.

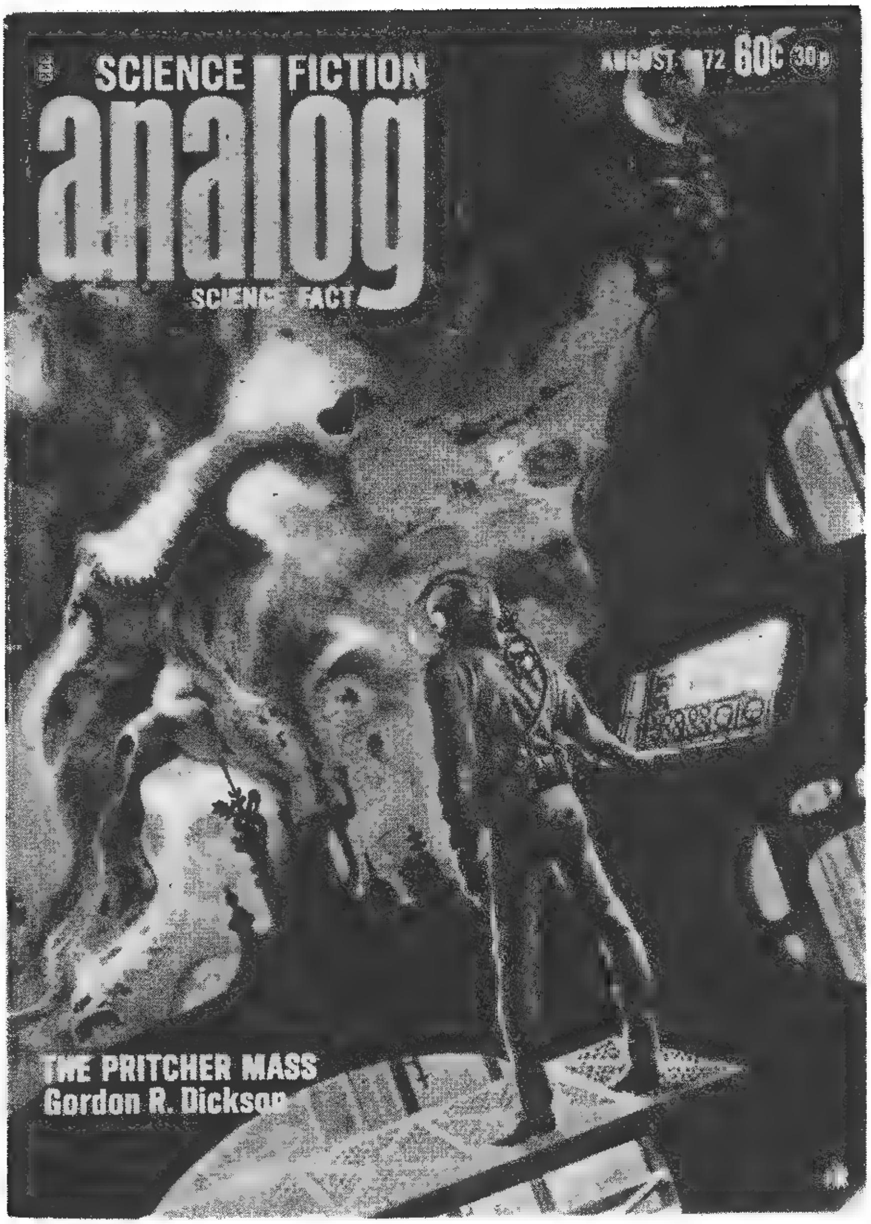
MARGRACE CORP., Dept. K-58
201 Lincoln Blvd., Middlesex, N.J. 08846

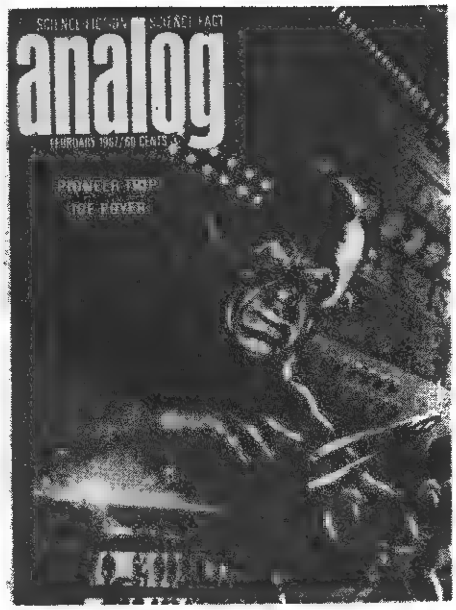
Yes, I want to start building powerful, granite-hard hands, wrists, and forearms.

I enclose check (or money order) for just $9.95.

Send me immediately the KARATOK Grip Developer to try in my own home. If not delighted, I may return the KARATOK in 10 days for full refund. No questions asked.

Name______________________
Street______________________
City______________________
State______________ Zip__________





C. F.: ¿Cuándo salió esa ilustración?

FREAS: Hace unos dos años.

G. F.: De haber sido a principios de los años 50 habríamos podido pasar un mal rato. ¿En qué dirección cree que se enfocará la ciencia ficción en el futuro? Como voraz lector de ello, ya que tiene que ilustrar todas esas historias, probablemente está mejor preparado que mucha gente para...

FREAS: Ahora tenemos mucho más amplio el elemento fantasía en toda la ciencia ficción. Incluso la ciencia ficción más estricta y técnica tiene más elementos de fantasía en su filosofía básica o su guión que hace diez años. Pero buena parte de ello se debe a esa tendencia general hacia la fantasía en cualquier época en que la situación se pone difícil.

Creo que acaso dentro de cuatro o cinco años, nos encontraremos con que el péndulo oscila en otra dirección, hacia un mayor realismo. Ahora podemos verlo ya en la ilustración. Tanto en la ilustración tradicional, como en la de ciencia ficción hay una fuerte tendencia a volver a la pintura muy realista, en comparación con la tendencia a la abstracción de los últimos cinco años. Creo que eso se irá reforzando y que los guiones seguirán la misma dirección.

Se pueden ver variantes cada cuatro o cinco años. Pero siempre siguiendo muy de cerca lo que está sucediendo en el mundo exterior. La ciencia ficción no es literatura de *evasión*, la fantasía sí lo es. La ciencia ficción es una literatura de problemas, y si la gente tiene en su vida real más problemas de los que es capaz de manejar, no deseará leer relatos sobre problemas. Hay que tener eso en cuenta.

C. F.: ¿Cree que la ciencia ficción está ganando lectores?

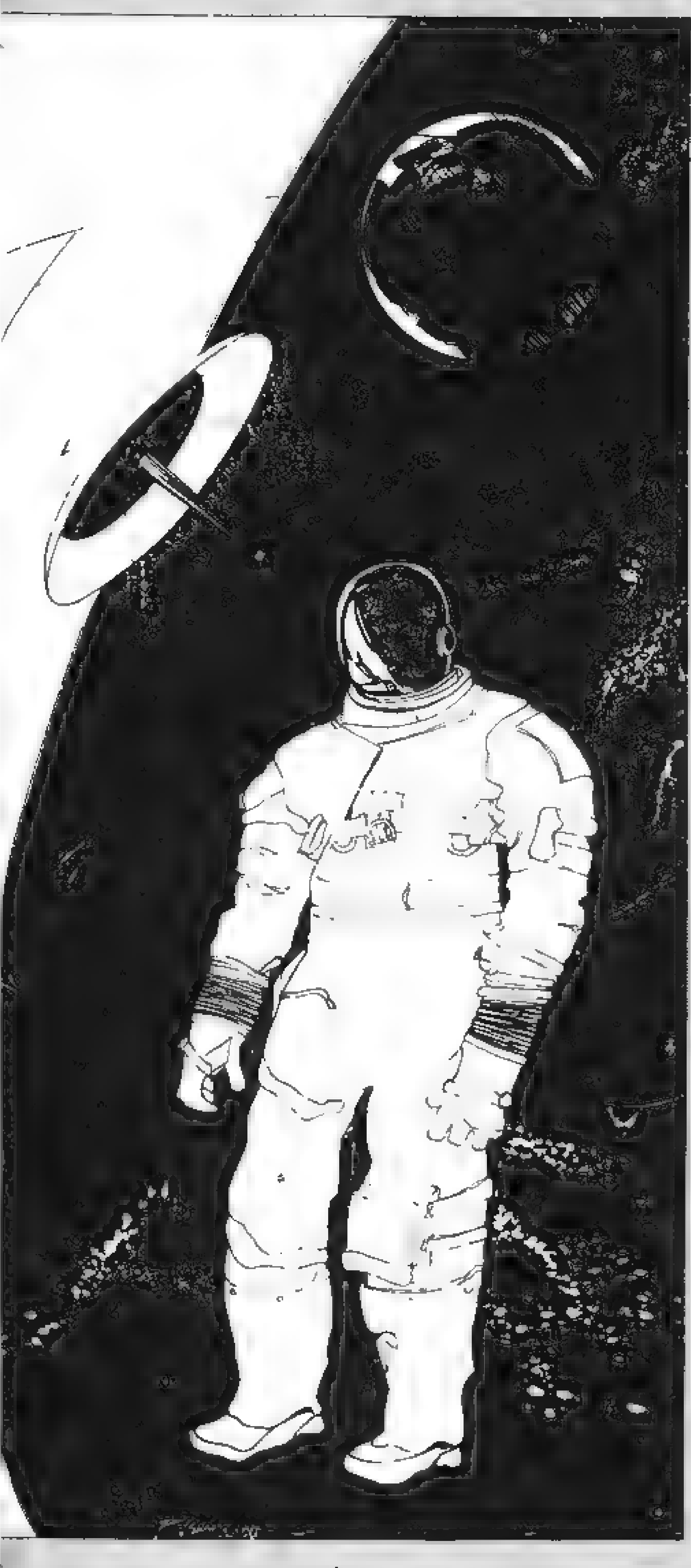
FREAS: Naturalmente. Creo que la ciencia ficción, en los años setenta suplantará casi por completo a los «western». Es natural. Se puede sacar más partido de la ciencia ficción.

F I N

BUILD YOUR WEAK, THIN BODY INTO A POWERFUL MUSCULAR DYNAMO... In Less Time Than You Think!
Imagine how you will look after gaining 3 Big Inches or More on your arms, 4 wide inches on your chest and more inches on your back, legs and thighs!
Strength, Power and Endurance are YOURS when you learn HOW to build large, solid muscles through Joe Weider's Course, shown in his book, "How To Build A Strong Muscular Body," — yours for just twenty-five cents!
Frank Zane . . . looked like this before using Weider's Bodybuilding System and went on to become "Mr. Universe".
Joe Weider
Trainer of "Mr. America", "Mr. Universe", "Mr. World", and over 3,000,000 successful pupils throughout the world.
BELIEVE IT OR NOT . . . the Weider Bodybuilding System BRINGS FANTASTIC RESULTS FAST! Here's PROOF!
BEFORE
AFTER
Tony Golio, Bronx, N.Y. Loses 30 lbs. of flab!
BEFORE
AFTER
Danny Wilson, Greer, S.C. puts 6" on his arms and 7" on his chest.
Weider's System of Bodybuilding prepares you for feats of strength, athletics, courage, fearlessness, confidence, self-defense, romance, love and success!
START to build YOUR BODY in less time than you thought possible!
Send For YOUR Copy TODAY!
STRONG MUSCULAR BODY
A copy of our Book is ready to be mailed to you as soon as your coupon reaches us! RUSH IT TO US TODAY!
Joe Weider—Dept: 27-114F, 55 Maple St., Norwood, N.J. 07648
FILL OUT & MAIL COUPON NOW!
Joe Weider, Dept: 27 - 114F
55 Maple St., Norwood, N.J. 07648
IT'S A DEAL! I want to build up my weak, thin body into a Powerful Muscular Dynamo. Send me your Book, "How To Build A Strong Muscular Body". I enclose 25c in full payment. I am under no further obligation; no salesman will call on me.
Name .... Age ....
Address ....
City ....
State .... Zip ....

NEXT ISSUE:

"REPENT, HARLEQUIN!" SAID THE TICKTOCKMAN



HARLAN ELLISON'S NEBULA-WINNING TALE
OF A FUNNY MAN— IN A MOST *UN*FUNNY FUTURE

First time in graphic story form

Also:

THE POWERFUL CONCLUSION OF *DAY OF THE TRIFFIDS*
AN EXCLUSIVE INTERVIEW WITH *ALFRED BESTER*,
author of THE DEMOLISHED MAN

THE NEBULA AWARDS: SCIENCE FICTION'S BEST

Plus:

"SPECIMEN" * "WAR TOY" * AND MORE TALES OF
TOMORROW   AND THE DAY AFTER YESTERDAY

All in the second startling issue of

UNKNOWN WORLDS OF SCIENCE FICTION

ON SALE DECEMBER 31 WHEREVER MAGAZINES ARE DISPLAYED

ANNOUNCEMENT TO ALL MAGAZINE RETAILERS

MAGAZINE MANAGEMENT CO., INC., has a Retail Display Plan available to all retailers interested in carrying a display allowance on its magazines participating in the plan. To obtain full details and a copy of the formal contract, please write to Circulation Dept. Magazine Management Co., Inc., 575 Madison Avenue, New York, New York, 10022.

Under the Retail Display Plan, in consideration of your acceptance and the fulfillment of the terms of the formal contract to be sent to you upon your request, you will receive a display allowance of ten percent (10%) of the cover price per copy sold by you. This plan will become effective as to all issues of the magazine title selected and delivered to you subsequent to the date your written acceptance of the formal Magazine Management Publications, Inc., 575 Madison Avenue, New York City, New York, 10022 Retail Display Agreement is received and accepted by our Company.

(Note: The Esteban Maroto drawing on our inside front cover is © 1973 by Heritage, P.O. Box 721, Forest Park, Ga. 30050; a set of 4 available for $3.

NOW THE WORLD'S DEADLIEST FIGHTING SECRETS CAN BE YOURS...

THE SUPREME GRAND MASTER OF THE

BLACK DRAGON FIGHTING SOCIETY

brings you the forbidden secrets of

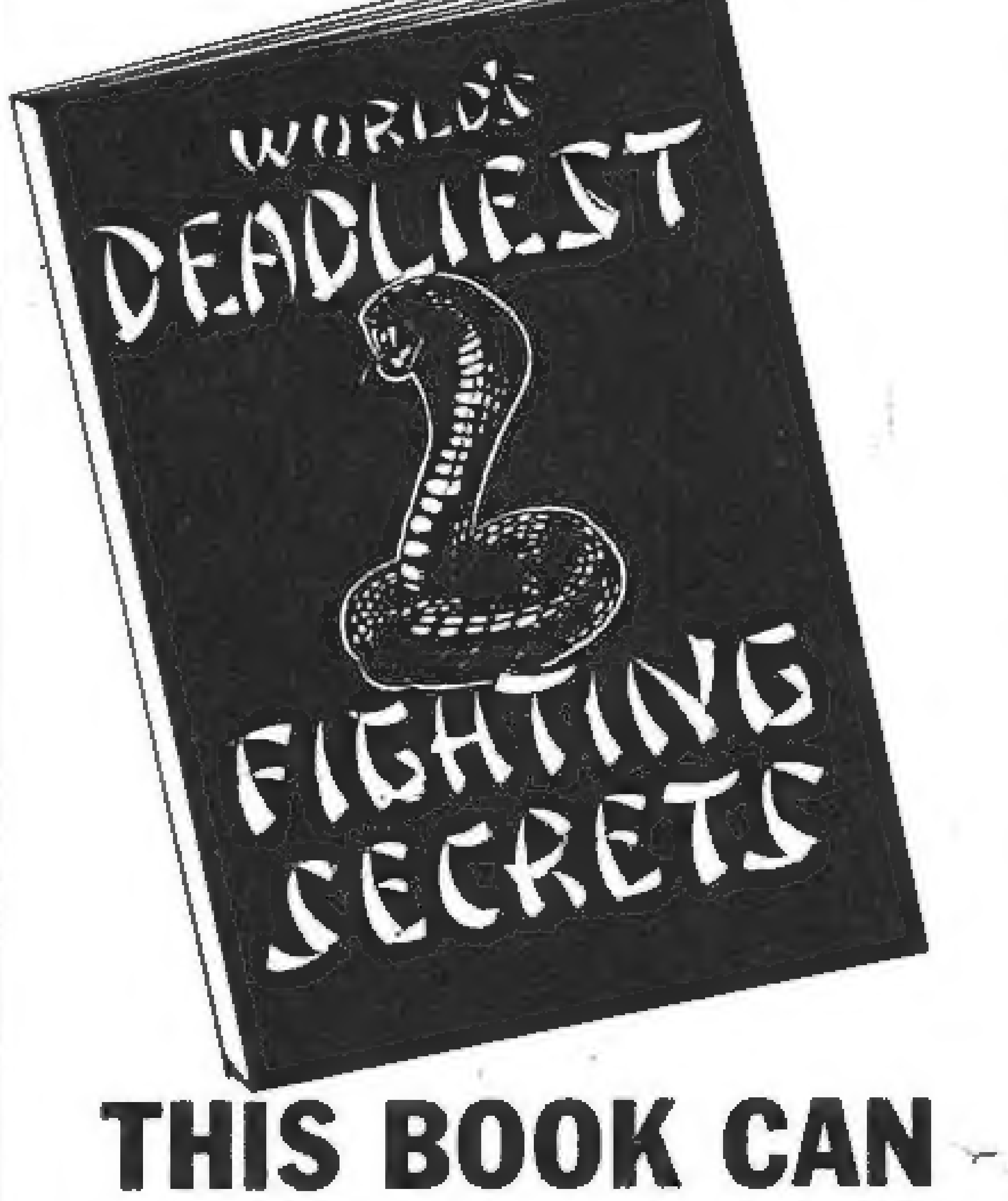
DIM MAK

"The Death Touch"

in this exclusive book!

"THE DEADLIEST MAN ALIVE!"

Bringing to you these forbidden and secret fighting arts is the Supreme Grand Master of all the fighting arts — Count Dante who won the World overall Fighting Arts championship (Master & Expert Divisions) after defeating the top Judo, Boxing, Wrestling, Karate, Gung Fu, Aikido, etc. masters in 'Death Matches'. On Aug. 1, 1967 the World Federation of Fighting Arts crowned the Count — "The World's Deadliest Fighting Master."



THIS BOOK CAN SAVE YOUR LIFE

The FORBIDDEN and SECRET training manual of the BLACK DRAGON FIGHTING SOCIETY has never before been available to anyone outside of the Society. Recent attempts for regular publication and public exposure have been rejected as the contents were considered HORRIFYINGLY DANGEROUS and BRUTALLY VICIOUS.

Yes, this is the DEADLIEST and most TERRIFYING fighting art known to man — and WITHOUT EQUAL. Its MAIMING, MUTILATING, DISFIGURING, PARALYZING and CRIPPLING techniques are known by only a few people in the world. An expert at DIM MAK could easily kill many Judo, Karate, Aikido and Gung Fu experts at one time with only finger tip pressure using his murderous POISON HAND WEAPONS. Instructing you step by step thru each move in this manual is none other than COUNT DANTE — THE DEADLIEST MAN WHO EVER LIVED.

BLACK DRAGON FIGHTING SOCIETY

The BLACK DRAGON FIGHTING SOCIETY is the WORLD'S DEADLIEST FIGHTING ORGANIZATION which has included in its closed membership the top fighting experts of the DREADED CHINESE TONG SOCIETY — the oriental, and more vicious counterpart of the Mafia. Its members, who are the world's **top** Masters in the oriental fistic and grappling **arts**, train in the most SECRET and FORBIDDEN **aspects** of the DEADLY Chinese fighting arts of GUNG FU, TAI CHI CHUAN, CHUAN-FA, KEMPO, HSING YI, PA-KUA, SHAOLIN BOXING and DIM MAK.

Until recently the forbidden training secrets of the society have been closely guarded by the members who were sworn to secrecy and joined together thru their **initiation ceremony of blood**. Breaking of the oath to secrecy meant **death by torture** to the offender.

Now for the first time their FORBIDDEN SECRETS OF TERROR can be shared with you.

BREAK A BRICK

Included in the manual is a GUARANTEED method of brick and board breaking enabling anyone to break a brick or board after only minutes of training. THIS IS NO EXAGGERATION. THERE IS NO TRICK OR GIMMICK. There is nothing to be held in the hand, or any hand brace needed; and no special stunt bricks or boards are needed. This is the same method that many famous Karate Masters use.

POISON HAND

Considered by many as **evil** and **cruel**; the **lethally savage ripping, tearing, slashing, clawing** and **gouging** techniques which comprise the POISON HAND ARSENAL are used to attack (by strike, touch or pressure) the nerve centers, pressure points, major blood vessels and vital organs of the body. You will learn the original 77 "POISON HAND" techniques of ancient China in actual photographs showing them in application. These are not photos of drawings, but actual photos of COUNT DANTE applying these **torturing** techniques which are meant to **maim**, **disfigure**, **cripple** or **kill** and have been used by oriental terrorists and assassins to MURDER!

OUR $10,000 GUARANTEE

We cannot guarantee to make you a Fighting Arts Master or even an expert, as this is up to you; but we can make a $10,000 GUARANTEE that this book is DEADLIER than any other book, manual or course ever printed anywhere, at any cost and that it was, as mentioned before, refused for past publication due to its extremely FEROCIOUS nature. We also guarantee that the "WORLD'S DEADLIEST FIGHTING SECRETS" contains the most SECRET and FORBIDDEN **attack** and **defense** methods ever devised by man and that the DIM MAK and POISON HAND techniques are completely authentic and the WORLD'S DEADLIEST FIGHTING FORMS. Last we guarantee that you can break a real, authentic brick or board WITH NO GIMMICK — just your hand, using our method AFTER ONLY MINUTES OF TRAINING. If you are not satisfied; return the book in good condition and you will receive a refund. MAIL COUPON NOW! AIR MAIL REACHES US OVERNIGHT.

FREE BLACK DRAGON FIGHTING SOCIETY MEMBERSHIP

as a special bonus for ordering early! Your own authentic identification card will be rushed to you absolutely free!

MAIL GUARANTEED NO-RISK COUPON NOW!

Rush my copy of the **"World's Deadliest Fighting Secrets"** in plain wrapper. I enclose $5.00 plus 50¢ in full payment for postage and handling (Totaling $5.50 by cash, check or money order). Foreign countries send equivalent in U.S. Currency. If for any reason I am not satisfied I may return the book in 7 days for a full refund ($5.00). I pledge never to use the deadly techniques of the manual as an aggressor (only to defend myself) and will never abuse the trust placed in me.

BLACK DRAGON FIGHTING SOCIETY, Dept. MM-114
P. O. Box 09118, Chicago, Ill. 60609

Name **Please Print**

Address

City **State** **Zip**

Illinois residents please enclose 25¢ for Illinois Sales Tax (Total $5.75)

A million jobs have disappeared since 1960

Will Your Job be Next to Go?

Shouldn't you start your own business NOW ...while still employed?

Before more jobs disappear through mergers, automation, and mechanization, shouldn't you at least investigate the way so many men have become owners of profitable businesses —starting spare time and now are independent of bosses, strikes, layoffs and automation? All that's needed is your name on the coupon. Facts mailed free. No salesman will call.

Here are facts: With some ambition and less than fifteen hundred dollars, you start your own Duraclean business, spare time, without risking your job or paycheck!

It's a nationally advertised, worldwide business. It does not require skill, more than an average education, or traits except the willingness to work to start grossing $12, $19, or $26 profit per hour. By return mail, we will explain how.

You build by adding servicemen and/or servicewomen . . . and we pay for their equipment so you can expand rapidly.

This is a service to homeowners as well as offices and stores and institutions—a sensationally improved method of cleaning carpets and upholstered furniture right on the customer's premises—the EXCLUSIVE DURACLEAN SYSTEM!

When you have had your own carpet and furniture cleaned, you know that ordinary methods grind fibers with harsh scrubbing, leaving carpet soggy for days.

This exclusive ABSORPTION METHOD lifts out dirt and greasy soil with a gentle, almost dry foam. Do-it-yourself "so-called" cleaning methods and scrubbing drive soil deeper. You TAKE IT OUT. Carpets and furniture can be used again in a few hours! This is vital to stores, offices, motels.

You operate under a nationally known name—use an exclusive process recommended by the nation's leading carpet mills and in the editorial pages by House & Garden, McCalls, Parents, and House Beautiful. You receive our step by step guidance and help.

Your training shows you how to perform your 7 superior "on location" services . . . how to get customers, how to control your expenses, how to make the maximum profit. You become an expert in the care of furnishings. It is an interesting, exciting career.

Although in time you will wish to buy one or more trucks from your profits, no truck or office is needed to start. You can carry all equipment in your car trunk. Your phone calls can be received at home.

As a Duraclean Dealer you are the sole owner of an independent business and are your own boss. You keep all the net profits.

This business can pay you far more than most men earn—with only the talent and ambition you now possess, and you can operate in any one of three ways.

Many let servicemen do the work while they make a substantial profit on each.

Some men operate permanently in spare time for the extra money they need. Some start in spare time and quit their jobs only after they see they can make a lot more money as a full time Duraclean Specialist.

Even small one-man businesses with one or two helpers can and do bring in $30,000 and more annually. A very high percent is clear profit to you.

The Duraclean Business can be as small as you want or it can be expanded to the level your ambition dictates. There is no limit on income for an ambitious man.

We are about to appoint a limited number of men who are truly ambitious, and anxious to do something about their futures. We want men who will follow our proven plans for success and who want—with our help—their own successful businesses.

If this opportunity interests you, please send your name, on the coupon at the right, for a FREE 24-page booklet which gives complete details on the Duraclean Business. No salesman will call on you. After you've read the facts, decide in the privacy of your home if you wish to take the next step toward starting a business.

WE SWITCHED!

"For the first time in 20 years I've got security—without fear of losing my factory job." **H. E., Ohio**

"I took in $2880 in April. I worked from my home. My wife handles all telephone calls. We both enjoy our new-found independence and the compliments we get from satisfied customers." **J.F.A., Texas**

"When I was 40 I decided to retire before I was 50 years old. With Duraclean I gained financial security in only 8 years—then sold my business at a big profit." **J.H., Ill.**

"Duraclean brought security and an education for my daughters. We've done as much as $3000 on a single job." **Mrs. B.B., Mass.**

"Life is happier and more prosperous for my family and me. Without Duraclean I'd still be going from layoff to layoff. Now moving to new 5-bedroom home." **R.J.B., Mich.**

THESE ARE JUST A FEW OF THE LETTERS IN OUR FILES FROM MEN AND WOMEN WHO HAVE FOUND SUCCESS AS DURACLEAN DEALERS. (IN ANOTHER YEAR YOUR STATEMENT COULD BE HERE, TOO.)

Duraclean® International

4-1YN Duraclean Bldg., Deerfield, Ill. 60015

WITHOUT OBLIGATION send me the free booklet which shows me how I can start a Duraclean Business in my spare time without risking my job. No salesman is to call.

Name

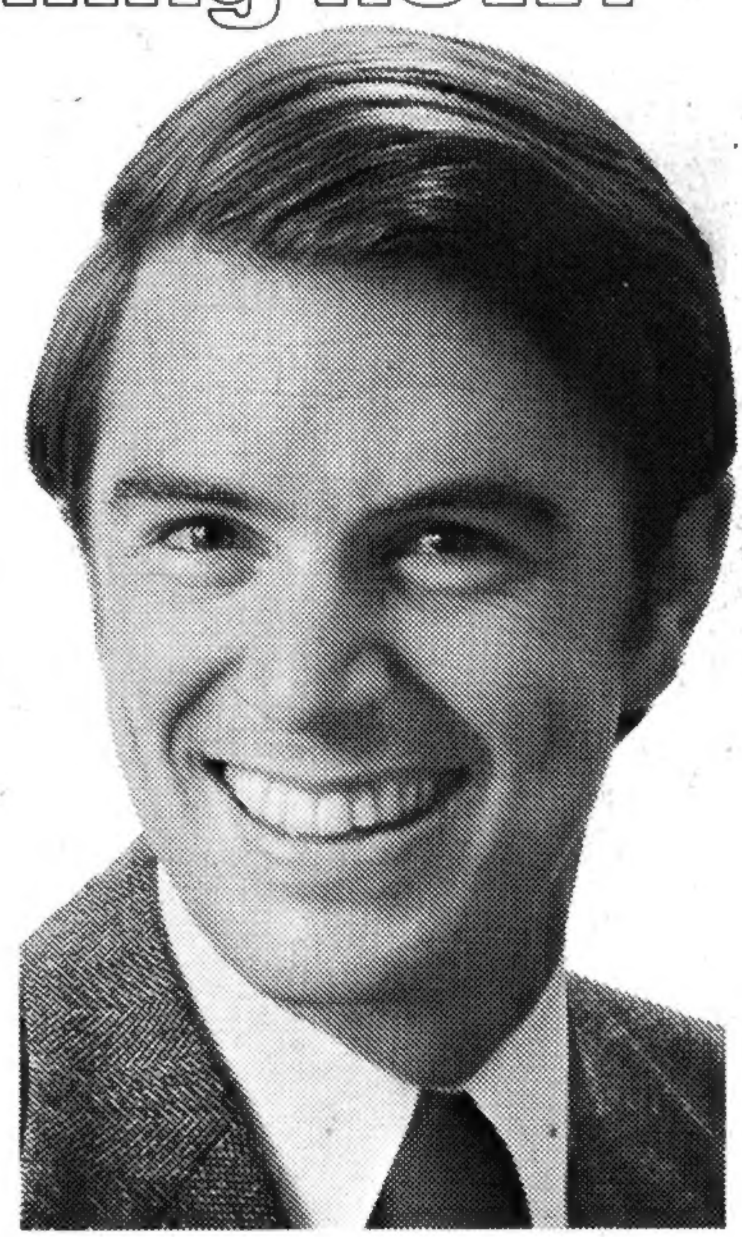
Address

City

State & Zip

"Look who's smiling now!"

Sometimes a man sets his ambitions high enough to make skeptics smile. But how often he gets the last laugh! One outstanding LaSalle graduate writes: "At the time I started studying with LaSalle, I was working as a factory clerk. Before completing the course I was transferred to cost accounting and my salary was increased by $1800. Now, having completed the course, I'm in charge of the department and on my way. LaSalle's course helped me pull myself out of a boring and ill-paid job into a position of opportunity."



The words in quotes come directly from one of the pleased reports that are sent to us by LaSalle graduates. LaSalle files contain many letters from men and women who have moved ahead with the help of LaSalle training. You, too, can prepare for the career opportunity of your choice through LaSalle home study – without interfering with your present work – and by devoting only a little of your spare time.

LaSalle has been a leader in home education for more than sixty years, enrolling over 2,000,000 ambitious men and women in its many courses. You study under the supervision of LaSalle's experienced faculty. Upon satisfactory completion of your study, you receive the LaSalle diploma – a respected credential.

Mailing the LaSalle postage-paid coupon alongside may be the first step toward preparing yourself for a better job, and the many good things that go with success. Simply check the program in which you are most interested, to receive a valuable free booklet describing the opportunities in that field. There is no obligation. LaSalle, 417 S. Dearborn Street, Chicago, Illinois 60605.

© 1973 LaSalle Extension University • *A Correspondence Institution*

CUT OUT, FOLD, STAPLE OR TAPE THIS COUPON TODAY. ↓ NO STAMP OR ENVELOPE IS NEEDED.

FIRST CLASS
PERMIT NO. 27
CHICAGO, ILL.

BUSINESS REPLY MAIL
No postage stamp required if mailed in the United States

Postage will be paid by

LA SALLE EXTENSION UNIVERSITY
A Correspondence Institution
417 S. DEARBORN STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60605

FOLD HERE ← (DO NOT CUT) SEAL AND MAIL TODAY – NO STAMP NEEDED.

MAIL THIS POSTAGE-PAID ENVELOPE

LA SALLE EXTENSION UNIVERSITY
A Correspondence Institution

Please rush me, without cost or obligation, FREE booklet and full information on the opportunity I have checked below:

ACCOUNTING
☐ Complete Accounting
☐ CPA Training

BUSINESS MANAGEMENT
☐ Management Training

BANKING & FINANCE
☐ Management Training

REAL ESTATE
☐ Complete Training

TRAFFIC & TRANSPORTATION
☐ Complete Training

DIESEL MECHANICS
☐ Maintenance & Repair

LANGUAGE INSTRUCTION
☐ French ☐ Spanish

COMPUTER PROGRAMMING
☐ Basic Training

INTERIOR DECORATING
☐ Complete Training

MUSIC INSTRUCTION
☐ Piano ☐ Guitar
☐ Spinet Organ

DRAFTING
☐ Complete Training

ELECTRONICS TECHNICIAN
☐ Technician Training

STENOTYPE
☐ Machine Shorthand

WRITING
☐ Fiction
☐ Non-Fiction

ART TRAINING
☐ Complete Training

DENTAL OFFICE ASSISTANT
☐ Complete Training

AUTOMOTIVE MECHANICS
☐ Service & Repair

EXECUTIVE DEVELOPMENT
☐ Law for Executive Leadership
☐ Law for Police Officers
No state accepts any law home study course, including LaSalle's, as sufficient education to qualify for admission to practice law.

RESTAURANT MANAGEMENT
☐ Management Training

MOTEL/HOTEL MANAGEMENT
☐ Complete Training

AIR CONDITIONING & REFRIGERATION
☐ Service & Repair

SECRETARIAL
☐ Complete Training

HIGH SCHOOL
☐ Diploma Program

Dept. 59-022

Mr.
Mrs. .... Age .....
Miss (Circle title and please print)

Address .... Apt. No. ....

City &
State .... Zip ....

54D

CRG
comic release group